VOLUME 9 NUMBERS 1, 2

MAJALLA-I 'ULŪM-I ISLĀMĪYA

JUNE & DECEMBER, 1968

Published by
THE INSTITUTE OF ISLAMIC STUDIES
ALIGARH MUSLIM UNIVERSITY
ALIGARH, INDIA

MAJALLA-I-'ULUM-I-ISLAMIYA

VOL. 9 JUNE & DECEMBER, 196[illegible] NOS. 1, 2

SYNOPSIS OF CONTENTS

ARTICLES

Tabaqat al-Shafi'yah of Ibn Qadi Shuhbah by Dr Abdul Aleem Khan: Taqi al-Din Abu Bakr b Ahmad, known as Ibn Qadi Shuhbah (d 851 A H), is a well known Syrian scholar and famous biographer of the 15th Century A.D. He is the author of several outstanding historical works He wrote nearly 27 books. Among these, next to Al-I'lam bi-Ta'rikh al-Islam, Tabaqat al-Shafi'iyah is by far the most important Among the non published Tabaqats, it is the most important document as a source of information to the later historians It deals with the lives of eminent Jurists of Shafi'i school from the time of Imam Shafi'i (d. 204 A H) to 840 A.H. Besides these, many poets, men of letters, historians, traditionists, commentators of the Holy Quran, grammarians and philologists also find a place in it The book is a brief but comprehensive and lucid survey of the Shafi'i Jurists. In this article the writer has also dealt with 18 MSS of the Tabaqat al-Shafi'iyah and its sources

Imam Fakhr al Din Razi ki ek nadir tasnif (A rare work of Imam Fakhr al-Din al Razi) by Professor Mohd Saghir Hasan Masumi Abu Abd Allah Muhammad & Umar al-Razi (d 606 A H/1209 A.D), who is known by such honorific titles as Imam Razi and Fakhr-i-Razi occupies a prominent position in the history of Islam. 'Actually he is considered to be the most deserving person after Imam Ghazzali to be called "Hujjat al-Islam He was well versed in such varied disciplines as Philosophy Scholasticism, History, Tafsir (Commentary on the Quran) Mathematics, Physics, Alchemy, and Astrology The number of his works is said to be more than 200 Many of these works have been published, while many others have been lost. Some of them are still in manuscript form A manuscript of one of his works, "Kitab al-Nafs w'al-Ruh", is preserved in the Bodlian Library Oxford (Ar Ms. no. Hunt 534) It is not definitely known when this manuscript was written, but it seems to have been written in the 8th or 9th Century of Hijra. The present article is an introduction to this manuscript. As Brockelmann's book does not contain a reference to it, the importance of the article is evident.

Ibn al- Khatib ki ek ghayr matbu'ah tasnif (An unpublished work of Ibn al- Khatib) by S. Ehtesham Bin Hasan: Lisan al- Din Ibn al-Khatib (1313/1374 A.D.) was an important historian and eminent scholar of Spain during the 14th century A.D. His interest varied from Islamic religious science to different branches of humanities. The present article is an introduction to his work on mysticism under the title of **Raudat al-Tarif bi'l Hubb al- Sharif**, which is preserved in the Raza Library, Rampur.

Anwar al- Asrar fi Haqa'iq al- Qur'an by M. Salim Kidwai: Sheikh 'Isa b. Qasim Sindhi (962 A.H. - 1031 A.H.) was an eminent scholar and a great Sufi. He wrote several books on different subjects. He had special interest in Quranic literature. In this article an attempt has been made to throw light on his life and works. A part of his unique commentary on 1st **Surah** of the **Quran**, which is found only in a rare MS. of **Ma'arij-al Wilayah**, has also been introduced to show his understanding of the **Qur'an** and to bring his commentary to the notice of the interested scholars.

SHORT NOTES AND COMMUNICATIONS

Ahmad b. Yusuf al- Katib maruf ba Ibn al-Dayah by Professor Mukhtar ud-Din Ahmad: Ahmad b. Yusuf b. Ibrahim, known as Ibn al-Dayah, was one of the celebrated writer of the Tolonian period in Egypt. He was probably born in Egypt some time between 255 and 260 A.H., though a few writers are of the opinion that he was born about 240. It seems probable that he completed his education under learned teachers in Egypt. He has quoted Egyptian scholars in his works which have come down to us. In his narrations about Baghdad, on the other hand, he has depended on the statements of his father, who had spent a larger part of his life there. Yaqut al-Hamavi has praised Ibn al-Dayah for his mastery over the Arabic language, for his eloquence, wit and poetic talent. The information which we possess about his life is, however, very scanty and insufficient. In the present article the writer has tried to collect all the information available in various sources, so that some light may be shed on Ibn al-Dayah's life and personality. Besides, mention has been made of his works which number 13, and his verses which were scattered in various books have been collected and arranged properly.

Athwin Sadi Hijri ke Dimashq mein samaji buhran (Social Tensions in Eighth-Century Damascus): This is the translation of an article by Professor William M. Brinner of the University of California, which was published in the "**Journal of the American Oriental**

Society (Volume 77, number 3; July-September, 1957). It gives an account of the rise to power of Ibn an-Nasu, a wealthy grain broker of Damascus and of his death at the hands of a mob. The writer has taken this account from Al-Durra al-Mudia fi l-Dawla az-Zahiriya, by Muhammad Ibn Muhammad Ibn Sasra, a fourteen century writer of Damascus. A manuscript of this work is preserved in the Bodlein Library, Oxford (MS. Land or 112). It throws very good light on the social and political conditions prevalent in the Muslim world, particularly in the capital, during the years 1386 to 1397 A.D.

TEXTS

Nasib-i-Ikhwan of Mutahhar Kara by Professor Nazir Ahmad: The Nasib-i-Ikhwan is a versified laxicon composed on the model of the famous Nasib-i-Sibyan by Abu Nasr Farahi. Its author was Mutahhar who seems to be identical with Mutahhar of Kara, a poet who flourished in India under the Tughlaqs. The writings of this poet have been collected and edited by Dr. Abdur Razzaq who has cbtained his Ph.D. degree on this work from the Aligarh Muslim University. But the present treatise is not included in the above collection. When the present text was being prepared the editor was in possession of only one MS. so he had to depend mostly on Zamakhshari's Maqaddamat al-Adab and Farahi's Nisab in the correction of the text. Since then three Mss. have been available to him but they could not be utilised.

Abu 'l-Atahiyah ke kuchch ghayr matbu'a ash'ar (Some unpublished verses of Abu 'l-Atahiyah) by Professor Mukhtar-ud-Din Ahmad: Diwan of Abu'l Atahiyah (130-210 A.H.) was not compiled during his lifetime. May be that some compilations were made after his death, but we are not aware of any of them except that made by the famous scholar Ibn Abd al-Barr (368-463 A.H.) which is present in the Mss. form in Turkey. The extant Diwan which was published from Beirut in 1886 does not, of course, comprise the entire work of the poet. In this article the author has collected some unpublished verses of the poet which were unknown to the scholars of Arabic literature, from an Arabic Anthology (Cod. on 287) preserved in the University Library of Lieden.

حصوں میں کاٹ دیا جائے۔[1] عوام کی عبرت کے لیے یہ دہشت ناک جلوس اُن متعدد مقامات پر روکا گیا جہاد شورش کا مظاہرہ زیادہ ہوا تھا۔ اور بعض قیدیوں کو پھانسی دے دی گئی۔ ابن صصری کے بیان کے مطابق پانچ سو مسلح لوگ بھی اس جلوس کے ساتھ گھوڑوں پر سوار چل رہے تھے تاکہ عوام میں اس کا ردِ عمل نہ ہونے پائے۔ ملزموں کے روتے اور فریاد کرتے ہوئے اعزہ اس مجمع میں شامل تھے جو جلوس کے گرد جمع ہوگیا تھا۔ اُنھیں دیکھنے والے بھی رو رہے تھے لیکن سزائیں برابر جاری رہیں۔ جب عوام نے دیکھا کہ اُن کے ساتھیوں کے ساتھ یہ سلوک ہو رہا ہے تو اُن میں خوف و ہراس پھیل گیا۔

ایک ایسے نو دولت شخص کے عروج و زوال کا قصہ جو اپنے طبقے سے نکل کر سماج کے کسی ایسے طبقے سے رشتہ جوڑنا چاہتا ہے جس میں اُسے پورے طور پر قبول نہ کیا گیا ہو، تاریخ میں اکثر ملتا ہے۔ ابن النشو کی زندگی اور موت کے اس پہلو کو چنداں اہمیت حاصل نہیں ہے۔ کیونکہ یہ واقعہ نہ تو بجائے خود اہم ہے نہ اپنی قسم کا تنہا واقعہ ہے۔ محض اِسی ایک واقعہ کو بنیاد بناکر، اور اس میں پوشیدہ اشارات سے نتائج اخذ کرکے مملوک سوسایٹی میں کارفرما عوامی تحریک یا طبقاتی تقسیم وغیرہ کے متعلق عام یا کلیاتی رائے قائم کرنا یقیناً غلط ہوگا۔ بلکہ مملوک عہد کے تاریخی مواد کے بغور اور محتاط مطالعہ سے، جس کا بڑا حصہ تحقیق و تدقیق اور اشاعت سے محروم پڑا ہوا ہے، اِس طرح کے بہت سے واقعات سامنے آئیں‌گے جن کے ذریعہ ایک اہم ضرورت یعنی عہد مملوک کی سماجی تاریخ مرتب ہوسکتی ہے۔

کیلیفورنیا، برکلے　　　　　　　　　　　　پروفیسر ولیم ام برینر

۱ اس وقت سزائے موت کا یہی مذکورہ طریقہ رائج تھا۔ اس کا پہلا درجہ تسمیر (یعنی صلیب پر کیلوں کے ذریعہ جڑدینا) غیر مہلک (تسمیر سلامۃ) اور مہلک (تسمیر عتب) ہوتا تھا۔ مؤخر الذکر قسم کی تسمیر کے بعد توسیط (یعنی پشت کے پاس سے جسم کو دو حصوں میں کاٹ دینا) بھی عمل میں آتی تھی اس سزا کی تفصیل کے لیے اطالوی سیاح کی کتاب ملاحظہ کیجیے جس نے اس زمانے میں دمشق کا سفر کیا تھا:

Leonards Freskobaldi, *Visit to the Holy Places of Egypt, Sinai, Palestine and Syria In 1384* (Jerusalem, 1948), p. 55.

نے پتھر پھینکنے کی ابتدا کی تھی اُسے اور اُس کے علاوہ تیس اور آدمیوں کو جن پر ابن الاشو پر حملہ کرنے اور اُس کی املاک کو لوٹنے کا الزام تھا گرفتار کرکے قید کر دیا گیا۔[1]

امیر الأمراء جب شکار سے واپس آیا تو اُس نے اپنے دوست کے قتل پر بڑے رنج اور غصہ کا اظہار کیا۔ اور سلطان کے حکم کے بموجب، جس کو اس واقعہ کی اطلاع حاجب الحجاب کے ذریعہ دی جا چکی تھی،[2] حکم دے دیا کہ سب قیدیوں کو میخوں سے جڑ کر اور اونٹوں کی پشت پر لاد کر سارے شہر میں گشت کرایا جائے اور اُس کے بعد پشت کے پاس سے دو

---

۱ ابن صصریٰ (۲۴۴ ") نے لکھا ہے کہ جن تینتیس آدمیوں کو گرفتار کیا گیا تھا اُن میں سے وہ لڑکا جس نے پتھر پھینکنے کی ابتدا کی تھی جیل ہی میں مرگیا تھا۔ دیگر چار آدمی جو دولت مند تھے اُنھیں «کاتب السر» کی داد رسی کی وجہ سے عین وقت پر چھڑا کر واپس قید خانہ بھیج دیا گیا تھا اور بقیہ «بےحیثیت قسم کے لوگوں کی ایک جماعت» کو مذکورہ سزا دیدی گئی تھی۔ ابن قاضی شہبہ (ورق "۱۲۲) نے اپنے استاد ابن حجی کے حوالہ سے لکھا ہے کہ ان ملزموں میں ایک شخص بھاگ نکلا تو اسکی جگہ اس کے بھائی کو سزائے موت دیدی گئی ایک دوسرا واقعہ یہ ہوا کہ ایک شخص اتفاقاً اس مسجد میں سوتا رہ گیا تھا جہاں سے اِن ملزموں کو سزا کے لئے تیار کرکے لے جایا جارہا تھا، اُسے بھی ملزموں میں شامل کرلیا گیا اور باوجود اسکے کہ وہ برابر اپنی بےگناہی کا یقین دلاتا رہا اُسے بھی اِسی طرح مار ڈالا گیا۔

ابن حجر عسقلانی (ورق "۱۲۱) نے لکھا ہے «ولما رجع (النائب) کُتب من عند السلطان بالتتبع من فعل ذلك».

کی تلقین کر رہا تھا مجمع کے سرے پر کھڑے ہوتے لوگوں کی نظر ابن النشو پر پڑگئی۔ انھوں نے اُسے کوسنا اور برا بھلا کہنا شروع کر دیا۔ ایک چھوٹے سے لڑکے نے اُس پر ایک پتھر پھینک دیا اور پھر تو ایسا معلوم ہوا کہ پہلے سے طےشدہ پروگرام کے لیے یہ ایک اشارہ تھا۔ لوگوں نے ابن النشو پر پتھراؤ شروع کر دیا۔ اس نے بھاگنا چاہا لیکن پتھروں کی بوچھار نے اُسے بھاگنے نہیں دیا، وہ گر پڑا اور کچل کر مر گیا۔[1]

ابن مصریٰ کے بیان کے مطابق، کسی ترک (یعنی مملوک) یا کسی اور شخص نے عوام سے کچھ نہیں کہا، (لم یقل لهم أحد من الأتراك ولا غیرهم شیئاً)[2] اور وعظ بھی بدستور جاری رہا۔ وہ لوگ جو اس عظیم مجمع کے دور دراز (انتہائی) سروں پر کھڑے ہوئے تھے شور سن کر یہ سمجھے کہ بادل گرج رہے ہیں۔ وہ خوش تھے کہ اُن کی دعا اتنی جلد قبول ہوگئی۔[3]

ابن النشو کی سر بریدہ لاش کو گھسیٹ کر شہر لایا گیا اور قلعے کے نزدیک چوراہے پر نذرِ آتش کر دیا گیا۔ مشتعل ہجوم نے دن کا بقیہ حصہ ابن النشو کے مکان اور دوسری عمارتوں کو لوٹنے اور مسمار کرنے میں گزارا۔[4] جب ہجوم نے ابن النشو کے باغ کی تلاشی لی تو اُسے وہاں شراب کے قرابے اور بہت سی چھپائی ہوئی دولت ملی۔[5] آخرکار ہجوم کو قابو میں کرنے کے لئے ارباب اقتدار کو حرکت میں آنا پڑا اور گرفتاریاں عمل میں آئیں۔ جن لڑکے

---

۱ واقعہ کی جزوی تفصیلات مختلف یہ ہیں لیکن اس پر سب متفق ہیں کہ اس کو سنگسار کیا گیا تھا۔ اس کا سر کاٹ دیا گیا تھا اور لاش کو شہر لاکر جلایا گیا تھا

۲ ابن مصریٰ: ۱-۲۰۹؛ ابن الفرات ص ۲۶۰ «ولم یحضر له نائب دمشق ولا أحد من أمرائها»

۳ ابن مصریٰ: ص ۱-۲۰۷

۴ ابن قاضی شہبہ: ۱-۱۲۹۔ اس نے ایک «حمام» بنوایا تھا جو دمشق کے مغرب میں باب الجابیہ کے باہر واقع تھا۔

۵ حوالۂ سابقہ اور ابن مصریٰ: ۲۰۹

قیمت کم کی جا رہی ہے اور یہ کہ مارکٹ انسپکٹر (محتسب) اس نئے نرخ کا اعلان کرے گا ۔ ابن النشو اس حکم نامے اور اُن آردفروشوں (چکی والوں) سے سخت ناخوش ہوا جنھوں نے اِسے تسلیم کرلیا تھا ۔ اُس نے « حاجب الحجاب » سے کہہ دیا کہ یہ نئی قیمت نافذ نہیں ہو سکے گی ۔ اس پر عوام کا ایک ہجوم عمارت کے باہر جمع ہوگیا اور ابن النشو کو قتل کردو کے نعرے لگانے لگا ۔ ہجوم نے دھمکی دی کہ اگر وہ اب سامنے آیا تو اُسے سنگسار کر دیں گے ۔ ان دھمکیوں سے ڈر کر ابن النشو حاجب الحجاب کے پاس چھپا رہا حتی کہ یہ خطرہ ٹل نہ گیا ۔[1]

ابن قاضی شہبہ نے لکھا ہے کہ سلطان برقوق جب دوسری بار (یعنی سنہ ۱۳۹۳ع میں) دمشق آیا تو عوام نے اس سے ابن النشو کی ناانصافیوں کی شکایت کی ۔ ایک بار پھر عوام اس نفرت انگیز مہاجن کو سنگسار کرنے پر تُل گئے تھے لیکن وہ بھاگ نکلا اور روپوش ہوگیا ۔ لیکن اس مرتبہ سلطان کے حکم سے اُسے ایک بھاری رقم بطور جرمانہ ادا کرنی پڑی تھی[2]

سنہ ۱۳۹۷ ع میں نماز استسقاء کے موقع پر، غالباً یہ سمجھتے ہوئے کہ اس قسم کے مذہبی اجتماع میں اس کی شرکت خطرہ سے خالی ہے، ابن النشو بھی اس میں شریک ہونے کے لیے چلا گیا ۔ بلکہ شاید وہ اپنے نئے عہدے اور نئے دوستوں پر بھروسہ کرکے وہاں گیا تھا کیونکہ ہم پڑھتے ہیں کہ وہاں وہ امراء کے درمیان اور فوج کے نگراں (ناظر الجیوش) کے پاس بیٹھا ہوا تھا ۔ غالباً اس سلسلے میں یہ بات بھی اہمیت کی حامل ہے کہ اس موقعہ پر امیر الأمراء (وائسرائے) شہر سے باہر شکار کے لیے گیا ہوا تھا اور نماز استسقاء میں شریک نہیں تھا ۔ اس دوران میں کہ ایک واعظ مجمع کو توبۂ و استغفار

---

۱ ابن صصری: ب ۔ ۱۴۱ ، ا ۔ ۱۴۲ ۔

۲ ابن قاضی شہبہ : ص ا ۔ ۱۲۹

۳ کئی مآخذ صرف اتنا لکھتے ہیں کہ وہ موجود نہیں تھا یا یہ لکھتے ہیں کہ وہ شکار کو گیا ہوا تھا ایسے اہم موقعہ پر امیر الأمراء کی عدم موجودگی یقیناً غیرمعمولی محسوس ہوتی ہے اس سے یہ نتیجہ بھی نکل سکتا ہے کہ یہ ہنگامہ خلاف توقع نہیں تھا ۔

ابن النشو کی ترقی کے جو حالات و واقعات ہم نے اوپر بیان کیے ہیں اُن کے پیش نظر یہ سمجھنا دشوار نہیں ہے کہ یہ جاہ طلب سرمایہ کار ان ممکن الوقوع خطروں اور اس جوکھم کے باوجود ان عہدوں کو قبول کرنے کے لیے کیوں تیار ہوگیا تھا۔ اسی طرح یہ معلوم کرکے بھی ہمیں تعجب نہیں ہوتا کہ ان ذمہ داریوں کو اُس نے نہ صرف قبول کر لیا تھا بلکہ محسن و خوبی انجام بھی دیا تھا۔ ظاہر ہے کہ حکمراں طبقے کے ایک فرد کی حیثیت حاصل کرنے کی اُسے بڑی شدید تمنا تھی۔

سنہ ۱۳۹۷ء تک ابن النشو نے سیاسی اور اقتصادی دونوں میدانوں میں مضبوط حیثیت حاصل کر لی تھی حالانکہ عوام کو اُس سے اب بھی ویسی ہی نفرت تھی اور غالباً وہ اُن سے خائف بھی رہتا تھا لیکن اہم اُمراء سے ربط و تعلق اُس کے لئے اطمینان بخش تھا۔ اسی سال فلسطین اور شام کا سارا علاقہ شدید خشک سالی کا شکار ہوگیا۔[1] حلب کے ترکمان خانہ بدوش قبائل اس علاقے سے جدا اور چراگاہوں کی تلاش میں جنوب کی طرف جانے لگے دمشق اور یروشلم میں نماز استسقا کا اعلان کردیا گیا۔ دمشق میں تقریباً ۸۰ سال بعد[2] نماز استسقا پڑھی جا رہی تھی اس لیے اُس کا بڑا اہتمام کیا گیا۔ نماز سے قبل عوام نے تین روز تک روزہ رکھا اور نوافل پڑھے۔ تیسرے دن عوام کا ایک خاموش جلوس نماز کے لیے پاپیادہ شہر سے باہر (مصلّٰی) میں پہنچ گیا۔ اور یہی موقع تھا جب ابن النشو کا قتل ہوا۔ مؤرخوں نے دو ایسے واقعات لکھے ہیں جو اس بات کے شاہد ہیں کہ اس حادثہ سے کئی سال پہلے ہی ابن النشو کو عوام کے ہاتھوں قتل کیے جانے کا اندیشہ پیدا ہوگیا تھا۔ ابن صصری کے بیان سے معلوم ہوتا ہے کہ سنہ ۱۳۹۳ء میں دمشق کے داخلی معاملات کے وزیر (صاحب الحجاب) نے گردوفروشوں اور نان بائیوں کو طلب کرکے مطلع کیا تھا کہ شہر میں روٹی کی قیمت ایک سرکاری حکم نامے کے

---

۱ ایضاً: ب۔ ۱۹۲۔ مصنف نے خشک سالی کا مفصل سے ذکر کیا ہے

۲ ابن کثیر: البدایۃ والنہایۃ فی التاریخ ۱۴: ۹۲ جہاں مصنف نے لکھا ہے کہ پچھلی بار نماز استسقاء سنہ ۱۳۱۹ھ میں پڑھی گئی تھی

تھیں اور اس حیثیت سے بعض اہم شعبوں مثلاً رسل و رسائل کے مرکزوں [مراکز البرید]، صوبائی ٹکسال [دار الضرب]، ملک الأمراء کے تجارتی معاملات [مہمات] اور ملک الأمراء کی اراضی کا نگراں تھا[1]

یہاں یہ بات بھی مدِ نظر رکھنی چاہیے کہ ان عہدوں میں سے پہلا یعنی «مراکز البرید» کی نگرانی کا عہدہ عموماً فوج کے کسی فرد کو دیا جاتا تھا[2]. ابن قاضی شہبہ نے لکھا ہے کہ اس عہدہ کو قبول کرنے کے لیے مشکل ہی سے کوئی امیر تیار ہوتا تھا، غالباً اس لیے کہ اس میں جان کا خطرہ تھا. آخری عہدہ یعنی وادی اردن میں اراضی کی دیکھ بھال اگرچہ بڑا منفعت بخش تھا لیکن بدویوں کی آئے دن کی یورشوں کی وجہ سے بڑا ہی مخدوش بھی ہو گیا تھا. اس علاقہ میں مامور گورنر اور دوسرے عہدیداروں کے قتل کے واقعات عام طور پر ہمیں پڑھنے کو ملتے ہیں. در اصل ایسا ہی ایک واقعہ ابن النشو کے انتظام سنبھالنے سے پہلے وہاں پیش آچکا تھا.[4]

کا عہدہ ملا تھا. ابن حجر: ص ا ـ ۱۳۱، اور العینی ص ٦، کے بیان کے مطابق اُسے «امیریۃ عشر» ملی تھی. البتہ العینی نے اس پر یہ اضافہ بھی کیا ہے کہ سلطان کی دو بار دمشق میں آمد کے موقعہ پر ابن النشو کی خدمات کے صلے میں اُسے یہ امارت ملی تھی. چونکہ «امیریہ عشرین» امیریۃ عشر ہی کی دوہری حیثیت تھی اور کوئی مستقل یا علیحدہ خطاب نہیں تھا اس لیے روایات کا یہ اختلاف محض سطحی ہے. لیکن ابن قاضی شہبہ: ص ا ـ ۱۰٦، کا بیان ہے کہ امیریۃ عشرین ابن النشو کے بیٹے کو تفویض ہوئی تھی لیکن لڑکا چونکہ بہت خورد سال تھا اس لیے اس خدمت کو اُس کی جانب سے باپ ہی انجام دیتا تھا.

۱ عہدوں کی مکمل ترین فہرست ابن صصری نے درج کی ہے: ص ب ـ ۲۰۷ دوسرے مصنفین اسکو صرف ڈاک کے مراکز کا نگراں بنائے جانے کا ذکر کرتے ہیں.

۲ W. Popper, *Egypt and Syria under the Circassian Sultans* (Berkeley, (1955) p. 106.

۳ ابن قاضی شہبہ: ص ب ـ ۱۲۸، وکان الأمراء یھربون من تولیۃ ھدہ الوظیفۃ. اور یہ مصنف آگے چل کر لکھتا ہے . . . . . فباشرھا أحسن مباشرۃ وعمّر المراکز بالخیل والعلیق.

۴ ابن صصری ا ـ ۱۲۴.

لیا تھا۔ قیمتوں کے اضافہ میں اس کی حرکات و سکنات کو براہ راست خواہ کوئی دخل ہو یا نہ ہو، عوام اُسے کوسنے اور الزام دینے کے عادی ہو گئے تھے۔ لیکن اسی کے ساتھ ساتھ اس نے بہت سے باثر لوگوں کو اپنا حلیف اور مقروض بھی بنا رکھا تھا یہ وہ امرا تھے جو اُس وقت کی فوجی انتظامیہ سے تعلق رکھتے تھے اور جن کے ہاتھ میں سیاسی اقتدار تھا A. N Poliak نے اُمراء کے اس رحجان کی نشاندہی کی ہے جس کے تحت یہ لوگ ایسے سرمایہ کاروں سے ساز باز رکھتے تھے جو مختلف قسم کے کاروبار میں سرمایہ لگاتے تھے[1]۔ غالباً ان امرا کو اپنے طبقہ اور حیثیت کے شایان شان زندگی گذارنے کے لیے وقتاً فوقتاً روپے کی شدید ضرورت پیش آتی رہتی تھی یا پھر محض اپنی اقتصادی حالت کو مزید بہتر بنانے کی خواہش اس بات پر مجبور کرتی تھی کہ ابن النشو جیسے لوگوں سے روپے کے لیے رجوع کریں۔ چنانچہ ابن صصریٰ کے بیان سے ہمیں معلوم ہوتا ہے کہ ابن النشو دمشق کا سب سے بڑا امیر بن گیا تھا۔ اور بعض اہم اور نمایاں حیثیت کے امراء اس کے مقروض تھے۔ اس طرح انتظامیہ میں ابن النشو کی بڑی شنوائی ہونے لگی تھی اور اُسے امراء پر بالادستی حاصل ہو گئی تھی (وله عليهم اليد)۔[2]

«دمشق کے سب سے بڑے امیر» سے مصنف کی مراد یہ ہے کہ سنہ ۱۳۹۵ع میں ابن النشو کا تقرر ایک علاقے کے امیر کی حیثیت سے ہوا تھا اور اپنے انتہائی عروج کے زمانے میں وہ عملاً دمشق کا نائب امیرالأمراء[3] بن گیا

---

۱ دیکھیے "Les revoltes populaire en Egypt a l'èpoque des Mamelouke," در مجلہ *Revue des etudes islamiques, VIII 1934*

۲ ابن صصریٰ: ورق ۱۶۷a۔

۳ تفصیل کے سلسلے میں مختلف مصنفین کے یہاں تھوڑا سا اختلاف پایا جاتا ہے، جہاں انہوں نے اس واقعہ کا ذکر کیا ہے۔ چنانچہ ابن صصریٰ (بحوالۂ سابق) کے بیان کے مطابق ابن النشو کو «امیریة عشرین»

(باقی اگلے صفحے پر)

پر اجناس خرید کر ذخیرہ کرلیتا اور عارضی قلت یا قحط کے زمانہ میں انھیں من مانی قیمت پر فروخت کیا کرتا تھا۔[1]

اس سلسلے میں یہ بات قابلِ لحاظ ہے کہ دمشق میں غلہ کی فراہمی زیادہ تر جنوب مشرقی علاقے حوران سے ہوتی تھی، جہاں سے درآمد کنندگان (جلابۃ) اسے لےکر آتے تھے۔ اور جیسا کہ عام قاعدہ چلا آ رہا ہے یہ غلہ امیروں کے لیے گیہوں اور غریبوں کے لیے جو پر مشتمل ہوتا تھا۔ گرانی اور اُسی کے ساتھ سکے کی قیمت میں کمی جو اُس زمانے میں بہت شدید اور ملک‌گیر تھی اِسی دہائی میں رونما ہوئی تھی اور پھر مملوک عہد کے اواخر تک جاری رہی۔[2] اس زمانہ میں یہی «جلابۃ» یا برآمد کرنے والے غلہ لےکر ایسے علاقوں میں پہنچتے تھے جہاں غلہ کی قیمتیں بہت زیادہ ہوتی تھیں اور ایسی جگہ غلہ کی فراہمی کو روکتے تھے جہاں سرکاری طور پر قیمتیں نسبتاً کم مقرر کردی گئی تھیں۔ اس طرح اشیاء کی قیمتیں مختلف علاقوں میں مختلف ہو گئی تھیں۔ اِس صورتِ حال اور قیمتوں کے اِس نظام کی ایک مثال ہمیں ابن الفرات کے یہاں ملتی ہے۔ اُس نے سنہ ۱۳۹۶ع میں اہل قاہرہ کی پریشان‌حالی بیان کی ہے۔ جب کہ وہاں گندم قریب‌قریب نایاب ہوگیا تھا لیکن دوسری جانب اسکندریہ میں، جہاں قیمت زیادہ تھی، گندم کے جہاز، جو دراصل قاہرہ کے لیے روانہ ہوتے تھے،[3] برابر پہنچ رہے تھے۔

اپنی کارگزاریوں کی بنا پر، جن سے ضروری اشیاے خوردنی کی فراہمی اور نرخ متأثر ہوتے تھے، ابن النشو نے دمشق کے عوام کو اپنا کٹر دشمن بنا

---

۱ العینی: ص ۶، «کان لا یُباع شيء من الحبوب إلا من تحت یده»۔ اسی قسم کا بیان ابن حجر نے بھی دیا ہے ورق ۱۳۱a: ابن صصری ۲۰۷b، ابن ایاس ص ۳۰۷ اور ابن الفرات ص ۳۶۲۔

۲ E. Strauss - Ashtor: "Prix et salaires à l'èpoque mamelouke," در مجلہ *Revue des etudes islamiques, XVII (1949)*

۳ ابن الفرات ص ۴۳

العینی (متوفی ۱۴۵۱) اور ابن ایاس الحنفی متوفی ۱۵۲۴[1] کے یہاں بھی مل جاتی ہے۔

ابن صصری کے بیان کو بنیاد بناکر جب ہم مذکورہ بالا دوسری تصنیفات سے اس کی مطابقت کرتے ہیں تو ہمارے سامنے ایک طرف خود اس واقعہ کی پوری تصویر آ جاتی ہے اور دوسری طرف اُس دور کے سماجی اور اقتصادی حالات کی بھی ایک جھلک دکھائی دیتی ہے۔

ناصر الدین بن ابراہیم بن الشو[2] چودھویں صدی کے نصف آخر میں دمشق میں گزرا ہے۔ غالباً وہ کسی نومسلم عیسائی کا بیٹا تھا اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ کسی معمولی خاندان سے تعلق رکھتا تھا[3] دو ماخذوں کے حوالے سے پتا چلتا ہے کہ اس نے اپنی پیشہ ورانہ زندگی کی ابتدا کسی چکی پر اناج چھاننے والے (مُغربِل)[4] کی حیثیت سے کی تھی۔ رفتہ رفتہ اُس نے ترقی کرکے اقتصادی اقتدار حاصل کرلیا۔ اور مزدور سے آقا (مُعلّم) بن گیا۔ چکیاں کرائے پر لینے لگا اور آہستہ آہستہ دوسری املاک بھی حاصل کرلیں۔[5] اقتصادی ترقی کے راستہ میں اس کا اگلا قدم یہ تھا کہ آڑھتیا یا سٹے باز (سمسار) بن گیا۔ اور تمام اشیائے خوردنی بالخصوص غلہ کا بیوپار کرنے لگا۔ متعدد مصنفین یہی لکھتے ہیں کہ ابن الشو کو دمشق میں تمام اشیائے خوردنی بالخصوص غلہ کے کاروبار پر اجارہ‌داری حاصل ہوگئی تھی وہ بہت سستے داموں

---

۱ ابن ایاس : بدائع الزهور فی وقائع الدهور (بولاق ۱۳۱۱/ ۱۸۹۳) ج ۱، ص ۳۰۷۔

۲ یہ پورا نام ابن تغری بردی نے لکھا ہے۔ دیکھیے
Le biographies du Manhal Safi (G. Wiet قاہرہ ۱۹۳۰) نمبر ۲۳۶۰۔

۳ یہ بات صرف ابن قاضی شہبہ نے لکھی ہے اور وہ بھی بطور قیاس کے (ورق ۱۲۸b) وكان أبوه نصرانياً فى ما قيل فأسلم۔

۴ ابن قاضی شہبہ ایضاً، اور ابن صصری (ورق ۲۰۷b)

۵ ابن قاضی شہبہ نے بھی اسکے عروج کا وہی حال لکھا ہے: ثم آل امر هذا إلى أن صار طحاناً فضمّن الطواحين ثم إنه أثرى وضمّن طاحون باب الفرج وغيرها وصار معلماً كبيراً مشهوراً وذلك بعد سنة ثمانين (یعنی ۷۸۰ھ-۱۳۷۸ع) ثم صار سمساراً فى الغلة ... وصار ماله ينمو نمواً وافراً ودخل الدولة۔

جاتی ہے[۱]، سنہ ۱۳۸۶ع سے ۱۳۹۷ع تک کے زمانے کا حال غیرمعمولی وضاحت کے ساتھ لکھا ہے۔ اور ظاہر ہے کہ اس کی حیثیت اولین ماخذ کی سی ہے۔ مصنف نے جہاں دوسرے حالات لکھے ہیں وہاں غلے کے ایک مال دار بیوپاری ابن النشو کے برسر اقتدار آنے کے واقعات اور اس کی موت کی تفصیل بھی بیان کی ہے جو ایک ہجوم کے ہاتھوں ہوئی تھی۔

معاصرین اور دوسرے قریبی دور کے مصنفین کی نظر میں اس واقعہ کی کیا اہمیت تھی اس کا اندازہ اس حقیقت سے کیا جا سکتا ہے کہ نہ صرف شام کے مصنفین نے بلکہ مصر کے اُن مصنفین نے بھی اس واقعہ کا ذکر کیا ہے جو دار السلطنت قاہرہ سے باہر کے حالات و واقعات کو سوائے سرسری تذکرے کے بہت کم لائق اعتنا سمجھتے تھے۔ چنانچہ اس واقعہ کی شواہد کے ساتھ تفصیل ہمیں نہ صرف قاضی ابن شہبہ (متوفی ۱۴۴۸)[۲] اور ابن حجر عسقلانی (متوفی ۱۴۴۹)[۳] کے یہاں ملتی ہے، جو بالعموم شام کے حالات تفصیل کے ساتھ لکھتے ہیں بلکہ ابن الفرات (متوفی ۱۴۰۵)[۴]، المقریزی[۵] (متوفی ۱۴۴۲)[۶]،

---

۱ دیکھیے GAL, loc. cit. ۔ چند اوراق کے علاوہ جو برلن کی اسٹیٹ لائبریری میں محفوظ ہیں اس کتاب کا واحد موجود مخطوطہ MS. Laud or 112 ہے جو بوڈلین لائبریری میں محفوظ ہے۔ راقم نے اس مخطوطہ کا تنقیدی متن، ترجمہ اور حواشی کے ساتھ اپنے تحقیقی مقالہ کے طور پر کیلیفورنیا یونیورسٹی (جون سنہ ۱۹۵۶ ع) میں پیش کیا ہے۔

۲ ابن قاضی شہبة الأسدی. الذیل علی تاریخ الاسلام للذهبی (مخطوطة پیرس رقم ۱۵۹۹) دیکھیے اوراق ۱۲۲a، ۱۲۸b، ۱۲۹a۔

۳ ابن حجر العسقلانی: إنباء الغمر بأبناء العمر (مخطوطة پیرس رقم ۱۶۰۳) اوراق ۱۳۱a، ۱۳۵b۔

۴ ابن الفرات: تاریخ ابن الفرات (بیروت، ۳۸-۱۹۳۶) جلد ۹: ۲ ص ۴۶۲

۵ کتاب السلوک لمعرفة دول الملوک (مخطوطة پیرس رقم ۱۷۲۸) ۲۵۷a۔

۶ العینی: عقد الجمان فی تاریخ أهل الزمان (مخطوطة پیرس رقم ۱۵۴۴) ورق ۶، اور ۷۹۹ ہجری کے وفیات۔

آٹھویں صدی ہجری کے دمشق میں سماجی بحران[1]

آٹھویں صدی ہجری / چودھویں صدی عیسوی کے اواخر میں دمشق میں ایک ایسا واقعہ پیش آیا جو اس دور کے سماجی بحران کی عکاسی کرتا ہے۔ ازمنۂ وسطیٰ کے مسلمان مؤرخ اگرچہ عام طور پر اس دور میں سرکاری عہدوں پر تقررات، معزولیوں اور درباری کارروائیوں کے جزوی حالات تک کو بڑی توجہ کے ساتھ قلم بند کرتے ہیں۔ لیکن انھوں نے مختصراً بھی کہیں اُن حالات کا ذکر نہیں کیا ہے جو اس دور میں عوام کی زندگیوں پر اثرانداز ہو رہے تھے اور جو اِس دور کی عام روش کو ظاہر کرسکتے تھے۔[2] چودھویں صدی کے دمشق کے ایک مصنف محمد بن محمد بن صصری نے (جو ۱۳۹۷م تک زندہ تھا)[3] جس کی اب صرف ایک تصنیف الدرّ المضیئة فی دولة الظاهرية باقی

---

۱ یہ مضمون امریکی مستشرق Prof. William M. Brinner کا لکھا ہوا ہے۔ جناب فرید احمد برکاتی، ریسرچ اسکالر شعبۂ عربی، مسلم یونیورسٹی، علی گڑھ نے اسے مجلۂ علوم اسلامیہ کے لیے اردو میں منتقل کیا ہے۔

۲ اس سلسلہ میں المقریزی کی کتاب «اغاثة الامة بكشف الغمة» (قاہرہ ۱۹۴۰ء) ایک اہم استثنا کی حیثیت رکھتی ہے۔ اس میں مثال کے طور پر، نہ صرف یہ کہ مختلف زمانوں میں مصر کی معاشی حالت کا جائزہ لیا گیا ہے بلکہ اس زمانہ کے سماج کی سطحیت کو بھی واضح کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔

۳ دیکھیے GAL ۲ : ۲۸۔ بروکلمان نے اس لفظ کو Saṣarrā لکھا ہے، بعض نے صَصَری Saṣari استعمال کیا ہے۔ لیکن جس طرح ہم نے اس لفظ کو لکھا ہے اسی طرح بہت سے مصنفین مثلاً Zetterstéen، ہارٹ مان، Wiet اور Sauvaget نے استعمال کیا ہے۔

کرد علی نے اپنی کتاب « کنوز الأجداد » میں کتاب المکافاۃ کے درج کردہ اشعار کے علاوہ ایک اور شعر اسی کتاب سے درج کیا ہے وہ یہ ہے : [1]

ظللنا بها نستنزل الدنّ صفوہ فینزل أقباساً بغیر لهیب

مصادر :

مقدمۂ کتاب المکافاۃ از محمود محمد شاکر اور مقدمۂ العہود الیونانیہ از عبدالرحمن بدوی کے علاوہ مندرجۂ ذیل کتابیں :

احمد بن یوسف : کتاب المکافاۃ ، تحقیق الأستاد محمود محمد شاکر قاہرہ ، ۱۹۴۰
احمد بن یوسف : العہود الیونانیة ، تحقیق الدکتور عبد الرحمن البدوی ، قاہرہ ، ۱۹۵۴ ع
یاقوت الحموی : معجم الأدباء ، طبعة احمد الرفاعی ، بیروت ، ۱۹۵۵
ابن ابی اصیبعة : عیون الأنباء فی طبقات الأطباء طبعة ملّر ، قاہرہ ، ۱۸۸۲ ع
ابن القفطی : اخبار العلماء باخبار الحکماء ، لیبسک ، ۱۹۰۳
بروکلمان : تاریخ آداب اللغة العربیة (بزبان جرمن) لیڈن ، ۱۹۳۶ - ۱۹۴۹
الزرکلی : الأعلام ، (طبع دوم) قاہرہ ، ۱۹۵۴ - ۱۹۵۹
عمر رضا کحالة : معجم المؤلفین ، دمشق ، ۱۹۵۷ ع
کرد علی : کنوز الأجداد ، دمشق ، ۱۹۵۰ ع

[1] کرد علی : کنوز الأجداد ، ۱۳۱

تو خود احمد بن یوسف کی تصریح موجود ہے کہ یہ دونوں کتابیں اس کے باپ کی لکھی ہوئی ہیں۔[1] اور یقین ہے کہ یاقوت کو غلط فہمی ہوئی ہے۔ «کتاب المکافاۃ» کے مرتب محمود محمد شاکر کا خیال کہ «أخبار المنجمین» بھی اس کے باپ کی لکھی ہوئی اور اس کی نسبت احمد بن یوسف کی طرف درست نہیں،[2] قرین قیاس نہیں ہے۔ اس لیے کہ ابن القفطی نے احمد بن یوسف کا ذکر اپنی کتاب «أخبار الحکماء»[3] میں صرف منجم کی حیثیت سے کیا ہے۔

پہلے ذکر آچکا ہے کہ احمد بن یوسف کے اشعار قدیم مصادر میں بھی بہت کم ملتے ہیں۔ اس نے شعر کثرت سے نہ کہے ہوں لیکن وہ شاعری میں بند نہ تھا۔ اس نے خود لکھا ہے کہ اپنے ایک شاعر دوست ابو العباس سوّار ابن ابی شراعہ کو اس کی طلب پر کوئی پچاس ورق کے قریب اپنے شعر لکھ کر بھیجے تھے[4] افسوس ہے کہ اب تلاش کے باوجود پانچ چھ شعر سے زائد نہیں ملتے۔ یہ ذیل میں درج کیے جاتے ہیں۔

قال أحمد بن يوسف في المختفرين :[5]

جزى اللهُ خيراً معشراً حقنوا دمي　　وقد شُرعَت نحوي المثقفة السُّمْرُ

دراهمهم مبذولة لضعيفهم　　وأعراضهم من دونها البيض والسُّمْر

إذا ما أغاروا واستباحوا غنيمةً　　أغار عليهم في رحالهم الشكرُ

وإن نزلوا قُطْراً من الأرض شاسعاً　　فما ضرّه الا يكون بها قَطْرُ

وقال لعلي بن المظفر الكرخي حينما سأله عن حاله.[6]

يكفيك من سوء حالي إن سالتَ به　　أني إلى ثوب طمر في الكوانين

---

۱ المکافاۃ : ۱۲۸

۲ مقدمة كتاب المكافاة : ۹

۳ أخبار الحكماء : ۸۶

۴ سألني أن أكتب له شيئاً من شعري ، فكتبت له مقـدار خمسين ورقة منه [illegible]

(المكافاة : ۵۲)

۵ كتاب المكافاة : ۲۲

۶ معجم الأدباء (۵ : ۱۶۰)

۱۲۵۹ھ/۱۹۴۰ع میں شایع کیا ہے. اس ایڈیشن میں یہ نہیں بتایا گیا ہے کہ کتاب کا اصل نسخہ کہاں موجود ہے اور کس زمانے کا لکھا ہوا ہے. اس کا تیسرا ایڈیشن، معلوم ہوا ہے کہ وزارۃ المعارف نے قاہرہ سے شایع کیا ہے، لیکن راقم کی نظر سے نہیں گزرا ہے.

۱۲ــ کتاب حسن العقبی، ابن ابی اصیبعہ کی نظر سے یہ کتاب گزری تھی، اس نے اپنی کتاب «عیون الأنباء» میں کچھ حصے نقل کیے ہیں. «کتاب المکافاۃ» طبع محمود محمد شاکر کے آخر میں یہ مختصر رسالہ جو ناقص الاول ہے، چھاپ دیا گیا ہے. ابتدائی سطور (یا صفحے؟) اصل کتاب سے غائب ہیں اور عبارت درمیان سے شروع ہوجاتی ہے.[1]

۱۳ــ العہود الیونانیۃ. حیرت ہے کہ قدماء میں کسی مصنف نے اس کتاب کا ذکر نہیں کیا، اس کا ایک ہی نسخہ اب تک معلوم ہوا ہے اور وہ پیرس کے کتب خانۂ ملّی میں محفوظ ہے.[2] اسے پہلی بار جمیل بک العزیز نے بیروت سے کتاب السیاسۃ لأفلاطون، استخراج احمد بن یوسف کے عنوان سے شایع کیا عبد الرحمن بدوی نے پہلی مرتبہ اس کا تنقیدی ایڈیشن قاہرہ سے سنہ ۱۹۵۴ع میں شایع کیا

یاقوت الحموی[3] اور اس کی اتباع میں بدوی[4] نے احمد بن یوسف کی تصنیفات کی فہرست میں «أخبار الأطباء»، «کتاب الطبیخ» اور «کتاب أخبار ابراہیم بن المہدی» کو بھی داخل کردیا ہے، جبکہ یہ بات تقریباً یقینی ہے کہ یہ کتابیں اس کے باپ یوسف بن ابراہیم کے قلم کی رہین منت ہیں. اس کا ضعیف امکان ہے کہ یوسف نے «اخبار المتطببین» یا «اخبار الاطباء» لکھی ہو اور اس کے بیٹے نے بھی اسی موضوع پر قلم اٹھایا ہو یا اپنے باپ کی کتاب میں اضافے کیے ہوں، لیکن «الطبیخ» اور «اخبار ابراہیم بن المہدی» کے متعلق

---

۱ یہ کتاب قاہرہ سے ۱۹۴۰ع میں طبع ہوئی.

۲ رقم: عربیہ ۲۳۱۶

۳ معجم الأدباء (۵: ۱۶۰)

۴ مقدمۃ العہود الیونانیۃ: ۲۸

کے آخری دن وہیں گذارے۔ اس کی وفات یاقوت کے خیال کے مطابق سنہ ۳۴۰ھ میں ہوئی۔[1] ابن تغری بردی اور دوسرے مصنفین اس کے سال وفات کے متعلق خاموش ہیں۔

احمد بن یوسف کی زندگی کے متعلق جو اطلاعات ملتی ہیں وہ بہت تشنہ ہیں، وہ غالباً مصر میں پیدا ہوا، بدوی کے خیال کے مطابق اس کی پیدائش سنہ ۲۵۵ھ ــ ۲۶۰ھ کے درمیان ہوئی۔[2] لیکن محمود شاکر اس کا سال ولادت سنہ ۲۴۰ھ کے لگ بھگ بتاتے ہیں[3] اس کی تعلیم و تربیت اس کے باپ یوسف بن ابراہیم کی نگرانی میں ہوئی۔ قیاس ہے کہ مصر کے فاضل اساتذہ کی رہنمائی میں اس نے منطق، حساب و ہندسہ ونجوم، شعر و ادب، اخبار و روایات کی تکمیل کی۔ وہ اپنی ان تصنیفات میں جو ہم تک پہنچی ہیں مصریوں سے روایتیں نقل کرتا ہے۔ بغداد کے متعلق اس نے جو کچھ لکھا ہے اپنے باپ کے حوالے سے لکھا ہے جس کی زندگی بغداد میں اہل بغداد کے ساتھ گذری تھی۔ یاقوت اس کی انشا پردازی، اس کی فصاحت و بلاغت، اس کی شاعری، حسن مجالست اور خوش گفتاری کا مداح نظر آتا ہے۔[4] اس کے شعر بہت کم ملتے ہیں، اپنے چند شعر اس نے «کتاب المکافاة» میں درج کیے ہیں۔[5] احمد بن طولون کے عہد میں غالباً اس نے کتابت و انشا پردازی کا کوئی عہدہ قبول نہیں کیا بلکہ وہ اپنی جائداد کی دیکھ بھال کرتا رہا اور آزادانہ زندگی گذارتا رہا لیکن تالیف و تصنیف اور مطالعہ کا سلسلہ برابر جاری رہا۔ وہ نثر کا ایک ممتاز ادیب تھا اور جیسا کہ لکھا گیا شعر و شاعری میں بھی بند نہ تھا لیکن اس کی اصل دلچسپی طب، نجوم و حساب اور تاریخ سے تھی۔ نجوم سے اس کی گہری واقفیت کا اندازہ اس شرح سے ہوتا ہے جو اس نے بطلیموس کی کتاب «الثمرة» پر تحریر کی ہے، ابن القفطی نے اس

---

۱ معجم الادباء (۵: ۱۵۹)
۲ احمد بن یوسف الکاتب: العہود الیونانیة (مقدمه): ۲۶
۳ مقدمة کتاب المکافاة: ک
۴ معجم الادباء (۵: ۱۵۹ ـ ۱۶۰)
۵ کتاب المکافاة: ۳۲ ـ ۵۲، نیز دیکھیے معجم الادباء (۵: ۱۶۰)

ہوا، اس نے «اخبار الأطباء» اور «کتاب الطبیخ» کے علاوہ ابراہیم کی زندگی پر ایک کتاب «اخبار ابراہیم بن المہدی» بھی تصنیف کی ابراہیم کی روپوشی کے زمانے میں وہ بھاگ کر مصر یا شام چلا گیا اور سنہ ۲۰۳ھ سے سنہ ۲۱۰ھ تک وہیں مقیم رہا. جب خلیفۂ مامون عباسی نے ابراہیم کو معاف کردیا اور ابراہیم بغداد واپس آگیا تو یوسف بھی بغداد پہنچا اور اس کے ساتھ پھر وابستہ ہوگیا اور ابراہیم کی وفات (سنہ ۲۲۴ھ) تک وہ بغداد ہی میں رہا. سنہ ۲۲۵ھ میں کچھ دنوں کے لیے وہ دمشق بھی گیا لیکن پھر بغـــداد واپس آگیا اور کم از کم معتصم کی وفات (سنہ ۲۲۷ھ) تک وہ بغداد میں موجود تھا. معتصم کی وفات کے بعد وہ قاہرہ پہنچا جہاں احمد بن طولون کے عہد میں یوسف بن ابراہیم کی وفات ہوئی، اس کا سال وفات سنہ ۲٦۰ھ کے لگ بھگ ہونا چاہیے[1].

دولت طولونیہ کے زوال (سنہ ۲۹۲ھ) کے بعد جب خلیفۂ عباسی المکتفی باللہ کی طرف سے محمد بن سلیمان مصر کا حاکم مقرر ہوا تو سابقہ حکومت کے سارے متوسلین عتاب میں آئے اور اکثر دردناک سزائیں دے کر مارے گئے. احمد بن یوسف بڑے اضطراب کے عالم میں تھا کہ محمد بن سلیمان نے جو خود عالم اور ادیب تھا اور احمد بن یوسف کے علمی کارناموں سے ناواقف نہ تھا، خود رقعہ لکھ کر اسے بلا بھیجا، اس کے شعر سن کر داد دی اور اس کی تکریم و تعظیم کی[2]. احمد، دولت طولونیہ کے خاتمے کے بعد اخشیدیوں کے دور ولایت میں مصر ہی میں مقـــیم رہا. سنہ ۲۹۲ھ سے سنہ ۳۴۰ھ تک یعنی طولونیوں کے زوال کے بعـــد سے اس کی موت تک کے واقعات پردۂ تاریکی میں ہیں. ایسا معلوم ہوتا ہے کہ وہ ایک بار علی بن عیسی ابن داؤد بن الجراح وزیر کے پاس بغداد ضرور گیا تھا (جیسا کہ لکھا جا چکا ہے) اور وہاں اس نے «مختصر المنطق» تصنیف کی اور ابن الجراح کے نام سے اس کا انتساب کیا، پھر وہ غالباً مصر آکر سکونت پذیر ہوگیا اور اس نے زندگی

---

۱ المکافاۃ: ۵۰-۵۲

۲ دیکھیے مقدمۂ کتاب المکافاۃ: ۳-۵

احمد بن یوسف الکاتب المعروف بابن الدایة

پروفیسر مختار الدین احمد ٭

ابوجعفر احمد بن یوسف بن ابراہیم المعروف بابن الدایة مصر کی دولت طولونیہ کے مشاہیر مصنفین میں ہے لیکن افسوس ہے کہ یاقوت الحموی کی معجم الادباء کے علاوہ کسی کتاب میں اس کی زندگی کے حالات نہیں ملتے، اور یاقوت نے بھی حالات تفصیل سے نہیں لکھے۔ اس میں اختلاف ہے کہ «ابن الدایہ» احمد بن یوسف کا عرف ہے یا اس کے باپ کا۔ یاقوت الحموی کا خیال ہے کہ ابن الدایہ اس کا باپ یوسف بن ابراہیم ہے[1]۔ یوسف کی ماں نے ابراہیم[2] بن المہدی برادر ہارون الرشید کی رضاعت کی تھی اس لیے یوسف ابن الدایة کے عرف سے مشہور ہوا۔ لیکن احمد بن یوسف الکاتب کی کتاب «المکافاة» سے یاقوت کے بیان کی تردید ہوتی ہے اور معلوم ہوتا ہے کہ یوسف، ہارون الرشید[3] کے بیٹے معتصم کا رضاعی بھائی تھا[4]۔

یوسف بن ابراہیم سنہ ۱۰۰ ھ میں پیدا ہوا، جس سال معتصم کی ولادت ہوئی۔ اس کی تعلیم و تربیت معتصم اور ہارون رشید کے دوسرے بچوں کے ساتھ ہوئی۔ اس نے حساب، طب، اخبار و روایات، انشا اور شاعری کی تعلیم حاصل کی۔ اس نے ہارون الرشید کے شاہی طبیب جبرائیل بن بختیشوع، اسماعیل بن ابی سہل بن نوبخت، ایوب بن الحکم البصری المعروف بالکسروی، احمد بن رشید الکاتب اور احمد بن ہارون الشرابی سے مختلف علوم کی تحصیل کی۔ اس نے ابراہیم بن المہدی کی صحبت اختیار کی اور اس سے بڑا فیض اٹھایا۔[5] بعد میں وہ ابراہیم کی جائداد کا نگراں اور اس کا سکریٹری مقرر

---

۱ یاقوت الحموی: معجم الادباء (۵: ۱۰۳، طبعة الرفاعی۔
۲ سال ولادت سنہ ۱٦۲ ہجری
۳ سال وفات ہارون سنہ ۱۹۳ ھ
۴ احمد بن یوسف الکاتب: المکافاة ص ۱۳٦
۵ معجم الادباء (۵ : ۱۵۵) بحوالۂ تاریخ دمشق مؤلفۂ ابن عساکر الدمشقی۔

٭ پروفیسر مختار الدین احمد، صدر شعبۂ عربی، مسلم یونیورسٹی، علی گڑھ

١٨ ولا تنس إذ بين بعيد وإذ أدا[1]   لـه سبب للعرم دونك مدمجٌ

١٩ ولاتنسَ إذ تُكسى[2] غداً منك وحشةً   مجالسُ فيهنّ المناكبُ تنسج

٢٠ ولا بدّ من بيت انقطاعٍ و وحدةٍ[3]   وإن سرّك البيت العتيق المدبّج

٢١ و للغىّ أحياناً سبيل مشبّه   ولكن سبيلُ الرشد أهدى وأبهج

٢٢ وإنّ القلوب لو توفّت[4] يقينها   لتصفو على روح الحياة وتثلج

٢٣ ألم ترَ أن الجدّ يبرق صفوه   وإن كان أحياناً به الهزل يمزج

. . . . . .

٢٤ وكم خامدٍ تخفيه ضغطةُ حفرةٍ   وقد كان فى الدنيا يصيح ويرهج

٢٥ إذا ما انقضى لهو امرىءٍ فكأنه   تحشّف زهرٍ أو كتاب يمجمج

على گڑھ   مختار الدين احمد

❦ ❦ ❦

---

١ . كذا فى الأصل ولم اهتد الى الصواب

٢ فى الأصل: «تكسا» وهى تصحيف .

٣ فى الأصل المخطوط: «وجدة»

٤ الأصل: «توجت». والصحيح ان شاء الله «توخت». وخى الأمر: قصد، وتوخى الأمر: تطلبه دون سواه .

٣٦ يضربن خلف سريره فوق المعاصم و النحور
٣٧ أو كنت محترساً بما في الأرض من سبع عقور[1]

وقال أيضاً في الزهد:[2]

. . . . . .

٢ وذو البغش[3] مرهوب و ذو الصح آمن و ذو الطيش مدحوض و ذو الحق يفلج

. . . . . .

٨ ألا! إنّ أملاكاً سمت و تبهّجت ولكنّها بادت و باد التبهّج
٩ ألا! غرّت الدنيا رجالاً عهدتهم ألا! ربّما راحوا عليها وأدلجوا

. . . . . .

١٢ تذكر ولا تنس المعاد ولا تكن كأنّك مخلاً[4] الملاعب ممرج
١٣ ولا تنسَ إذ أنت المولول[5] حوله ونفسك من بين الجوانح تخرج
١٤ ولا تنسَ إذ أنت المسجّى بثوبه وإذ أنت في كرب السياق تحشرج[6]
١٥ ولا تنسَ إذ أنت المعزّى قريبه وإذ أنت في بيض من الربط[7] مدرج
١٦ ولا تنس إذ يهديك قوم إلى الثرى[8] إذا ما تهدوكاه اشنوا[9] لم يعرّجوا
١٧ ولا تنس إذ قبرُ و إذ من ترابه عليك به ردم[10] ولبن مشرّج[11]

---

١ - عقره: جرحه ونحره، والعقور: الذي يعقر من الحيوان وغيره.

٢ الكلمة في ديوانه: ٦٢، وأولها:

خليليّ إنّ الهمّ قد يتفرج ومن كان يبغي الحق فالحق أبلج

والأبيات اثبتناها هنا ليست بموجودة في ديوانه.

٣ الأصل: العيس

٤ كذا في الأصل

٥ ولولت المرأة: رفعت صوتها بالبكاء والصياح

٦ حشرج حشرجة: ردد صوته ونفسه في حلقه عند الموت

٧ الربطة ج رياط و ربط: الكفن.

٨ الثرى: الأرض.

٩ الكلمة في الأصل بدون نقاط ولعله «اشنوا»، واثنى الشيء: انعطف بعضه على بعض وتقارب طرفاه، واثنى في مشيته: تمايل.

١٠ هكذا في الأصل، والردم الصق وهو السد، وردم الحفرة: سدها.

١١ شرّج الحجارة: نضدها وضم بعضها الى بعض.

١٢ أهلَ القبور تُبليتم بعد النضارة والحبور[1]

١٣ أهلَ القبور أما لكم حرك إلى يوم النشور

١٤ الله جاركه يا أخسسّ من اللجاجة[2] والنفور

١٥ واذكر تخطاك غداً على تلك القناطر و الجسور

١٦ و اذكر عبورك فوقهـنَّ إذا دُعيتَ إلى العبور

١٧ فى يوم تقلب بالسلا م ويوم تقلب بالثبور[3]

١٨ ما لى أراك إلى الهدى تخطو خطى الجمل الكسير[4]

١٩ و لقد أتاك محمد فأتى ببرهانٍ و نور

٢٠ والنصح من ثمر التقى والغش[5] من ثمر الفجور

٢١ ولربّ صاحب شرّةٍ قد صار بعد إلى الفتور

٢٢ لا تحلبنّ إذا احتلبتَ الحلم من رأيٍ شطور[6]

. . . . .

٢٦ بالقانعات الغاديا ت الرّائحات إلى الوكور

. . . . .

٢٨ إنّ المخيلة ربّما شهدت لمطمعةٍ بزور

. . . . .

٣٢ إنّ الحوادث ربما برّزنَ ربّات الخدور

٣٣ مستلبات معولا تٍ ناشراتٍ للشعور

٣٤ تبكى فتًى ضخماً بجا له مهتكة الستور

٣٥ و أمامهنّ الشخص فو ق مناكب النفر الحضور[7]

---

١ الحبر، جمعه أحبار وحبور: السرور والنعمة

٢ اللجاجة: العناد فى الخصومة والتمادى فيها.

٣ اللفظة غير واضحة وهى أقرب أن تقرأ «الثبور» وهى الهلاكة.

٤ الأصل: الحمل، والجمل العق، والخطى جمع الخطوة وهى مسافة ما بين القدمين عند المشى، وناقة كسير اى منكسرة إحدى القوائم.

٥ الكلمة قريبة من «الغش» وهى محرفة، والصواب الغش وهى: الكدر من كل شىء وسواد القلب.

٦ حلب الدهر اشطره: جرب الأمور اى خيره وشره، وفى المثل: احلب حلباً لك شطره.

٧ الأصل: «الحصور» والصواب ما اثبتناه

ابوالعتاهیة کا ارجوزہ «ذات الأمثال» چارہزار ابیات پر مشتمل تھا۔ بیروت ایڈیشن میں اس ارجوزے کے صرف ۳۶ شعر ملتے ہیں۔ دیوان اور دوسرے مصادر میں زیادہ تر اشعار زہدیات، حکم و نصائح، مواعظ و امثال کے مضامین پر مشتمل ملتے ہیں، لیکن اس شاعر کے مدائح، اس کے ہجویات، اس کے مراثی، اس کے غزلیہ اشعار کیا ہوئے؟ دیوان اور دوسرے مطبوعہ مصادر میں ان مضامین کے اشعار جو موجود ہیں ان کی تعداد بہت کم ہے اور یقین ہے کہ ابو العتاهیة نے اس سے بہت زیادہ شعر کہے ہوں گے۔ اگر قدیم غیر مطبوعہ مصادر تلاش کیے جائیں تو اس کے مزید اشعار اب بھی دستیاب ہوسکتے ہیں۔

آج کی صحبت میں «جمهرة الإسلام» کے خطی نسخے سے جو ہالینڈ میں محفوظ ہے (C(l. 287) دو قطعات کے ایسے اشعار پیش کیے جاتے ہیں جو دیوان طبع بیروت سے غیرحاضر ہیں اور دیوان کی اس روایت میں بھی موجود نہیں جسے ابن عبد البر نے مرتب کیا تھا اور جس کا قلمی نسخہ جامعہ اوپسالا کے کتاب خانے میں محفوظ ہے۔

قال ابو العتاهية فی الزهد:[1]

. . . .

۲ طوبىٰ لكلّ مفكّرٍ ولكل محتسبٍ صبور

. . . . .

۴ عمّرتِ یا دنیا بکــــــلّ فتى موانى العقل بورِ[2]

۵ منّيتنا و غررتنــــا بالزور يا دار الغرور[3]

. . . . .

۱۱ أهل القبور أ فيكم منكلم أهـل القبـور

---

۱ من كلمة أولها:

ـه عاقبة الأمور طوبى لمتبع ذكور

وهي الموجودة في ديوانه: ۱۱۲ (طبعة الآباء اليسوعيين، بيروت، ۱۹۲۴م) في ۱۹ بيتاً. والأبيات التي اثبتناها هنا ليست في ديوانه المطبوع ولا هي توجد في مصادر أخرى.

۲ البور: الرجل الفاسد والهالك الذي لا خير فيه.

۳ رواية الديوان: منيتنا وغررتنا يا دار أرباب السرور

اس کا ایک نسخہ ہے۔ میری استدعا پر انھوں نے مقدمہ کے صفحات کے عکس بھیجنے کا وعدہ کیا تاکہ دونوں نسخوں کو پیش نظر رکھ کر میں مقدمہ شائع کروں۔

ٹوبنگن کے نسخۂ دیوان کے مطالعہ کے بعد میری خوشی دوگنی ہوگئی۔ کچھ تو اس لیے کہ ابن عبدالبر کی روایت مجھے دستیاب ہوگئی، جس سے اب تک علمی حلقہ واقف نہ تھا، اور کچھ اس لیے کہ مسلم بن محمود الشیزری کی نایاب کتاب «جمهرة الاسلام ذات النثر والنظام» پر جس کا وحید نسخہ لائیڈن میں محفوظ ہے، میں جامعۂ آکسفورڈ میں پروفیسر سرہملٹن گب کی نگرانی میں ڈاکٹریٹ کے لیے ایک مقالہ لکھ رہا تھا اور کتاب میں مندرج منظومات و منثورات کا مقابلہ اہم اور قدیم مخطوطات و مطبوعات سے کر رہا تھا مجھے یہ دیکھ کر خوشی ہوئی کہ جمهرة میں ابوالعتاهية کے مندرجہ دو زہدیہ قطعات کے کچھ اشعار (جو میرے علم میں ایسے نایاب ہیں کہ آج تک کسی ماخذ میں نہیں ملے) ابن عبدالبر کی روایت سے بھی غیرحاضر ہیں۔

مختصر یہ کہ ابن عبدالبر کی روایت کے علاوہ دیوان ابی العتاهية کی کوئی اور روایت نہیں ملتی۔ اگرچہ یہ یقین نہیں آتا کہ ابو العتاهية اور ابن عبدالبر کے درمیانی زمانے میں جس میں کئی صدیوں کا فرق ہے کسی شخص نے بھی ابوالعتاهية کے اشعار جمع کرنے کی کوشش نہیں کی ہو۔ بہرحال کسی نے اگر اس زمانے میں یا پانچویں صدی ہجری کے بعد اس کا دیوان جمع کیا بھی ہو تو اب وہ مفقود ہے۔

آج جو ابوالعتاهية کے اشعار ہمیں مطالعہ کے لیے ملتے ہیں وہ یا تو قدیم عربی مصادر میں بکھرے ہوئے ملتے ہیں یا دیوان کا وہ ایڈیشن ہے جسے بیروت کے عیسائی فضلاء نے ۱۸۸٦م میں مرتب کرکے شائع کیا ہے اور دیوان کی کسی دوسری روایت کی غیرموجودگی کی وجہ سے اب تک اس کے چار ایڈیشن نکل چکے ہیں میرے پیش نظر سنہ ۱۹۲۷ کا ایڈیشن ہے، اس کے بعد بھی کوئی ایڈیشن نکلا ہو تو تعجب نہیں۔ ظاہر ہے کہ یہ دیوان، شاعر کے سارے کلام پر مشتمل نہیں۔ ابو الفرج الاصفہانی کے قول کے مطابق

ابو العتاهية کے کچھ غیر مطبوعہ اشعار

پروفیسر مختار الدین احمد*

اسماعیل بن القاسم ابو العتاهیة (۱۳۰ھ - ۲۱۰ھ) کا دیوان شعر اس کی وفات کے بہت بعد تک مرتب نہیں ہوا. چوتھی صدی ہجری کے اواخر اور پانچویں صدی کے نصف اول کے مشہور اندلسی مصنف ابن عبدالبر النمری (۳۶۸ھ - ۴۶۳ھ) کے متعلق ہمیں اطلاع ہے کہ انہوں نے ابوالعتاهیة کا دیوان مرتب کیا تھا، یہ زیادہ تر «زہدیات» پر مشتمل ہے اور ترتیب دیوان سے ان کا اصل مقصد یہ تھا کہ شاعر کو ملحد و زندیق ہونے کے الزام سے بچائیں اور اس اتہام سے بری کریں کہ وہ موت و فنا کا تو ذکر کرتا ہے لیکن نشور و معاد، وعد و وعید اور جنت و دوزخ کا ذکر نہیں کرتا. ابن عبدالبر کے مرتب کردہ دیوان کی اطلاع سب سے پہلے «الأنوار الزاهیة فی شرح دیوان ابی العتاهیة» اور پھر ان کی ایک تصنیف «جامع بیان العلم وفضله وما ینبغی فی روایته وحمله» سے ہوئی جس میں انہوں نے جمع دیوان کا ذکر کیا ہے. اس سے یہ بھی معلوم ہوا کہ اس کتاب کی تصنیف سے پہلے وہ «دیوان ابی العتاهیة» مرتب کر چکے تھے. ۱۹۵۴ اور ۱۹۵۶ میں دوبار مجھے جرمنی جانے اور کتب خانۂ شاہی برلین کے اس ذخیرۂ کتب کو دیکھنے کا موقع ملا جو ماربرگ اور ٹوبنگن کی جامعات کے کتاب خانوں میں محفوظ ہیں. ٹوبنگن میں حسن اتفاق سے مجھے دیوان ابی العتاهیة کی اس روایت کے مطالعے کا اتفاق ہوا جسے ابن عبدالبر نے مرتب کیا تھا. یہ قدیم نسخہ خط مغربی میں ۶۰۳ ہجری کا لکھا ہوا ہے، اس کی ابتدا میں جامع دیوان ابن عبدالبر کا تحریر کردہ ایک مفید مقدمہ ہے. میں نے اُسی وقت اس کی نقل لے لی تھی اور اُسے علحدہ شائع کرنے کا خیال تھا لیکن ڈیرہ کے دوران قیام میں مجھے الاستاذ رشاد عبدالمطلب نے بتایا کہ کتب خانۂ ظاہریہ دمشق میں بھی

---

*پروفیسر مختار الدین احمد، صدر شعبۂ عربی، مسلم یونیورسٹی، علی گڑھ

		شمارۂ بیت
بس	Yābis	۴۴
س	Yās	٥٨
د	Yad	٣٢
عوق	Y'aūq	١۴
قظ	Yagz	٥٢
ب	Yālab	٨۴

		شمارۂ بیت
یلمق	Yalmaq	١٢
یم	Yamm	١٦٠
یمان	Yamān	١٢٨
یوح	Yūh	١٢٢
یوم	Yaum	١٣۴

		شمارۂ بیت
مغفر	Mighfar	٨٣
مغرفه	Mighrafah	١٠٥
مغنی	Mughnne	١١۴
مفاصل	Mafāsil	٢١
مفتان	Maftān	۴٠
مقود	Miqwad	٩٣
مکان	Makān	١۴٥
مکر	Makr	٥٦
مکنت	Maknat	٥۴
ملاخی	Malakhi	٢١٠
ملان	Malān	١١٦
ملک	Malak	١٣
مملحه	Mimlahah	١٠٨
من	Mann	١١٣
منات	Manāt	١٣
منتشی	Muntashi	١١٨
منجنون	Minjanūn	١٣۴
منزل	Manzil	١٥٥
منشار	Minshār	١٠٠
منفخ	Minfakh	٩٩
منون	Munūn	١٣٢
موالید	Mawālid	١٦
موقد	Mauqid	١٠٥
مهجه	Mahjah	٨
مهره	Muhrah	٨۴

		شمارۂ بیت
مهمه	Mahmah	١۴٣
میثره	Maytharah	٩٢

(حرف النون)

ناب	Nāb	٢٦
نار	Nār	١٠٢
ناقه	Nāqah	٨٨
نبی	Nabí	٩
نجح	Najḥ	٥٨
نجد	Najd	١۴٣
نجم	Najm	١٢۴
نجم	Najam	١٦۴
نحاس	Nuhās	١۴
نحاس	Nahas	١٦٢
نحل	Nahl	١٨٠
نـد	Nidd	٣٩
ندا	Nadā	١٣١
ندی	Nadiyy	۴١
نزل	Nuzul	١٠١
نسر	Nasr	١٢
نسر	(Nasr,Nisr)	١٩٣
نصل	Naṣl	٨٦
نضار	(Nudār, Nidār)	١٦١
نطفه	Nutfa	١٩
نجعه	Naj'ah	١٨٩

		شمارهٔ بیت
كعب	Ka'b	۳۳
كلب	Kalb	۱۹۲
كليف	Kalīf	۱٦۸
كليه	Kulyah	۳۰
كم	Kumm	٦۳
كمثرى	Kummaththarā	۱۷۸
كمون	Kammūn	۱٦۹
كمى	Kamiyy	۷۷
كنانه	Kināuah	۸۵
كوب	Kūb	۱۰۷
كوع	Kū'	۳۴
كوكب	Kaukab	۱۲۷
كوه	Kuwwah	۱۵۴
كهل	Kahl	۵۹
كهكب	Kahkab	۱۹۹
كير	Kīr	۹۹

(حرف اللام)

لات	Lat	۱۲
لاحب	Lāhib	۱۵۹
لب	Lubb	۸
لبان	Libān	۱۱۱
لبد	Libd	۹۰
لبن	Laban	۱۵۲
لبوه	Labwah	۱۸۵

		شمارهٔ بیت
لجام	Lijām	۹۳
لجين	Lajīn	۱٦۱
لحم	Lahm	۲۰
لحمان	Lahman	۱۹
لخلخه	Lakhlakhah	۱۱۹
لدن	Ladn	۳۵
لسان	Lisān	۲۴
لصف	Laṣaf	۲۱۱
لعب	Lab	۹۵
لوا	Liwā	۸۱
لوح	Lauh	۱۴۸
لوز	Lauz	۱۷۵
لؤلؤ	Lūlu'	۷۴
لهام	Luhām	۷۹
لهو	Lahw	۹۵
ليث	Layth	۱۴۸
ليل	Layl	۱۳۴
لين	Lin	۳۵

(حرف الميم)

ماحور	Makhūr	۱۱۷
مالک	Malik	۱۱
ماوى	M'awā	۱۵۵
مائده	Māidah	۱۰۸
مبتهج	Muhtabij	۵۰

		شمارهٔ بیت
قربوس	Qarbūs	٩٣
قربه	Qirbah	٩٨
قرد	Qird	١٩٢
قرط	Qurṭ	٤٣
قرقف	Qarqaf	١١٣
قريه	Qaryah	١٣٩
قزح	Quzaḥ	٢٠٥
قسطانه	Qusṭanah	٣٠٢
قسطل	Qasṭal	٨٠
قشر	Qishr	٢١٣
قصب	Qaṣab	٨٦
قصعه	Qaṣah	١٠٩
قطّ	Qiṭṭ	٩٦
قطن	Quṭun	٦٩
قطوف	Quṭuf	٨٩
قلب	Qalb	٣٠
قلم	Qalam	٩٦
قلنسو	Qalansu	٦٢
قلّيان	Qilliyyān	٢٠٢
قمر	Qamar	١٢٥
قمقمه	Qumqumah	١٠٤
قمّل	Qummal	١٨٢
قميص	Qamīṣ	٦٣
قناة	Qānat	٨٣

		شمارهٔ بیت
قنبط	Qunbaṭ	٢١٢
قنوت	Qūnūt	١٢
قوس	Qaus	٨٥
قوس الله	Qaus Allah	٢٠٥
قوس قزح	Qaus Quzaḥ	٢٠٣
قهوه	Qahwah	١١٣
قيقب	Qayqab	٩٣
قين	Qayn	٣٢

(حرف الكاف)

كاس	Ka's	١١٦
كبد	Kabid	٣٠
كبر	Kabar	٢١١
كتف	Katif	٧٤
كثيب	Kathib	١٣٢
كحل	Kuḥl	٤٥
كحل	Kuḥl	١٢٢
كربزه	Karbuzah	١٦٩
كرسوع	Kursū'	٣٣
كركي	Kurkiyy	١٩٣
كرنب	Kurunb	٢١٢
كره	Kurah	٩٥
كساء	Kisā	٦٤
كهف	Kashf	١٨١

		شمارهٔ بیت
غر	Ghirr	۴۰
غراب	Ghurāb	۹۴
غریزه	Gharizah	۱۱۷
غریم	Gharim	۱۵۸
غصب	Ghāṣab	۸۲
غمد	Ghimd	۸۲
غنج	Ghunj	۷۲
غنم	Ghanam	۱۸۹
غور	Ghaur	۱۴۳
غیث	Ghayth	۱۲۹
غیضه	Ghaydah	۱۴۵
غیل	Ghil	۱۴۵
غیم	Ghaym	۱۲۹

(حرف الفاء)

فاره	Fārah	۱۹۲
فحا	Eahā	۱۹۷
فحل	Fahl	۸۷
فحل	Fahl	۱۷۳
فخذ	Fakhidh	۳۳
فرح	Faraḥ	۴۸
فرخ	Farkh	۱۹۵
فرزعه	Farza'ah	۲۱۳
فرس	Faras	۸۷
فصّ	Faṣṣ	۶۱

		شمارهٔ بیت
فضه	Fiḍḍah	۱۶۲
فقه	Fiqh	۷
فکر	Fikr	۲۵
فلاة	Falāt	۱۴۴
فم	Fam	۲۵
فک	Fakk	۷
فوق	Fauq	۱۲۸
فوقه	Fūqah	۸۶
فول	Fūl	۲۱۲
فوم	Fūm	۲۰۱
فهد	Fahd	۱۸۶
فیجن	Fayjan	۱۷۳
فیفاء	Fayfā	۱۴۴
فیل	Fil	۱۸۳
فیلق	Faylaq	۷۹
فیهج	Fayhaj	۱۱۵

(حرف القاف)

قبول	Qabūl	۲۰۶
قتام	Qatām	۸۰
قثاء	Qiththā	۱۷۳
قحف	Qiḥf	۲۱
قدر	Qidr	۱۰۴
قدوم	Qadūm	۱۰۰
قرآن	Qurān	۱۰

		شمارۂ بیت
صیف	Ṣayf	۱۳۷
صیق	Ṣiq	۸۰

(حرف الضاد)

ضاحیه	Dāḥiyah	۱۲۲
ضأن	Da'n	۱۸۹
ضب	Dabb	۱۸۱
ضبع	Dab 'Dabu	۱۸۷
ضحک	Diḥk	۷۶
ضد	Did	۳۸
ضر	Darr	۴۸
ضرام	Dirām	۱۰۳
ضفدع	Difdi, Dafda	۱۸۱
ضیف	Dayf	۱۰۱
ضیفن	Dayfun	۱۰۱

(حرف الطاء)

ضیم	Daym	۵۴
ضیمران	Daymarān	۱۲۱
طاس	Ṭās	۱۰۷
طاغوت	Taghut	۱۲
طبع	Ṭab	۱۸
طبل	Ṭabal	۲۱
طحال	Ṭiḥāl	۳۰
طفل	Ṭifl	۵۹

		شمارۂ بیت
طل	Ṭall	۱۳۱
طلاء	Ṭilā	۵۱
طود	Taud	۱۶۰
طور	Tur	۱۹۰
طوع	Tau	۸۸
طیجن	Tayjan	۱۰۴
طین	Ṭin	۱۴۱

(حرف الظاهر)

ظاهر	Zāhir	۴۷
ظبی	Ẓaby	۱۹۱
ظفر	Zufur	۳۲
ظلم	Zulm	۵۴
ظن	Ẓann	۷
ظهر	Zahr	۲۸
ظهر	Zuhr	۱۳۶

(حرف العین)

عادت	'Ādat	۱۸
عامر	'Āmir	۴۹
عانه	'Ānah	۲۹
عبث	'Abath	۹۵
عبقری	'Abqariyy	۶۶
عبل	'Abal	۲۰۹
عثیر	'Ath̲ir	۸۰

		شمارهٔ بیت
شقه	Shuqqah	۲۳
شکل	Shakl	۷۳
شکیمه	Shakimah	۹۳
شمال	Shimal	۱۲۸
شمامه	Shamamah	۱۲۰
شمس	Shams	۱۲۳
شموع	Shumū	۷۱
شف	Shauf	۷۳
شوله	Shaulah	۱۸۰
شونیز	Shuniz	۱۷۰
شوی	Shiwa	۱۱۰
شهم	Shaham	۶۰
شیخ	Shaykh	۵۹
شیز	Shiz	۲۰۸
شیزی	Shiza	۲۰۸
شیطان	Shaytan	۱۶

(حرف الصاد)

صاحی	Sahi	۱۱۷
صارم	Sarim	۸۲
صبا	Saba	۲۰۶
صبره	Subrah	۱۶۷
صبیان	Sibyan	۳۷
صحیفه	Sahifah	۹۷

شمارهٔ بیت

(حرف الصاد)

صدر	Sadr	۲۸
صر	Sirr	۲۰۷
صراط	Sirat	۱۵۹
صرجف	Sarjaf	۲۶۰
صرح	Sarh	۱۵۰
صرخد	Sarkhad	۱۱۵
صرصر	Sarsar	۲۰۷
صرف	Sirf	۱۱۵
صعب	Sa b	۶۵
صغار	Sighar	۵۷
صفر	Sufr	۱۶۳
صفر	Sifr	۶۹
صقر	Saqar	۱۹۳
صلب	Sulb	۶۵
صلصل	Sulsul	۱۹۶
صمصام	Samsam	۸۲
صوف	Suf	۶۹
صولجان	Suljan	۹۵
صهبا	Sahba	۱۱۵
صهر	Sihr	۳۷
صیحه	Sayhah	۵۵
صیدا	Sayda	۱۰۶
صیرفی	Sayrafi	۳۲

		شمارهٔ بیت
زبر	Zibar	٩۷
زبر	Zabr	٢٠٢
زبرقان	Zabarqān	١٢٥
زبیب	Zabīb	١۷۷
زج	Zujj	٨٣
زحل	Zuḥal	١٢٦
زر	Zurr	٦۴
زق	Zuqq	١١٦
زکی	Zaki	۴٠
زمهریر	Zamharīr	١٢٥
زهره	Zuhrah	١٢٦

(حرف السین)

سابله	Sābilah	١٥٩
ساریه	Sāriyah	١٥۴
ساسم	Sāsim	٢٠٨
ساطی	Sāṭī	٨٩
ساعت	Sā'at	١٣٣
سام	Sām	١٦١
سبّ	Sibb	٦٣
سباع	Sibā	١٩١
سبیل	Sabīl	١٥٩
سجف	Sajj, Sajif	٦۷
سجل	Sijill	١۴
سجیه	Sajiyyah	١۷

		شمارهٔ بیت
سحر	Saḥar	١٣۴
سدّ	Sadd	٢٠٣
سرب	Sarb	١٦٣
سرج	Sarj	٩٠

(حرف الشین)

شاب	Shābb	٥٩
شاة	Shāt	١٨٩
شارق	Shāriq	١٢٣
شان	Shān	٢١
شبل	Shibl	١٨٥
شبه	Shibh	١٦٣
شتوه	Shatwah	١٣۷
شجاع	Shajā	۷۷
شجر	Shajar	١٦۴
شدق	Shadq	٢٦
شر	Sharr	۴٨
شراره	Sharārah	١٠٢
شرفه	Shurfah	١٥١
شطبه	Shuṭbah, Shiṭbah	٢١۴
شعبه	Shubah	٦٥
شعور	Shurūr	۷٠
شعیر	Shaīr	١٦۷
شغان	Shaffān	٢٠۷
شقائق	Shaqāiq	١٢١

		شمارۂ بیت
خیل	Khayl	٨٧
خیم	Khim	١٧

(حرف الراء)

راح	Rāh	١١٠
رادہ	Rādah	٧٠
راعد	Rā'id	٢٠٣
راعی	Rā'i	٤٢
راکد	Rākid	١٣٦
رایت	Ra'yat	٨١
ربص	Rabṣ	١٥٠
ربع	Rab'	١٥٥
ربوہ	Ribwah	١٤٣
ربیع	Rabi'	١٣٧
رجل	Rijl	٣٣
رحب	Rahb	٦٦
رحیق	Rahiq	١١٠
رخیص	Rakhiṣ	١٥٧
ردہ	Rid	٣٩
رز	Ruzz	٢٠٢
رسم	Rasm	٩٦
رصاص	Raṣāṣ	١٦٣
رضوان	Riḍwan	١١
رطب	Raṭb	٨٨

		شمارۂ بیت
رعد	Ra'd	١٣٩
رعی	Ra'y	٢٠٠
رغام	Raghām	١٣٢
رف	Raff	١٥٣
رکبہ	Rukbah	١٢٣
رمان	Rummān	١٧٧
رُمح	Rumh	٨٣
رمد	Ramad	١٠٢
رمکہ	Ramakah	٨٧
روح	Rūh	٨
روضہ	Rawḍah	١٦٣
رهج	Rahj Rahaj	٨٠
رهق	Rahaq	٥٣
رهن	Rahn	١٥٨
رئہ	Ri'ah	٣٠
رئیان	Riyyān	١٧٨
ریحان	Rayhān	١١٥
ریش	Rish	٨٦
ریط	Riṭ	٦٧
ریم	Rim	١٩١

(حرف الزاء)

زاد	Zād	١٠١
زبدہ	Zubdah	١١١

		شمارۂ بیت
خلد	Khuld	۱۱
خلف	Khalf	۱۲۸
خلق	Khulq	۱۸
خله	Khallah	۱۱۵
خمر	Khamr	۱۱۳
خمط	Khamt	۱۱۵
خمعه	Khim'ah	۱۸۴
خندریس	Khandarís	۱۱۵
خوخ	Khaukh	۱۴۵
خود	Khaud	۴۰
خیر	Khayr	۳۸
خیسه	Khisah	۵۸
خیص	Khays	۱۳۵

حرف الدال

دأماء	Da'mā'	۱۶۰
دب	Dubb	۱۸۵
دبّاء	Dabbā'	۱۴۲
دبدبه	Dabdabah	۸۱
دبس	Dibs	۱۱۲
دجاجه	Dajājah	۱۹۵
دخریص	Dikhris	۶۵
دد	Dad	۹۵
درب	Darb	۱۵۰
درع	Dirā	۸۳

		شمارۂ بیت
دفتان	Daffatān	۹۲
دکان	Dukkān	۱۵۶
دلال	Dalāl	۴۲
دلهاث	Dilhāth	۱۸۳
دم	Dam	۲۰۰
دماغ	Dimāgh	۲۱
دن	Dann	۱۱۶
دوّ	Daww	۱۳۳
دواء	Dawā'	۵۱
دود	Dūd	۱۰۲
دود	Dūd	۱۸۲
دولت	Daulat	۶۰
دہر	Dahr	۱۳۲
دین	Dīn	۹
دین	Dayn	۱۵۸

(حرف الذال)

ذباب	Dhubāb	۱۸۳
ذراع	Dhirā	۲۴
ذره	Dhurrah	۱۶۴
ذقن	Dhaqan	۲۳
ذکاء	Dhuqā	۱۲۲
ذل	Dhull	۵۴
ذنب	Dhanab	۹۱
ذهب	Dhahab	۱۶۱
ذئب	Dhi'b	۱۸۴
ذیل	Dhayl	۶۳

		شمارهٔ بیت
حطب	Hatab	١٠٢
حفا	Hafā	٢٠٠
حقب	Haqb	١٣٢
حقد	Hiqd	٥٦
حقیله	Haqilah	٢٠١
حلبه	Hulbah	١٦٩
حلف	Half, Halaf	٤٦
حلفا	Halfā	٢٠٠
حلق	Halaq	٢٥
حلوان	Halwān	١٩٠
حمأة	Ham'at	٣٤
حمامه	Hamāmah	١٩٥
حنجر	Hanjar	٢٦
حنطه	Hintah	١٦٤
حنک	Hanak	٢٥
حنو	Hanw, Hinw	٩٢
حوبا	Haubā	٨
حوت	Hūt	١٤٩
حیدر	Haydar	١٨٣
حیصل	Haysal	١١٩
حیله	Hīlah	٥٦
حین	Hīn	١٣٣
حیه	Hayyah	١٤٩

(حرف الحاء)

		شمارهٔ بیت
حاتم	Khātam	٦١
حال	Khāl	٣٦
حاوه	Khāwah	٤١
حامه	Khāmah	١٩٤
حاوی	Khāwī	٣٩
حبر	Khubz	١٠٩
حس	Khatan	٣٤
حداع	Khidā	٥٦
حرام	Harām	٩٠
حرب	Kharib	٣٩
حرص	Khurs	١٠٤
حرطوم	Khurtūm	١١٣
حرعوبه	Khur'ūbah	٤٠
حریف	Kharīf	١٣٤
حر	Khazz	٦٩
حصر	Khasr	٢٤
حصراء	Khadrā	١٢٢
حف	Khuff	٦٢
حفتان	Khaftān	٨٣
حفره	Khafrah	٤١
حفی	Khafī	٣٤
حفیف	Khafīf	٣٣
حل	Khall	١١٢

		شمارهٔ بیت
جفیر	Jafir	۸۵
جِلّ	Jill	۲۰۱
جلد	Jild	۲۰
جلم	Jalam	۱۲۵
جلی	Jalí	۴۷
جمجمه	Jumjumah	۲۱
جمره	Jamrah	۱۰۳
جمل	Jamal	۱۸۸
جن	Jinn	۱۴
جنب	Janb	۲۸
جواد	Jawad	۴۱
جوسق	Jausaq	۱۵۱
جیب	Jayb	۶۴
جید	Jid	۲۷
جیش	Jaysh	۷۹

(حرف الحاء)

حاجب	Ḥājib	۲۲
حار	Ḥārr	۴۳
حارث	Ḥārith	۱۸۴
حافر	Ḥāfir	۹۱
حَب	Ḥabb	۱۶۶
حب الرشاد	Ḥabbal-Rashād	۲۱۱
حب القطن	ḤabbalQuṭun	۲۱۳

		شمارهٔ بیت
حبک	Ḥubuk	۱۲۳
حبه	Ḥabbah	۱۶۶
حجر	Ḥajar	۱۵۲
حجل	Ḥajal	۱۹۶
حجی	Ḥujā	۸
حدأة	Ḥad'at	۱۹۴
حدس	Ḥadas	۷
حدقه	Ḥadaqah	۲۳
حدید	Ḥadíd	۱۶۲
حدیقه	Ḥadiqah	۱۶۴
حر	Ḥarr	۱۳۵
حرب	Ḥarb	۷۸
حرف	Ḥarf	۴۱
حرف	Ḥurf	۲۱۱
حرمان	Ḥirmān	۵۸
حرمل	Ḥirmal	۱۶۹
حرون	Ḥarrūn	۸۸
حزام	Ḥizām	۹۰
حُزن	Ḥuzn	۴۸
حِصبان	Ḥisbān	۸۷
حصن	Ḥiṣn	۱۵۰
حصیده	Ḥaṣídah	۲۰۱
حضیض	Ḥaḍíḍ	۱۴۳
حظ	Ḥaẓẓ	۶۰

(حرف التاء)

		شمارهٔ بیت
تاج	Tāj	۶۱
تبر	Tibr	۱۶۱
تحت	Taḥt	۱۲۸
ترب	Tirb	۳۸
ترب	Turab	۱۴۲
ترس	Turas	۸۴
تفاح	Tuffāḥ	۱۷۶
تقن	Tiqn	۴۲
تل	Tall	۱۴۳
تلو	Tilw	۳۸
تلمیذ	Tilmīdh	۳۸
تمر	Tamr	۱۷۷
تمساح	Timsāḥ	۱۷۹
توراب	Tūrāb	۱۴۱
تیم	Taym	۱۵۶
تین	Tīn	۱۷۷

(حرف الثاء)

ثدی	Thadya	۲۸
ثری	Tharā	۱۴۲
ثعبان	Thu'bān	۱۷۹
ثغر	Thaghr	۲۶
ثفر	Thafar	۹۰
ثقیل	Thaqil	۵۴
ثلج	Thalj	۱۳۱

		شمارهٔ بیت
ثمل	Thaml	۱۱۸
ثمن	Thaman	۱۵۷
ثور	Thaur	۱۹۰
ثوم	Thum	۱۷۱

(حرف الجیم)

جاری	Jāri	۱۴۶
جائزه	Jā'izah	۱۵۴
جبرئیل امین	Jibril-i-Amin	۱۰
جبان	Jabān	۷۷
جبن	Jubun	۱۱۱
جبه	Jubbah	۲۲
جحفل	Jaḥfal	۷۹
جدّ	Jadd	۶۰
جدار	Jidār	۱۵۲
جراب	Jirāb	۹۸
جرجر	Jarjar	۲۱۲
جرح	Jarḥ	۵۱
جرم	Jirm	۱۸
جزر	Jazar	۱۷۴
جزع	Jaza'	۷۳
جسم	Jism	۱۸
جعبه	Ja'bah	۸۵
جفن	Jafn	۲۳
جفن	Jafn	۸۳
جفنه	Jafnah	۱۰۴

(حرف الالف)

(حرف الباء)

* فهرست واژهای نصیب اخوان

(حرف الالف)

* این فهرست بتوسط آقای دکتر عبد العلیم خان درست شده و بنده ایشان را سپاسگزار هستم.

ساسم[1] است آبنوس شیزی شیز — هست چوبی سیاه سخت گران
عبل[2] برگ پهن هدب باریک — عذق[4] خوشه است چون اوست اوهان[5]
وین[6] و ملاحی[7] ار سیاه و سفید — هر دو انگور یاب ای اخوان
اصف[8] است و لصف[9] بمثل کبر[10] — حُرف[11] وحب الرشاد[12] اسفندان
فول[13] و جرجر[14] بدان [تو] با قلا[15] — قَنّبَطِ[15] و کرنب[16] هست رزان[17]
فرزعه[17] است پنبه دانه حب القطن[18] — بقله[19] تره زار، ای یاران
شطبه[20] پهلوی خربزه، قشر است — جرم بطیخ، یا بود جز آن
سال بر عوذ[21] بود کین نامه — شد تمام از عنایت دیّان
سال شش بود هفصد۲۲ و هفتاد — کز مطهر شد این[23] نوشته عیان
یارب این نامه را قبـــول ده — تا شود شسته نامـــهٔ عصیان

---

۱ مقدمه ۱٥٦ ۲ شیز بالکسر چوبی است سیاه ازوی کاسها سازند یا آن آبنوس است یا ساسم یا چوب جوز شیزی بالکسر والقصر مثیه (منتهی ۲ : ۵۱۲) ؛ نیز ایضاً ۲ـ۳۳۳
۲ منتهی ۳ : ۱۱۵ عبل محرکة بمعنی برگ باریک دراز آورده ۳ منتهی ج : ۴۷۴
۴ مقدمه ۱۰٦ ۵ منتهی ۱:۷۲ اهان تنهٔ درخت بریده شاخهای و بالای وی ٦ رک: مقدمه ۱۱۰ ، اصل : واین ۷ ایضاً اصل : ملا می ۸ مقدمه ۹۱ ، نصاب ۱۵ منتهی ۱:۴۴ ۹ منتهی ۴ : ۱۱۷، مقدمـــه ۱۱، تصحیح قیاسی ؛ اصل : اسف
۱۰ منتهی ۴ : ۵ ۱۱ مقدمه ۹۱ ۱۲ ایضاً ۱۳ مقدمه ۷۷، نصـلب ۱۷
۱۴ مقدمه ۷۷ ۱۵ لام مشدّد بخوانید ۱۵ مقدمه ۸۳ ۱٦ ایضاً . کرنب «کرم کله» را گویند (غیاث) ۱۷ کذا است در اصل ۱۸ منتهی ۳:۳۸٦ ۹۱ مقدمه ۸۴
۲۰ ایضاً ۸۸ ۲۱ اصل : عوث و آن غلطست ؛ زیرا که از کلمه عوث سال ۵۷٦ براید و در نسخه های دیگر تاریخ اتمام ۷۷٦ است بظاهر عوذ دارای تاریخ است . نسخهٔ لاهور این همت را ندارد ۲۲ نسخهٔ اصل : پانصد ؛ متن مطابق نسخهٔ تهران
۲۳ کذا است در نسخهٔ لاهور و تهران ؛ چو ماه گشت .

خامه[۱] شاخ تر است هم نازک — غدی[۲] کشت بر آب از باران
هست عنصل پیاز دشت و فحا[۳] — هم پیاز است لیکن از بلدان
بنت[۴] و حیصل[۶] هدق[۷] دکر معز[۸] است — کهکب[۹] ابن جملکی است، باتنگان
هست خلفاء[۱۰] دوخ[۱۱] ،خفا[۱۱] یبخش — رعی[۱۲] کاهی که می جرند اسبان
فوم گندم، حقیله[۱۳] خوشه دراز — رجل[۱۴] سباری[۱۵]، حصیده[۱۶] جه نُن آن
رُزّ[۱۷] ارز[۱۸] است و زبر[۱۹] هرسه برنج — نخود اسپند هست ظلبان[۲۰]
سدّا[۲۱] بری که پوشد آن آفاق — راعد[۲۲] ابری برعد و باران دان
نزله[۲۳] قسطانه[۲۴]، همچو قوس قزح — سبز خطی بر آسمان چه کمان
لیک قوس[۲۵] الله است در ره شرع — که قزح آمده علم شیطان
ایرو[۲۶] هیر[۲۷] است باد بالا دست — چون صبا[۲۸] و قبول[۲۹] از پس آن
صرصرو[۳۰] صرجف[۳۱] وعریه[۳۲] وصر[۳۳] — باد سرد است بلیل[۳۵] چون شعان[۳۶]

---

۱ رک: القاموس المحیط ۴ : ۱۱۰ ۲ بالکسر و بالفتح کشت دشتی که زباران آب خورد (منتهی الارب ۳ : ۹۰۷)
۳ مقدمه ۸۲ ۴ منتهی ۳-۳۶۵ ۵ مقدمه ۷۵ بمعنی گیاه ۶ حیصل بالفتح بلد نجان (منتهی ۱-۳۹۶) ۷ کذا است دراصل ۸ کذا است دراصل ۹ مقدمه ۸۲ ۱۰ ایضاً ۹۳ نصاب ۴۷ ۱۱ گیا می است پهن که از آن حصیر بافند (جهانگیری وغیره) ۱۲ منتهی الادب ۱-۷۰۴ ۱۳ ایضاً ۲-۱۷۰ ۱۴ ۲۵۹:۲ حقیله بمعنی خوشه (رک: قاموس المحیط) ۱۵ مقـ ۶۴۰-۷۰ : جل مانده از ساق گندم، محله سباری زار
۱۶ رک: برهان قاطع ۱۷ منتهی الادب ۱-۳۹۲ ۱۸ ۱۹ مقدمه ۷۷ ۲۰ کذا است دراصل ۲۱ بظاهر غلطست ۲۲ قل (بدون تشدید) آنچه خود سوخته شود ۲۳ منتهی ۳۱۶:۲ ۲۴ ایضاً ۲: ۱۶۶ ۲۵ نسخهٔ اصل نزله ۲۶ منتهی ۲: ۹۹۲ قسطان و قسطانه قوس قزح ۲۲ مثلاً در فرهنگ بحر الفضایل که محمد بن قوام بن رستم در ۸۳۷ هـ تالیف نموده، آمده: قوس قزح را عوام کمان رستم گویند ولی قوس الله باید گفت. قوس قزح نشاید گفت که قزح نام شیطانیست. همین مولف در شرح مخزن الاسرار (نسخهٔ موزهٔ بریطانیه ورق ۱۱۰ ا) همین قول را آورده است ۲۷-۲۸ منتهی ۴: ۵۲۶ هیر بالفتح والکسر صف اول از شب و باد شمال، ایر و ابر لغتان فیتهما بابدال الهمزه ۲۹ صبا باد خاوران (مقدمه ص ۳۳) ۳۰ ایضاً ۳۱ مقدمه ۳۴ : صرصر باد سرد و سخت ۳۲ کذا است دراصل ۳۳ منتهی ۳ : ۷۰۰
۳۴ مقدمه ۳۴ ۳۵ منتهی ۱ : ۱۵۵ بلیل باد سرد و نمناک ۳۶ منتهی ۲ : ۶۶۱ شعان باد سرد که بانم باشد.

لبوه[۱] ماده است و شبل بچهٔ شیر — ابن آوی[۲] شگال بی بهتان
فهد[۳] یوز و نمر پلنگ بود — دب[۴] خرس است خرس[۴] کرگ کلان
ضبع[۵] و یا خمعه[۶] نام کفتار است — ذئب[۷] وسید است[۸] گرگ چون سرحان[۹]
بغل[۱۰] استر، بعیر دان[۱۱] اشتر — ناقه[۱۲] ماده شتر، جمل[۱۳] نر آن
غنم[۱۴] و شاة گو سپند بود — معز[۱۵] بزدان، ومیش نعجه[۱۶] وضأن[۱۷]
بقر ماده گاو، ثور[۱۸] ستور — عجل[۱۹] گو ساله بز، بره حلوان
بقـــر و حش نیل گاو بود — ظبی[۲۰] و ریم[۲۱] آهو، سباع ودان
کلب سگ، تهره[۲۲] گربه، قردکپی[۲۳] است — فاره[۲۴] موش است، خورد[۲۵] از وعمیان
صقر[۲۶] چرغ[۲۷] است، نسر دان[۲۸] کرگس — کرکی[۲۹] آمد کلنگ بالا یقـــان
زاغ باشد غراب، حداة[۳۰] زغن — مرغ آبی اِوز[۳۱] از اکوان[۳۲]
چون کبوتر حمامه، [۳۳] دیک[۳۴] خروس — فرخ[۳۵] چوزه دجاجه[۳۶] دان مکیان[۳۷]
فاخته[۳۸] صلصل وحجل[۳۹] کبک است — عندلیب است بزار حوش الحان

۱ مقدمه ۴۵۲ ۲ ایضاً ۴۵۵ ۳ نصاب ۱۸
۴ نسخهٔ لاهور: جریش؛ ۱۰ خرس بمعنی کرگدن آمده است رک: قاموس
۵ مقدمه ۴۵۳ ۶ کذاست در اصل؛ اما در مقدمةالادب ۴۵۲ جمع بمعنی گرگ آمده است، نه بمعنی کفتار ۷ مقدمه ۴۵۲
۸ ایضاً ۹ ایضاً ۱۰ نصاب ۵، مقدمه ۴۳۶
۱۱ ایضاً ۱۲ مقدمه ۴۲۵ ۱۳ ایضاً ۴۲۴ ۱۴ ایضاً ۴۴۲
۱۵ نصاب ۲۵ ۱۶ ایضاً ۴۰ ۱۷ ایضاً ۲۵
۱۸ مقدمه ۴۴ ثورگا دنر ۱۹ ایضاً ۲۰ ایضاً ۴۴۹
۲۱ ایضاً ۲۲ ایضاً ۴۵۶ ۲۳ ایضاً ۴۵۴
۲۴ ایضاً ۴۶۰ ۲۵ نسخهٔ لاهور: حرد از و عمان
۲۶ مقدمه ۴۶۷ ۲۷ رک: برهان قاطع ذیل چرغ
۲۸ نصاب ۲۵ ۲۹ نصاب ۱۸، مقدمه ۴۷۵ ۳۰ مقدمه ۴۶۹
۳۱ ایضاً ۴۷۵ ۳۲ اکوان جمع کون بمعنی موجودات و مخلوقات (رک: غیاث)
۳۳ نصاب ۱۸ ۳۴ مقدمه ۴۷۹ ۳۵ نصاب ۶
۳۶ مقدمه ۴۷۸ ۳۷ بظاهر مخفف ماکیان معلوم میشود
۳۸ زمخشری فاخته را عربی دانسته (مقدمه ۴۷۷) و صلصل در این کتاب نیامده اما رک: قاموس ۴: ۳ ۳۹ منتهی‌الارب ۱: ۳۴۷

سلق[1] باشد چغندر و سماق تتری[2] و کدو است و دبّاهان[3]
فحل[4] چه ترب و فینجن[5] است سراب باز[6] قثاء ست با درنگ حنهان
جزر[7] آمد گزر ولی نعناع[8] پودنه است که هست[9] مشک افشان
لوز بادام، خوخ[10] شفتالو سیب[11] و عنب[12] سنجد جیلان
عنب انگور دان، و تفاح[13] سیب همچو انجاص[14] آلوی دهقان
ثمر خرما بود، زبیب[15] مویز تین انجیر، نار چه رمّان
شمش[16] آلوی زرد و کمثری[17] هست امرود تازه چه ربّان[18]
حوت ماهی، نهنگ ممتاح[19] است حیّه[20] مار است اژدها ثعبان[21]
عقرب و شوله[22] کژدم و زنبور نحل شهد است نوعی از حیوان
ضبّ[23] بودسوسمار و ضفدع[24] غوک چون کشف[25] باخه[26]، بجبا سرطان
هست بر غوث[27] کیک، قمل[28] سپش دود[29] کرم است جمع او دیدان
نمل مور آمد و ذباب مگس بق[30] پشه، فیل پیل هندوستان
اسد[31] و لیث[32] و حارث و دلهاث حیدر است و هزبر شیر زیان

---

۱ رک: نصاب ۳۴ ۲ تتری بسکون ثانی سماق را گویند و آن چیزی باشد ترش که در آشها و طعامها کنند الخ (برهان) ۳ نصاب ۳۴ ۴ نصاب ۳۴، مقدمه ۸۲
۵ نصاب ۳۴ ۶ مقدمه ۸۲ قثاءة بمعنی خیار، و جمع آن قثاء. قثدة بمعنی خیار بادرنگ ۷ نصاب ۳۴، مقدمه ۷۲ ۸ نصاب ۳۴ ۹ کذا است در اصل
۱۰ نصاب ۱۱ ۱۱ سیب باوّل مضموم بعربی بمعنی تفاح آمده است ۱۲ مقدمه ۱۰۸ عناب سنجد گیلانی ۱۳ مقدمه ۱۰۸ ۱۴ مقدمه ۱۰۶ احاص: آلوی سیاه
۱۵ نصاب ۱۵ ۱۶ مقدمه ۱۰۵ ۱۷ نصاب ۱۶ ۱۸ ربان بمعنی سیراب
۱۹ نصاب ۱۸ ۲۰ مقدمه ۴۶۹ ۲۱ ایضاً ۲۲ اصل: شو. تصحیح از روی مقدمه ۴۵۸؛ شوله بمعنی دم کژدم ۲۳ مقدمه ۴۵۷ ضب: سوسمار ماده ۲۴ مقدمه ۴۵۸ ۲۵ رک: فرهنگ رشیدی ۲۶ رک: غیاث اللغات ۲۷ مقدمه ۴۶۱
۲۸ ایضاً: نسخهٔ اصل: قمـــل: تصحیح از روی مقدمة الادب ۲۹ مقدمه ۴۶۳
۳۰ مقدمه ۴۶۶ ۳۱ ایضاً ۴۵۱ ۳۲ ایضاً ۴۵۲ ۳۳ ایضاً.

دین وام، و غریم[1] مدیونست رهن باشد گرو، وکیل خمان
نهج[2]،لاحب[3]، صراط و[4] سمت[5]، سبیل[6] ره بـود، سابله[7] چه راه روان
بحر، داما[8] ویم بـود دریا طور[9] طو داست کوه · معدن کان
تبر[10] و سام[11] و نضار[12] زر همچون ذهب[13] و عین و عسجد و عقیان
فضّه[14] همچون لُجین باشدسیم مس نحاس[15]، و حدید آهن دان
سرب آنُـک[16] بود، رصاص[17] ارزیر صُفر[18] روی، و شبه[19] برنج بدان
شجر آمد درخت، و نجم گیاه روضه باغ و حدیقه چه بستان
اصل بیخ، و زهر شکوفه بـود چون ورق برگ، و شاخها اغصان
حب دانه است چون نوا[20]، حبه سمسم[21] است کنجد، ای ستوده روان
حنطه[22] گندم، شعیرجو[23]، ذُرّه ارزن[24]، و حال کال، صبرهٔ کتان
عنق[25] دان لوبیا علق مونه است مَـج ماش و کلیف شالی دان
زیره کمون است، کزبره[26] کشنیز حلبه[27] شملیت، و حرمل[28] اسفندان
باز شونیز[29] دان سیه دانـــه راز[30] یانج بنـام شد والان[31]
ثوم[32] سیر، و بصل پیاز بود زنجبیل است شنگویز همان

---

۱ غریم تاوان زده (عیاث) ۷ مقدمه ۵۷: نهج راه روشن ۳ ایضاً لاحب میان راه، راه راست ۴ ایضاً ۵۶ ۵ ایضاً ۵۷ ۶ ایضاً ۵۶ ۷ ایضاً ۵۹
۸ نصاب ۹ ۹ نصاب ۳۲، مقدمه ۴۳ ۱۰ نصاب ۹، مقدمه ۴۹ ۱۱ نصاب ۹
۱۲ مقدمه ۴۹ ۱۳ مقدمه ۴۹ ۱۴ مقدمه ۵۰ ۱۵ مقدمه ۴۸ ۱۶ مقدمه ۴۸؛ نصاب ۷ ۱۷ نصاب ۶، مقدمه۴۹ ۱۸ نصاب ۷، مقدمه ۴۸ ۱۹ مقدمه ۴۸
۱۹ نسخهٔ اصل: تخم اما رک: مقدمه ۷۵ ۲۰ رک: قرآن ۶: ۹۶ ۲۱ مقدمه ۷۸
۲۲ مقدمه ۷۶ ۲۳ ایضاً ۲۴ ایضاً ۲۵ کذاست دراصل؛ نسخهٔ لاهور: عتق ا کذاست دراصل: نسخهٔ لاهور: مو ه ب منتهی الارب ۴: ۱۶۲ ج کذاست در هر دو نسخه ۲۴ کال بمعنی گندنا ناظم الاطبا (۲۷۴۷) ۲۶ مقدمه ۷۸، ۸۹
۲۷ مقدمه ۹۰ ۲۸ ایضاً نیز جرمل و خردل بهمین معنی آمده ۲۹ مقدمه ۷۸
۳۰ مقدمه راز یانه دارد ۳۱ بمعنی بادیان (غیاث) ۳۲ نصاب ۱۶، ۳۴ ۳۳ رک: برهان قاطع.

نهر جوی است و عین چشمهٔ آب راکد[1] استاده جاری است روان

سجل[2] دلواست، منجنون[3] دولاب بئر چاه است و برکه[4] حوض بدان

لوح تخته، سفینه دان کشتی چون مرادی[5]، مردی[6] کشتی ران[7]

قریه دیه و سواد رستاق است مصر شهـــر و مدینه شارستان

ربض[8] سوراست[9]، باره حصن حصار درب[10] دروازه، برج بست عیـان

شرفه[11] کنگره‌است، جوسق[12] کشک[13] صرح[14] قصری بلنـــد از بنیان

لبن[15] خشت آمد، و حجر سنگست مـــدر[16] آمد کلوخ وقت بیان

باب در شد، جدار دیوار است سقف بام است، بیت باشد خان

جایزه[17] تیر، و ساریه[18] است ستون کوه[19] روزن، رف است[20] روشندان

ربع[21] و مادی و غزل و مثوی جـــای آرام، چون محل و مکان

سکه[22] کوی[23] است، سوق بازار است تیم[24] تاجر سرای، خـــانه دکان

سلعه[25] کالا، ثمن[26] بها، و سعر[27] است نرخ، غالی[28] گران، رخیص[29] ارزان

---

۱ نصاب ۴۴ ۲ نصاب ۲۱ ۳ مقدمه ۱۰۱ منجنون چرخ غله، چم غله، چاه گندم ۴ غیاث بالکسر حوض ۵ نسخهٔ اصل: صوادی، نسخهٔ لاهور: صراری متن تصحیح قیاسی، مرادی جمع مردی بالضم و تشدید الیا چوبی است که بدان کشتی را رانند ۶ اصل: مرد، متن تصحیح قیاسی

۷ اصل: کشتی بان، متن تصحیح قیاسی ۸ مقدمه ۱۱۴

۹ ایضاً ۱۰ ایضاً ۱۱ مقدمه ۱۲۰

۱۲ جوسق معرب کوشک است (معربات، شیدی)

۱۳ کشک مخفف کوشک (برهان) ۱۴ مقدمه ۱۲۶

۱۵ نصاب ۲ لبن خشت خام ۱۶ مقدمه ۷۰

۱۷ مقدمه ۱۳۰ جائز بمعنی تیرخانه ۱۸ مقدمه ۱۳۱

۱۹ ایضاً ۲۰ مقدمه ۱۲۹ رف ملوار، آنچه در دیوار سازند برای کفش

۲۱ مقدمه ۱۲۵ ۲۲ مقدمه ۱۱۸ ۲۳ نسخهٔ لاهور: کوچه

۲۴ نسخهٔ اصل نیمه؛ متن مطابق نسخهٔ لاهور ۲۵ مقدمه ۲۵۲

۲۶ ایضاً ۲۷ رک: منتهی ۲: ۳۳۸ ۲۸ نصاب ۷ ۲۹ ایضاً

غدوه[1] و بکره[2] بامداد و حر[3] گرمگاه و اصیل[4] شب گاپان[5]
ظهر پیشین و عصر آخر روز شام مغرب شمر، عشا خفتان
نوبهار و خزان ربیع و خریف شتوه[6] دیماه، صیف تابستان
اعتدال ربیع در حمل است اعتدال خریف در میزان
انقلاب شتا بود در جدی انقلاب تموز در سرطان
آبد[7] و آبد است پاینده آمد[8] و غایت[9] و مدی[10] پایان
ارض غبرا[11] زمین، و طین گل است نرم جاجا سهول[12]، سخت حزان[13]
ترب نوراب[14] چون ثری[15] ورغام[16] خاک باشد، کثیب[17] ریگستان
غور[18] و بجل و حضیض وهده: نشیب نجد[19] و ربوه است[20] و تل[21]: بلندمکان
دو[22] و بیداء[23] و مهمه[24] و فیفاء[25] چون فلاة[26] است دشت بی پایان
غیل[27] وغاب[28] وعرین[29] همچوعریس[30] غیضه[1] و خیص[32] بیشهٔ شیران[33]

---

۱ مقدمه ۱۴، نصاب ۲۷ ۲ ایضاً ۳ نسخهٔ اصل سحر تصحیح از روی مقدمه ۳۲

۴ مقدمه ۱۵: اصیل بمعنی آفتاب زرد، تاپسین، نزدیک بفروشدن آفتاب، ۱، رک: غیاث

۵ یعنی شبانگاه ۶ مقدمه ۹ ۷ کذاست در نسخهٔ لاهور

۸ مقدمه ۱۷، ۴۸۵ ۹ ایضاً ۱۰ ایضاً ۱۱ نصاب ۴

۱۲ مقدمه ۳۹، سهول جمع سهل بمعنی زمین نرم

۱۳ مقدمه ۳۹ حزن بمعنی زمین درشت ۱۴ مقدمه ۳۶

۱۵ ایضاً ۱۶ مقدمه ۳۴ رغام خاک ریگ آیز ۱۷ مقدمه ۴۲

۱۸ نصاب ۲۴، مقدمه ۴۲ ۱۹ نصاب ۲۴، مقدمه ۴۳

۲۰ نصاب ۲۹، مقدمه ۴۳ ۲۱ رک منتهی‌الارب ۲: ۶۸

۲۲ مقدمه ۴۱ ۲۳ ایضاً ۲۴ ایضاً ۲۵ مقدمه ۴۰

۲۶ نصاب ۳۱، مقدمه ۹۳ ۲۷ ایضاً ۲۸ ایضاً رک منتهی ۲: ۱۵۴

۲۹ مقدمه ۹۳ ۳۰ در اصل: خیص، متن مطابق منتهی ۱: ۵۸۰

۳۱ نسخهٔ اصل: شتران، متن تصحیح قیاسی

شارق[1] وشمس‌وعوره[2] جونه[3] است　　حُبُکش[4] راهها، افق چه کران
بادر[5] و بدر[6] و باهر[7] و بارص[8]　　غاسق[9] و منسق[10] مه تابان
قمر و زبرقان[11] حجین[12] و جلم[13]　　همچو سنمار[14] و ز مهریر[15] همان
مشتری هرمز، و عطارد تیر　　زهره ناهید دان، زحل کیوان
کوکب و نجم اختر، و مریخ　　هست بهــرام در برابر آن
خلف پس، تحت زیر، فوق زبر　　وجهه رخ، چپ شمال، راست یمان
رعد تندر شمار، برق درخش　　غیم[16] ابراست، و غیث[17] چه باران
هفت اورنگ دان بنــات النعش　　پس مجــره است؛ راه کاهکشان
ثلج[18] برف آمد، و بَرد[19] ژاله　　طل[20] شبنم، نداش[21] هم بکسان
برش[22] وحقب[23] ومسنون[24] ومسندونسب[25]　　دہر عصر است، روزگار جهان
ساعت و آنف[26] است هم اکنون　　حین و ہنــگام ہمچو وقت آوان
یوم روز است، لیل شب، سحر است　　صبح اول [ ][27] سپیده دمان

---

۱ مقدمه ۲۴　　۲ قاموس المحیط ۲ : ۹۷　　۳ منتهی ۱ : ۳۱۸　　۴ ایضاً ۱ ۳۳۵
۵ ایضاً ۱ : ۹۲　　۶ ایضاً　　۷ صراح ۱۶۱　　۸ نسخهٔ لاهور : باصر، ابرص بمعنی قمر از مادهٔ برص　　۹ منتهی ۳ : ۳۱۵　　۱۰ کذاست در نسخهٔ لاهور؛ نسخهٔ اصل : منسق　　۱۱ مقدمه ۲۵　　۱۲ کذاست در اصل حجن بمعنی کج شدن می آید، شاید قمر را بدینجهت حجن گویند رک منتهی الادب ۱ : ۲۴۹
۱۳ منتهی ۱ : ۲۹۳　　۱۴ قاموس المحیط ۲ : ۵۳. سنمار بامیم شدّ آمده
۱۵ منتهی ۳ : ۲۶۷.
۱۶ مقدمه ۲۹　　۱۷ مقدمه ۳۰. غیث باران در هنگام بیار مدی
۱۸ مقدمه ۳۱　　۱۹ ایضاً　　۲۰ مقدمه ۳۰ طل باران خرد قطره. باران نرم
۲۱ مقدمه ۳۲ ندا شبنم　　۲۲ در اصل باسین مهمله　　۲۳ رک : مقدمه ۷
۲۴ ایضاً　　۲۵ ایضاً　　۲۶ منتهی الارب ۱ : ۶۴
۲۷ در اصل کلمه ای افتاده و مصراع ساقط الوزن

خمر[1] و خرطم[2] و قهوة[3] و قرقف[4] همچو راح[5] و رحیق[6] آب رزان
صرف[7] و صهبا و صرخد[8] و فیهج[9] خمّط[10] و خندریس[11] و خله[12] همان
کاس جام است و بلبله[13] ساغر دنّ[14] خم ، زق[15] خیک و پُرملان[16]
هست شادی[17] مغنی و مطرب باز ماخور[18] مجلس مستان
منتشی[19] سرخوش آمد ، و صاحی هوشیار ، و ثمل[20] بود سکران
لخلخه[21] گوی عنبر و مشک است غالیه[22] دهن عود و عنبر و بان[23]
ورد گلدان ، شمامه دستنبوی[24] و آنچه خوشبو است از گیا[25] ریحان
ضیمران[26] شه سپر[27] غم است چنانکه لاله باشد شقایق[28] نعمان
کحل و[29] خضراو[30] ضاحیه[31] فلک است یوح[32] بیضا[33] ذکاء[34] ، خور رخشان

---

۱ مقدمة الادب ۳۱۰ ۲ خرطم آبی که از انگور بر اید قبل از مالیدن ۳ مقدمه ۳۱۰ ۴ ایضاً ۵ نصاب ۱۲ ٦ مقدمه ۳۱۰ ۷ منتهی الادب ۲ : ۵۳۸
۸ ایضاً ۲ : ۵۳۵ ۹ ایضاً ۳ : ۴۳۰ ۱۰ ایضاً ۱ :۵٦۳ ۱۱ رک : صراح
۱۲ منتهی الادب ۱ : ۵۵۲ ، خلّ نیز بهمین معنی آمده ۱۳ بلبلة کوزه ای که نایزهٔ آن جانب سرش باشد ، منتهی ۱ : ۱۵۵ ، در فرهنگ این ره جزء و ازهای فارسی ثمرده شده است ۱۴ منتهی ۲ :۹۵ ۱۵ نصاب ۳۹ ۱٦ نصاب ۳۲ ۱۷ کذاست در هردو نسخهٔ اصل ولاهور ۱۸ مقدمه ۳۱۲ ، ماخور معرب میخوره دانسته و بهمین معنی آورده ، اما در ص ۱۱۵ ماخور بمعنی خراب نوشته ۱۹ از نشوة بمعنی مستی (منتهی ۴ : ۳۰۰) ۲۰ رک : منتهی الادب ۱ : ۲۲۳ ۲۱ مقدمه ۳۰۷ بمعنی بویهای آمیخته ۲۲ ایضاً ، غالیه مشک آمیخته ؛ اما غیاث : غالیه خوشبوی مرکب از مشک و عنبر و کافور و دهن البان ۲۳ نام درختی است که ثمر آنراحب البان خوانند و در فارسی تخم غالیه (برهان قاطع) ۲۴ مقدمه ۸٦ شمامه دستانبوی
۲۵ کذاست در اصل ۲٦ مقدمه۸٦ ریحان وضیمران بمعنی شاهسفرم آورده ۲۷ نسخهٔ اصل : سه‌عم ، تصحیح از روی مقدمة الادب و در این کتاب این کلمه بشکلهای سپرم و شاسپرم و شاهسفرم و شاه سپر غم آمده است ۲۸ مقدمه ۱٦ ، شقایق النعمان لالهٔ کوهی ۲۹ منتهی ۴: ۱۷ ۳۰ مقدمه ۲۲ ۳۱ منتهی ۳ : ۱۳ ۳۲ نصاب ۹
۳۳ مقدمه ۲۴ ، منتهی ۱ : ۱۷۵ ۳۴ مقدمه ۲۴، منتهی ۲ : ۹۳

قدر[1] دیگ است، تابه[2] ای طیجن — جفنه[3] کاسهٔ بزرگ جمع جفان
ملعقه[4] چمچه، مغرفه[5] کفگیر — سیخ سفود[6]، موقد[7] آتشدان
برمه[8] دیگ مسین است و صیدأنه[9] — دیگ سنگین است، مرجل[10] اریکان[11]؟
طاس[12] طشت است، قمقمه ابریق[13] — کوب[14] بی دسته کوزه، خرص[15] انبان
مملحه[16] نوفله[17] نمکدان است — عم[18] کند دری است، مایده خوان
قصعه[19] کاسه، ادام[20] نانخورش — بقل[21] تره است، خبز باشد نان
اطریه[22] رشته ومرق[23] خوردی است — مضیره[24] دوغبا، شوی[25] بریان
زبده[26] مسکه، جبن[27] پنیر بود — سمن[28] روغن، شمار و شیر لبان
خل[29] سرکه است، دبس[30] دوشابست — هر دوز انگور یافته سامان
من[31] باشد تر انگبین، و عسل — شهد، فانیز[32] راست قندبیان[33]

---

۱ مقدمه ۱۴۰، نصاب ۲۷ ۲ نسخهٔ اصل طابعه یتعن : تصحیح از روی مقدمه ۱۴۰
۳ رک : مقدمه ۱۴۴ ۴ رک : ایضاً ، ملعقه بمعنی کفچهٔ دارو و حوان آمده
۵ ایضاً ، ونصاب ۴۳ ۶ مقدمه ۱۴۰ ۷ اصل: مقصد: تصحیح قیاسی ۸ حسن نظامی درتاج المآثر آورده: بآنکه این نیم جان که مرکز دائرهٔ عاد موقد نایرهٔ بلاست (اصل نسخهٔ موزه برطانیه ص ۳۱) ۹ نسخهٔ لاهور برم مقدمه : ۱۴۰: برمه بمعنی دیگ سنگین نوشته ۱۰ نسخهٔ اصل: صیدا متن مطابق نسخهٔ لاهور ورق ۲۱ ب .صید بمعنی دیگهای سنگین آید (منتهی ۲ نسخه لاهور از سکان ۵۸۵) و صدا سنگی است که از آن دیگ سازند (صراح ماده صید) ۱۱ مقدمه ۱۴۰ مرجل اوبد خازغان ، دیگ رونین ۱۲ نسخه لاهور : از سکان : نسخهٔ اصل مغلوطست
۱۳ اصل : طس ، امارک : نصاب ٦٦ و مقدمه ۱۴۶ طشت بمعنی تشت آمده
۱۴ مقدمه ۱۴۷ قمقمه بمعنی آفتابه نوشته ۱۵ مقدمه ۱۳۸ ۱۶ مقدمه ۱۴۵
۱۷ مقدمه ۱۴۵ نوفله بمعنی طبق هدیه ۱۸ کذاست دراصل و نسخهٔ لاهور
۱۹ نصاب ۲۷ ۲۰ نصاب ۲۰ ۲۱ نصاب ۲۷ ۲۲ مقدمه ۳۴۵
۲۳ نصاب ۲۴ عرق شوربا ۲۴ مقدمه ۳۴۴ ۲۵ نصاب ۳۰ ۲۶ نصاب ۲۷
۲۷ نصاب ۲۴ ۲۸ مقدمه ۳۵۲ سمن روغن گاو
۲۹ نصاب ۲۵ ۳۰ نصاب ۱٦، مقدمه ۳۳۵ ۳۱ مقدمه ۳۲۹ من گرانگبین
۳۲ نسخهٔ لاهور: فانیز ۳۳ دراصل این کلمه روشن نیست ، متن مطابق نسخهٔ لاهور

قود کش مقود[۱] و لجام لگام　　چون شکیمه[۲] دهانه زیر عنان

قربوس[۳] ار چنانست پیش کهه　　قیقبش[۴] پس کهه است ای فتیان

لعب و لهو و دد و عبث بازیست　　کره گوی است صوبجان چوگان

نون دوات و قلم بود خـــامه　　قط قرطاس، رسم و نقش نشان

زبر و سفر[۵] و صحیفه نامه بود　　و آنچه بر سر نویسی آن عنوان

قربه[۶] مشک، و اداده[۷] مشکیزه است　　رکوه[۸] دان مطهره[۹] جراب[۱۰] انبان

مطرقه[۱۱] پتک، و منفخ[۱۲] است دمه　　کیر[۱۳] کوره، علاة[۱۴] چه سندان

اره منشاردان[۱۵]، و تیشه قـدوم[۱۶]　　مبرة[۱۷] و مدیه[۱۸] کار دو سوهان

زاد توشه است، نزل مهمـانی　　ضیف و ضیفن[۱۹] طفیلی است مهمان

نـــار آتش شراره دان اخگر　　رمد[۲۰] خاکستر است، دود دخان

جمره[۲۱] انگشت دان، حطب هیزم　　حصب[۲۲] است و ضرام[۲۳] ریزهٔ آن

---

۱ نصاب ۴۲: مقود افسار.　　۲ مقدمه۳۹۷ شکمیةلدهنهٔ لگام.

۳ نسخهٔ اصل: قرقبوس؛ امارک: مقدمه ۳۹۸. قربوس پیش کوههٔ زین: پیش زین: منتهی ۴۶۶,۳ کوبهٔ زین؛ اما در متن را، باید مشدّد خواند.

۴ ایضاً: قیقب پس کوههٔ زین، پس زین.　　۵ نصاب ۴۳، مقدمه ۳۶۵.

۶ مقدمه ۳۸۴، قربة خیگ کوچک.　　۷ ایضاً ۲۸۵.　　۸ ایضاً ۲۸۴.

۹ ایضاً ۲۸۵.　　۱۰ ایضاً ۱۵۴، نصاب ۳۱.

۱۱ مقدمه ۲۹۴　　۱۲ مقدمه ۲۹۵ منفاخ دمهٔ آهنگرنی زرگر، دم زرگری، دم (منفخ نیامده)　　۱۳ مقدمه ۲۹۴، کیرانبان دم آهنگر دم آهنگری

۱۴ نصاب ۱۴، مقدمه ۲۹۳　　۱۵-۱۶ مقدمه ۴ ۳

۱۷ مقدمه ۲۶۹ مبرأة بمعنی خانه تراش　　۱۸ مقدمه ۳۱۵ مدیة بمعنی کارد بزرگ که قصابان را بکار آید　　۱۹ رک: مقدمه ۳۴۱

۲۰ مقدمه ۱۰۱ رماد بمعنی خاکستر وخاکستر سرد نوشته　　۲۱ مقدمـه ۱۴۱: حمیره بمعنی اخگر تخشه و تخشه آمده　　۲۲ نصاب ۲۲: حطب هیز مست و خرام و حصب ـ فروزینه، عشب وکلا دان گیـاه　　۲۳ مقدمه ۱۴۱: ضرام زبانه آتش

فرس وخیل[1] اسپ ، ومهره[2] کره است رمکه[3] مادیان فحل[4] حصان[5]
بند[6] اسب بلند و جلد قوی است طوع رام ، و حرون[7] است بی فرمان
نهب[8] و ساطی[9] کشاده گام بود خرد گام است[10] قطوف درسیران
سرخ[11] زین و حزام[12] تنگ ، نفر پاردم لبـــد[13] نمد زین بخوان
عرف[14] یال،وذنب[15] دم است،عسیب[16] دم غزه[17] حافر[18] است سم اسبان
میشره[19] کنچک[20] و حنو[21] چو بست دفتان[22] بر دو سوی زینها[23] دان

---

۱ مقدمه بمعنی اسبان در جست ص ۳۸۶ .
۲ رک : نصاب ۲۰ . ۳ در نسخهٔ اصل این مصراع مغلوط نقل است رمکه درمقدمه ۳۸۶ بمعنی اسب با استر که برای تخمه‌گیرند . ۴ مقدمه ۴۲۶ : فحل گشن استر (گشن بمعنی ماده که نر خواهد) . ۵ مقدمه ۳۸۶ : حصان : اسب نر ، اسب ایغر ، اسب گشن . ۶ منتهی ۳۶۷/۴ . ۷ حرون بالفتح توسن از ستوران که سم غیر شکافته دارد منتهی (۳۷۴/۱) اما با لضم بمعنی متن آمده (رک : ایضاً) حسن نظامی : روی از راه ستیزه کاری با ابلق دهر حرون بر تافت (تاج‌المآثر نقل نسخهٔ موزهٔ برطانیه ص ۲۶)
۸ اسب خوش دونده (منتهی الارب ۳۶۶/۴) . ۹ منتهی ۳۳۵/۲ .
۱۰ بانی است از وزن ساقطست . برای قطوف رک : منتهی ۳ ۵۱۸ .
۱۱ رک : نصاب ۴ ، مقدمه ۳۹۸ ، ۱۲ اصل فرابی حرام و در صاب گوید ص ۱۵ خرام تنگ نفر پاردم لجام لگام ، اما در مقدمه ص ۳۹۸ بجای حرام آمده و همین درست است ، رک : منتهی الارب ۱ : ۳۲۸ . ۱۳ مقدمه ۳۶۶ .
۱۴ ایضاً ۳۸۹ . ۱۵ ایضاً . ۱۶ مقدمه ۳۹۰ : عسیب جـــای استخوان دم ، رستگاه دم . ۱۷ دم غـــزه (اند راج) و ذنب غره (سردری ا بمعنی استخوان بن‌دم اسب وغیره ۱۸ مقدمه ۳۹۱ . ۱۹ مقدمه ۳۹۸ : میزه مالش زین .
۲۰ کنچک : دامن زین (سردری ۳ : ۱۰۸۱) . ۲۱ مقدمه ۳۹۸ : حنو چوب زین (در نسخهٔ اصل در اینجا متن خیلی مغلوطست) .
۲۲ رک : مقدمه ۳۹۸ . ۲۳ اصل ندانها ، تصحیح از روی مقدمه ۳۹۸ .

سلم[1] صلح است، حرب وهیجا جنگ — معــرکه جنگجاست در میدان
جحفل[2] و جیش و فیلق[3] و عسکر — لشکر است، ولهام[4] بی پایان
عثیر[5] و قسطل[6] و قتام[7] و رهج[8] — صیق و نقع[9] غبار و گردی دان
طبل کوس است، ودبدبه[10] دهل است — علم و رایت و لو است نشان
سیف و صمصام وغضب[11] و صارم[12] — غمد[13] وجفن[14] است نیام جمع جفان[15]
اسل[16] و وصم[17] است و رمح و قناة[18] — نیزه آهن دو روی، زج[19] سنان
خود مغفر، مجن[20] و ترس[21] سپر — درع باشد زره یلب[22] خفتان[23]
جعبه[24] و وفضه چون کنانه جفیر — ترکش و سهم تیر، قوس کمــان
قصب[25] کلک است، فوقه[26] سوفاراست — ریش[27] بر، نصل[28] رو، معبله پیکان

---

۱ مقدمه ۴۰۳. ۲ نسخهٔ اصل : حجلف : متن مطابق نسخه لاهور : برای جحفل رک : منتهی الارب ۱ : ۲۴۱. ۳ مقدمه ۲۸۹ فیلق بمعنی کرم ابریشم.
۴ مقدمه ص ۳۴-۳۵. ۵ ایضاً. ۶ ایضاً. ۷ ایضاً. ۸ ایضاً.
۹ ایضاً. ۱۰ منتهی ۲ : ۴-۵ دبدبه پرآواز که باواز برخوردن سم بر زمین سخت ماند، و دبداب بمعنی طبل. ۱۱ رک : نصاب ۷. ۱۲ ایضاً.
۱۳ مقدمه ۴۱۱، ۱۴ منتهی ۱ : ۲۸۴. ۱۵ در منتهی این جمع ذکر نشده و در قاموس المحیط ۴ : ۲۰۹ اجفن و جفون واجفان جمع آمده است.
۱۶ مقدمه ۴۱۲ اسلته بدین معنی آمده. ۱۷ اصل : اوسم : متن تصحیح قیاسی : وصم بفتح شگاف چوب بی جدائی و گره چوب، یقال بهذه انضاة وصم، منتهی ۴ : ۴۲۱. ۱۸ مقدمه ۴۱۲ قناة نیزهٔ بی آهن، نیزهٔ بی سر، چوب نیزه، نیزه بی پیکان. ۱۹ اصل : زخ : تصحیح از روی مقــدمه ۴۱۳.
۲۰ مقدمه ۴۲۳. ۲۱ ایضاً. ۲۲ منتهی ۴ : ۵۳۷ یلب سپر بازرهٔ چرمین.
۲۳ مقدمه ۴۲۲ : خفتان گواگند و زره که در میان جامهٔ دیگر بد و زند الخ. خفتان بعربی نیز استعمال میشود، رک ایضاً.
۲۴ رک : مقدمه ص ۲۱۶-۲۱۷. ۲۵ رک : منتهی ۳ : ۹۹۴.
۲۶ مقدمه ص ۴۱۶
۲۷ رک : نصــاب ۸ : اما مقدمه ۴۱۶ ریشه بمعنی پر تیر آورده.
۲۸ رک : مقدمه ۴۱۵.

نمرقه[1] چون و ساده[2] دان بالش[3] — و آنچه عالیست مسند دیوان
قطن پنبه است، صوف باشد پشم — خــز افریشمینه[4]، کت[5] کتان
خود[6] و خرعوبه[7] نرم نازک زن — راده[8] مه روی، نازنین مفتان[9]
خضرة[10] شرمگین و خـــاده[11] بود — خوش خرام و شموع[12] چه خندان
غنج باشد کرشمه، ناز دلال — شکل و بیئت نمونه، سیرت سان
شنف[13] دان زیر گوشهی، و قرط[14] — گوشواره است، وجزع[15] خرزیمان[16]
سمط هار است و عقد گردن بند — دُرّ لؤ لؤ بود، سد مرجان
مشط[17] شانه است و آینه مرآت — اثمد[18] و کحل سرمهٔ چشمان
ضحک خنده بود، بکا گریه — حلف سوگند، عهد چه پیمان
بطل[19] و احمس و شجاع و کمی[20] — مرد جنگی است، بزدل[21] است جبان

۱-۲ رک: مقدمه ۳٦۷ ۳ اصل بالشت، تصحیح از روی مقدمه ص ۳٦۷
۴ نسخهٔ لاهور: افریشمست ۵ نسخهٔ اصل: رث، متن مطابق نسخهٔ لاهور
٦ مقدمه ۲۳۲: خود بمعنی زن نیک خوی؛ نیز رک: منتهی الارب ۱: ۵۷۲
۷ رک: منتهی ۱: ۵۱۳. ۸ رک: صراح.
۹ کـــذاست در ہر دو نسخهٔ علی گره و لاهور.
۱۰ منتهی ۱: ۵۴۳. ۱۱ رک: صراح. ۱۲ ایضاً.
۱۳ مقدمه ۵۵: شنف دُر گوش چنگ، گوشوارهٔ زبرین گوشواره.
۱۴ ایضاً.
۱۵ مقدمه ۵۱: جزعه مهرهٔ یمانی، شرح مخزن اسرار (محمد بن قوام) نسخه موزهٔ برطانیه ۱۰۱ ب: جزع بفتح جیم مهرهٔ یمانی. در نسخهٔ اصل متن در اینجا خیلی مغلوطست. ۱٦ رک مقدمه ص ۵۲
۱۷ ایضاً ۱۵۵. ۱۸ رک: صحاب ۲۵، مقدمه ۵۰.
۱۹ مقدمه ۲۰۱. ۲۰ نسخهٔ اصل: مکی؛ تصحیح از روی مقدمه ۲۰۱.
۲۱ نسخهٔ اصل: عزول: متن تصحیح قیاسی.

مجد و مکنت بزرگی و قــــدرت ذل خواری است چون صغار و هوان
امل امیـد. یاس نـو میـدی نجح[1] و خیبه[2] بر آمد و حرمان
طفل کودک شمار، و کهل[3] دوموی شیخ پیر است، و شاب مرد جوان
جد بخت است، حظ بهره بـود دولت آمـد نصیب از دوران
خاتم انگشتر است، فص[4] نگین تاج و اکیـــــل افسر سلطان
خف[5] موزه، قلنسو[6] است کلاه همچو یـلمق[7] قبـای تـرکستان
سب[8] عمامه، قمیص پـیراهن هست سروال[9]، ازار، کان[10] تنبان[11]
جیب معروف، زر جوز[12] گره کم[13] و ذیل[14] آستین و پا دامان
بدن آمد تـنـه[15]، ولی دخریص[16] هست تـیریز[17]، شعبه سوزن آن
نمط افگـندنی[18] بـود جـامه عبقری[18] بی بهاست شاد روان
ربط[19] چادر بود، کساء[20] گلیم سجف[21] پرده است بسته بر ایوان

۱ باول مضموم بمعنی پیروزی (منتهی الادب ۴: ۲۵۸) ۲ نسخهٔ اصل: خینه، متن مطابق اما نسخهٔ لاهور ۱۹ ب ـ و خیبه بمعنی نا امید گردیـدن منتهی الادب ۱: ۵۷۸ ۳ نسخهٔ اصل کتل، متن مطابق نسخهٔ لاهور ۱۹ ب ۴ رک، مقدمه ۵۴ ۵ نصاب ۱۰، مقدمه ۲۸۱، ۴۳۲ ۶ رک: نصاب ۲۱، مقدمه ۴۵۶ قلنسوة دارد ۷ رک: نصاب ۱۵، مقدمه ۳۵۸. نیز رک: دیوان انوری نفیسی ص ۱۷۵: گهی یاد کند پاره لاله را یلمق ۸ مقدمه ۳۵۶ سیب بمعنی پرده و کتان باریک آمده ۹ مقدمه ۳۵۷ سر بال نیز دارد ۱۰ بظاهر که آن باشد، زیرا که این کلمهٔ مفرد نیست ۱۱ تنبان بمعنی زیر جامه و ازار و شلوار آمده (برهان) در مقدمهٔ تنبان نیامده، اما سراویل بمعنی سروال، شلوار، ازار زیرجامه درج شده (ص ۳۶۰) ۱۲ کذا است در اصل؛ اما در مقدمه ۳۵۷ زر بمعنی گوز گره، انگله بندینـه آمده ۱۳ رک: نـصاب ۱۰، مقدمه ۳۵۷ ۱۴ مقدمه ۳۵۷ ذیل بمعنی دامن نوشته ۱۵ مقدمه ۳۵۷ قامقه بمعنی تنه و تنهٔ پیراهن در جست ۱۶ رک: مقدمه ۳۵۷ ۱۷ مقدمه ۳۵۷ تیریز و تریز هر دو دارد. ودر برهان این دوکلمه بمعنی شاخ جامه وقبا آمده ۱۸ مقدمه ۳۶۵ نمط بمعنی نهالی و گلاب آمده ۱۸ قرآن ۵۵، آیه ۷۶ و در آنجا بمعنی قسمی از پارچهٔ گرا بنها آمده ۱۹ رک: نصاب ۱۵، مقدمه ۳۶۲ ۲۰ رک: نصاب ۴۳، مقدمه ۳۶۴ ۲۱ مقدمه ۳۶۴ باول مکسور بمعنی پرده آمده

قین[1] حداد، صیرفی صرّاف — تنقن[2] استاد، راعی است شبان
حار گرم آمده است، بارد سرد — معتدل مستوی، در این دو میان
رطب تر، یابس است خشک خفیف — آنچه باشد سبک، ثقیل گران
صلب سخت است، لدن و لین نرم[4] — صعب دشوار دان و سهل آسان
رحب[5] و واسع فراخ، وضیق[6] و تنگ — تیره مظلـــم شمر، مضی تابان
واضح و ظاهر و جلی پید است — باطن و غـایب و خفی پنهان
خیر به، شربد، فرح شادیست — حزن غم، نفع سود، و ضرّ زیان
صفر[7] خاوی[8] تهی است، مترع[9] پُر — عامر[10] آباد دان، خرب[11] ویران
غث لاغربود، سمین فربـــه — مبتهج[12] خرم، واسی[13] پژمان
جرح ریش است، مرهم است طلا — سقم بیماری و دوا درمـان
نوم خوابست، و یقظ بیداری — وانکه اندر غنودن او وسنان[14]
مضطجع[15] آنکه خفته بر پهلو است — وانـکه مستلقی[16] اوفتاده ستان
رهق[17] و ظلم و ضیم[18] بیداد یست — جور بیدانی و ستم عدوان
زر صوت خفی، انین[19] نالـه — صیحه[20] فریاد دان، و هیمه[21] فغان
حقد کین باشد، و خداع وریب — حیله و مکر چاره و دستان

---

۱ نصاب ۱۵ ۲ رک: منتهی ۱: ۱۹۰ ۳ ایضاً ۳: ۱۱۱
۴ ایضاً ۳ـ ۱۵۷ ۵ ایضاً ۲ ـ ۱۳۲ ۶ ایضاً ۳: ۳۲
۷ منتهی ۲ ـ۵۴۹ حرف دوم را متحرک نوشته
۸ ایضاً ۱ ـ ۵۷۷ خوّه بالضم زمین خـالی و خوّی خلوشکم از طعـام. خواء خلومیان دو چیز ۹ ایضاً ۱ـ۱۸٦ نرع منیز بمعنی پر آب آمده
۱۰ ایضاً ۳ : ۲۵۳ ۱۱ خرَب جمع خربة بمعنی جای ویران و نا آباد(منتهی ۱: ۵۰۵) ۱۲ مادّه بهج بمعنی شادمان (ایضاً: ۱٦۸)
۱۳ ایضاً ۱ـ۴۱ ۱۴ رک: منتهی ۴ـ ۳۱۴ ۱۵ ایضاً ۱ :۱۱
۱٦ نسخهٔ اصل مستلع نسخه لاهور ورق ۱۸ ب ـ بار مستلقی اوفتـاده ستان
۱۷ ایضاً ۱۸ جیران این کلمه را در حوح الجیب آورده است ۱۹ رک: صراح ۲۰ منتهی الادب ۲: ۵۸۴ ، صیحه بمعنی عذاب و صائحه بمعنی آواز گریه و ماتم آورده ۲۱ نسخهٔ اصل ـ میمه ، متن مطابق نسخهٔ لاهور ، برای هیمه رک منتهی الادب ۴ : ۵۲۷ .

کوع[1] و کر سوع[2] بند سردست است
عضد بازو ، اصابع انگشتان
اب پدر،ام مادر ، واخت است
خواهر ، واخ برادر ای اخوان
مرأة زن ، بنت دختر ، ابن پسر
پس نیا خال عم اودر[3] ، دان
صهر[4] باشد خسر ، حماة[5] خشوی[6]
ختن[7] داماد ، خردگان صبیان
تلو[8] و تلمذ پسر و شاگرد
ترب[9] همزاد و همدمان اقران
چند ناساز و ند[10] همتائیست
ودّ دوستست ، روء[11] پشتیوان
شهم[12] زیرک ، زکی[13] روشن دل
غرّبی[14] تجربه ، غبی نادان
سمع[15]وحرف[16]وجوادندی[17]سخی است
اریحی[18] آنکه شاد در احسان

---

۱ رک : منتهی‌الادب ۴ ـ ۹۷
۲ ایضاً ۴ ـ ۳۰
۳ او در براد ، پدر که بعربی عم گویند (برهان)
۴ رک : نصاب ۱۹ مقدمه ۲۳۸
۵ مقدمه ۱۳۸ حما پدر شوی (حماة مادر شوی)
۶ خشوی مادر زن ، مادر شوهر (برهان)
۷ رک : نصاب ۱۴ ، مقدمه ۲۳۸
۸ تلو بمعنی پیرو ، رک : غیاث
۹ رک : مقدمه ۲۴۱
۱۰ مقدمه ۲۳۸ ، نصاب ۴۸ : ند بمعنی همتا
۱۱ رده بکسر و آخر همزه یار و دوست (صراح)
۱۲ رک : منتهی الادب ۲ : ۵۰۸
۱۳ منتهی الادب ۲ : ۲۵۶ زکی پاکیزه و نیکو و خوش عیش
۱۴ رک : منتهی الادب : ۳ : ۳۰۶
۱۵ ایضاً ۲ : ۳۷۵
۱۶ منتهی الادب ۱ : ۳۶۹ احرف الرجل : خداوند مال اخزده و باصلاح آمده گردید (ماده حرف)
۱۷ منتهی۲ : ۲۷۹
۱۸ ایضاً ۴ : ۱۱۱

کتف دوش، و ذراع[1] شانه بود | جید[2] گردن شمار، و خصر[3] میان
ظهر پشت است و جنب پهلو دان | صدر سینه است، وثدی[4] چه پستان
الیه[5] باشد سرین وابط[6] بغل | سره[7] نافست، وعانه[8] اسفل آن
ربة[9] شش[10]، قلب دل، طحال[11] سپرز | کلیه[12] گرده، کبد جگر ای جان
بطن باشد شکم، معی[13] روده | مره[14] بلمه[15] است، معده موضع نان
بدبود دست، مرفق[16] آرنج است | ظفر ناخن مکان اوست بنان
رجل پای و کعب[17] اشتالنگ | رکبه[18] زانو، فخذ[19] چه باشد ران

---

۱ مقدمه ۱۸۸ ذراع: ازوارن تا سر انگشتان، گز
۲ رک: مقدمه ۱۸۵
۳ مقدمه ۱۹۳ حضر: پهلو
۴ رک: مقدمه ۱۹۴
۵ الیه در مقدمه ۲۴۷ و نصاب ۸، بمعنی دبه آمده
۶ رک: مقدمه ۱۸۷
۷ رک: نصاب ص ۳۸
۸ اصل: اعانه؛ متن تصحیح قیاسی رک: (مقدمه ۲۰۰ اعانه زهار)
۹ رک: ایضاً ۱۹۷
۱۰ شش بضم اول چیزیست سفید بسرخی مائل مانند گوشت وگوشت و جگر متصل
۱۱ مقدمه ص ۱۹۷
۱۲ ایضاً ۱۹۸
۱۳ رک: نصاب ۳۰، مقدمه ۱۹۸
۱۴ مقدمه ۱۷۱: مرّة کش زرد آب، کش مانند کاف سینه، هر گوشه و پیغوله بغل و تهیگاه، ریش که بر دست و پای شتر بهم رسد و پیوسته از آن زرد آب آید (برهان)
۱۵ نسخهٔ اصل: بامه، متن تصحیح قیاسی، بلمه بمعنی ریش دراز آمده (برهان)
۱۶ مقدمه ۱۸۷: مرفق وارنج، وارن، آرنج، ارنج
۱۷ مقدمه ۲۰۴: کعب شتالنگ، چنگاله کوب، بژول
۱۸ رک: نصاب ۸، مقدمه ۲۰۳
۱۹ رک: نصب ۳، مقدمه ۲۰۳

عادت و خلق : خوی ، طبع سرشت تن بود جرم و جسم چون جسمان
علقه : خون بسته ، نطفه : آب منی مضغه یکپاره ایست از لحمان
جلد پوست ، و عصب[۱] پی ، ودم خون لحم و عظم است گوشت و استخوان
قحف[۲] : کاچک ، دماغ[۳] مغز سر است جمجمه[۵] کاسهٔ سر ، مفاصل[۶] ، شان[۷]
اذن گوش است وجبهه پیشانی عین چشم است ، حاجب[۸] ابرودان
هدُبه[۹] موی مژه است ، وجفن[۱۰] پلک حدقه[۱۱] دیده ، و مر دمک انسان
أنف بینی ، ذقن زنخدانست شفه آمد لب و لسان است زبان
فک[۱۲] باشد کله ، حنک [۱] کامست حلق باشد گلو ، فم است دهان
شدق[۱۳] پیغبولهاش ، حنجر نای ناب[۱۵] یشک ، ثغروسن[۱۶] دندان

---

۱ مقدمه ص ۱۹۱ : عصب بمعنی «پی تن» امادر نصاب بمعنی «پی» آمد
۲ مقدمه ص ۱۷۴ : قحف گرداگر سر ، کله ، کلهٔ سر
۳ کاچک استخوان
۴ مقدمه ص ۱۷۴
۵ فوق سر (برہان)
۶ مفاصل جمع مفصل بمعنی پیوند ، پیوند بنداندام (مقدمه ص ۱۷۱)
۷ شان بند سر درز سر ، پر چک (مقدمه ۱۷۴)
۸ رک مقدمه ص ۱۷۸
۹ رک : ایضاً
۱۰ رک ایضاً
۱۱ رک : ایضاً
۱۲ مقدمه ص ۱۸۱ فک بمعنی بندزنخ
۱۳ رک : نصاب ۲۷ ، مقدمه ۱۸۱
۱۴ مقدمه ۱۸۱ اشدق : گوشهٔ دهان
۱۵ رک : مقدمه ۱۸۳ ، ۲۲۷
۱۶ رک : مقدمه ص ۸۲

عقل[1] و لُب حجی است و نهیه: خرد — مهجه[2] و روح و نفس و حوبا[3]: جان
دین کیش و نبی است پیغمبر — آخرت آن سرای جاویدان
روح قدسی است جبرئیل امین — وحی فرمان حق نسی[4] قرآن
هاویه دوزخ است و خلد بهشت — خازن هر دو مالک[5] و رضوان
طاعت حق قنوت[6]، و طاغوت است — آنچه کافر پرستند از او ثان
نسر[7] ودّ و سواع و لات[8] و منات — چون یعوق است نامهای بتان
دیو شیطان بود فرشته ملک — جن پری است آدمی انسان
خاک و باد آب و آتش چارند — اسطقس[9] و عناصر و ارکان
سه موالید زین چهار اُمات — کانی است و نباتی و حیوان
خیم[10] وسوس وسجیه[11] است نحاس — چون عریزه[12] طبیعت ابدان

---

۱ نصاب: حجی حجر و لب عقل و نهیه حرد (ص ۲۲) نیزرک: مقدمة الادب ص ۲۲٦

۲ نصاب ص ۳۲، اما درمقدمه ص ۱۹۵ مهجه بمعنی خون دل آمده

۳ کذاست‌دراصل، اما در نصاب ص ۳۲ و مقدمه ص ۱٦۹ حوباء بمعنی تن آمده

۴ رک: فرهنگ قواس و در آنجا این کلمه را فارسی نوشته اسد

۵ نام فرشته که مو کل دوزخ است (رک: غیاث)

٦ قنوت بضمتین فرمانبرداری و دعا خواندان الح (عیاث)

۷ رک: قرآن ۷۱: ۲۳، نامهای بتان قوم نوح بدینقرار ذکر شده. ودّ، سواع، یغوث، یعوق، نسر، نیز رک: نصاب

۸ نام دو بت از بتهای کفار قریش، قرآن: ۵۳-۱۹-۲۰

۹ در برهان این کلمه را رومی پنداشته و معنی آن هر یک از چهار عنصر نوشته، نیزرک: قابوس نامه کتابفروشی حافظ ۱۵۱: اما علم اسطقسات آنقدر که طبیب را بکار آید کتاب اسطقسات طلب کن.
نسخهٔ اصل: امهات؛ متن مطابق نسخهٔ لاهور ورق۱٦ نسخهٔ لاهور: کانی

۱۰ رک: مقدمه ص ۲۲۷

۱۱ رک: ایضاً

۱۲ ایضاً ص ۲۲٦

لاهور بتوسط آقای دکتر وحید قریشی دست داده، و بنده آقای مزبور را سپاسگزار هستم. اگرچه متن حاضر در بعضی جایها ناقص و مغلوطست، امّا منظورم اینست که یک متن در دست باشد تا از نسخهٔ صحیحتر و مهمتر مقابله آسان بشود.

ناگفته نگذریم که «نصاب الصبیان» که بپیروی از آن منظومهٔ حاضر نوشته شده، شامل دویست[1] بیت بوده است وجه تسمیه این منظومه بنصاب از آنست که نصاب نقره یعنی حدی که زکوة بر آن واجب شود و صاحب آن غنی شمرده میشود، دویست درهم است، لهذا سراینده این منظومه را «نصاب الصبیان» نام نهاده از آنکه بعقیده وی کود کان پس از آموختن آن دویست بیت در علم غنی میشوند. قرینه فوق این احتمال را قوی تر میکند که «نصیب اخوان» مانند نصاب فراهی شامل در حدود دویست بیت بوده است.

بسم الله الرحمٰن الرحیم

نامه بر نام کردگار جهان	کوست الله و راحم و رحمان
پس درود نبی که شد منزل	بلسان عرب برد فرقان
زانست دانستن لغات عرب	فرض همچو فرایض ایمان
قدری گفته بود آن[2] استاد[3]	متفرق بمختلف اوزان
من بیک وزن جمع کردم تا	حفظ بر مبتدی شود آسان
نام آن گر نصاب صبیان بود	نام این را نصیب[4] اخوان دان
علم و فقه و شعور: دانائی	فکر اندیشه، حدس وظن گمان

---

۱ رک: مقدمهٔ نصاب فراهی چاپ برلین و مقدمهٔ لغت ص ۲۹۳ - ۲۹۴ و کشف الظنون چاپ لیپزیک ج ٦ ص ۳۴٦

۲ نسخهٔ اصل و لاهور: زان، متن مطابق نسخهٔ تهران

۳ مراد از ابو نصر فراهی است

۴ نسخهٔ اصل: نصاب، متن مطابق نسخهٔ لاهور و تهران

لاهور ماه مه سال ۱۹۳۵ میلادی چاپ نموده. نسخهٔ سو یمین در تهران نزد آقای دکتر صادق کیا استاد دانشگاه تهران میباشد و از روی همین نسخه یادداشت مختصری در مقدمهٔ لغت نامهٔ دهخدا شامل[1] شده است. متاسفانه این دو نسخهٔ اخیر در دسترس بنده گذاشته نشده و فعلاً همان نسخهٔ اوّل بمقابله و مقالهٔ نصاب الصبیان و مقدمة الادب برای چاپ حاضر شده است.

نسخهٔ حاضر دارای دویست و هفده بیت است و نسخهٔ شیرانی کما بیش مشتملبر همین قدر ابیات بوده است زیرا این نسخهٔ اخیره شامل بیست و سه صحیفه و هر صفحه دارای ۱۰ سطر بوده. بنا برین همهٔ ابیات در حدود دویست و هفت بیت بوده باشد. اما در لغت نامه دهخدا شماره ابیات «نصیب اخوان» ازروی نسخهٔ دکتر صادق کیا در حدود چهار صد بیت قرار داده شده است، اما این قول بظاهر درست بنظر نمی آید مانند بعضی قولهای مندرجه این کتاب مثلاً

۱ مصراع اول بیت نخستین بدین سطور ضبط شده: «نامه[2] بر کردگار جهان» واضح است که این مصراع از وزن ساقطست. در این مصراع واژهٔ «نام» پیش از کردگار افتاده است.

۲ «پس از ده بیت: قدری گفته بود آن استاد الخ». ده غلط «دو» درست است

۳ بیتی که پیش از بیت شامل تاریخ آمده. در نسخهٔ تهران غرار زیر است[3]: «فاخته صلصل و حجل کبک است الخ». و حال آنکه در نسخهٔ این بیت بشماره ۱۹۶ آمده یعنی بیست و یک بیت پیش از بیت آخر.

متاسفانه چون نسخه های دیگری از این منظومه در دست نشده بود، متن حاضر فقط از روی نسخهٔ کتابخانهٔ علیگر تهیه شده است، و کلمات و معانی آن با مندرجات صراح و مقدمة الادب و منتهی الادب و نصاب صبیان فراهی و غیر آنها مقابله و مقایسه نموده شد و مقابله فقط ۲۹ بیت مشکله از روی نسخهٔ

---

۱ ص ۳۱۵-۳۱۶ ۲ لغت نامه (مقدمه) ص ۳۱۵

۳ ایضاً ۴ ایضاً

سویق[1] پست و حشیش و جریس بلغورش | نهج[2] و لاحب صراط و سمت و سبیل
جشب طعام درشت وجوک چه بوینگ | ره بود، سابله چه راهروان
بدین ده دوی دیگر الحاق میکن | شجر[3] آمد درخت نحم گیاه
یکی هست ناشور و دیگر چه مشکل | روضه باغ و حدیقه چه بستان
علانیه[5] علن و جهر آشکاره بود | تمر[6] خرما بود زبیب مویز
ضمیر و نکر چه اندیشه سرو نجوی[ا] راز | تین انجیر نار چه رمّان
اکیل همخور و همکاسه و سمی همنام | مشمش[7] آلوی زرد و کمثری
رفیق یار موافق عشیر چه همساز | هست امرود تازه چه ریّان

کتاب دویمین کے مطهر تحت تاثیر آن بوده «[8]مقدمة الادب» جار الله زمخشری (۴۶۷-۵۳۸) است، واژها و معانی آنها ازروی همین کتاب بدون ذکرش در «نصیب اخوان» داخل شده چنانکه از حواشی منظومه حاضر ظاهر است.

سه نسخه از «نصیب اخوان» معلوم است، یکی ازینها در کتابخانهٔ دانشگاه اسلامی علیگر در مجموعه ای شامل نصابهای[9] چند زیر شماره نظم فارسی ۲-۵۲، محفوظست، مجموعهٔ برگهای این منظومه هشت و هر صفحه دارای پانزده سطر میباشد. نسخه دویمین در کتابخانهٔ شخصی دانشمند فقید آقای شیرانی بوده و از روی همین نسخه پروفسر محمد شفیع مقاله ای در اورینتل کالج میگزین

---

۱ نصاب ۱۹ — ۲ شماره ۱۵۹

۳ نصاب ص ۲۰ — ۴ شماره ۱۶۴

۵ نصاب ص ۲۵ — ۶ شماره ۱۷۷

۷ شماره ۱۷۸ — ۸ نسخه چاپی تهران جزء اول، دوم تحت مطالعه است

۹ مجموعه أقلاً شامل شش نصاب است: نصاب فراهی، قنیة الفتیان صدر بدر، نصاب یوسف، نصیب اخوان مطهر، نصیب اخوان (یکی از شعرای دوره سلاطین لودی) مثلثات بدیعی.

«نصیب اخوان» کلام منظوم و از چاشنی شاعر مطلقاً عاریست، و چنانکه معلومست همه نصابها عموماً دارای همین مزایای بوده اند زیرا این منظومه ها در صغرسن تدریس میشده و بنا برین اکثر ابیات توضیح واضحات و از هر گونه صنایع لفظی و معنوی عاری بوده[1] اند.

«نصیب اخوان» مخصوصاً تحت تاثیر دو کتاب منظوم شده، یکی «نصاب الصبیان» ابونصر فراهی که بیشتر الفاظ و معانی آن در این کتاب شامل شده. بعلاوه سبک «نصیب» نیز یک کمی مانند فراهی است مثلاً در مواردی که وزن مصراع ناقص مانده واژه «چه» در هر دو کتاب افزوده شده، شواهدی چند از نصیب و نصاب ذیلاً نقل میشود.

نصاب الصبیان	نصیب اخوان
فرس[2] اسب و بغل استر و سرج زین	رجل[3] پای و کعب اشتالک
بعیر اشتر است و جرس چه درای	رکبه زانو فخذ چه ماند ران
عوان[4] و ثیب و کالم عروب شوہر دوست	حضرة[5] شرمگین و حاده سود
قوام پردهٔ باریک نسع بود چه نوار	خویش حرام و شموع چه خندان
قضیم دان جو خر معلف اری آخور	ضحک[6] خنده سود بکا گریه
علیقه تو بره نشوار و جره چه نشخوار	حلف سوگند عهد چه پیمان
ملک[7] فرشته فلک چرخ و مشتری برجیس	متزقه[8] تنگ و مصمح است دمه
شهاب و کوکب و دری و نجم چه اختر	کبیر کوره علات چه سندان
ظئر[9] دایه حی زنده دبس در شاست وبس	رعد[10] تندر شمار برق در خش
ثوم سیر و جلجلان کشنیز وحمص چه نحود	عبم ابر است و عیث چه باران

---

۱ رک: مقدمه نصاب الصبیان ابونصر فراهی چاپ برلین ۱۹۲۳ - همین نسخه زیر مطالعه راقم سطور است.

۲ نصاب ص ۵ — ۳ شماره ۳۳

۴ نصاب ص ۱۳ — ۵ شماره ۷۱

شماره ۷٦ — ۷ نصاب ص ۱۴

۸ شماره ۹۹ — ۹ نصاب ص ۱٦

۱۰ شماره ۱۲۹

کتاب هیچ اشارهٔ واضح نیست که بواسطهٔ آن میتوان حدس زد که گوینده اش با هندوستان علاقه ای داشته. اما در[1] بیت زیر واژه سپاری، شاید میتوان مورد اشتباه باشد.

فوم گندم حبّیله خوشه دراز   جل سپاری، حصیده چه بن آن

سُپاری باوّل مضموم کلمهٔ هندیست. اما در اینجا این کلمهٔ باوّل مسکور بمعنی مانده از ساق گندم، آمده که کلمهٔ متبادل عربی آن جل باشد. و بدینجهت واضح است که این واژه بدین شکل لفظ هندی نیست، و نیز قرینه ای نیست که بتوان گفت که مطهر کره ای از واژهٔ هندی (سُپاری) نیز متعارف بوده است. بیتی دیگر که مورد توجه میتوان شد اینست:

عتق دان لوبیا علق موته است   مج ماش و کلیف شالی دان

در فرهنگهای قدیم مانند اداتالفضلا، بحرالفضائل، زنان گویا کلمهٔ هندی موته، چند بار آمده است و بنابر این میتوان قیاس کرد که شاید این همان کلمه باشد. اما در این صورت اشکال اینست که لوبیا، ماش، شالی که در این بیت آمده است، نامهای غلّه است و پس موته نیز باید نام غلّه باشد. و لیکن کلمهٔ هندی موته، نام غلّه نیست. خلاصه اینکه اگر موته کلمهٔ هندی است، مطهر حتماً هندوستانی می باشد. چون این مسئله بقرار واقعی حل نشده در این مورد چیزی بنحوقطع و یقین نمی توان گفت.

خلاصه اینکه در مورد نظم شدن این منظومه در هندوستان و در انتساب آن بمطهر هندی قرینهٔ قطعی بدست نیامده است.

عنوان این منظومه بظاهر «نصیب اخوان» بوده است زیرا در هر دو نسخهٔ لاهور و تهران عنوانش بهمین طور درج شده اما در نسخهٔ علیگر درجائی نصیب، نصاب آمده، وما فعلاً قرآت هر دو نسخه اوّل را اختیار کردیم تا نسخهٔ بهتر و صحیحتر بدست آید و این مسئله بقرار واقعی حل بشود.

---

۱ بیت شماره ۲۰۱

هجری درج[1] شده است، بهمین جهت «نصیب اخوان» را بدون هیچ اشکال باو نسبت میتوان داد. ناگفته نگزریم که آقای پروفیسر سیّد حسن استاد و رئیس قسمت فارسی دانشگاه پتنه مطهر کره‌ای و سید عزالدین مطهر را یکی قرار داده، اما این قول درست نیست. آقای سعید نفیسی در کتاب «تاریخ نظم و نثر در ایران» مطهر کره‌ای[2] را غیر از سید عزالدین مطهر دانسته است. بنابر گفتهٔ او عزالدین پس از سال ۷۸۲ بهندوستان رفته در دکن بعنوان «مداح فیروز شاه بهمنی (م: ۸۲۵ه) زندگانی سر میبرده و در همان جا در شوال ۸۲۵[3] در گذشته است. اگرچه ماخذ این قول معلوم نیست اما بظاهر این حدس درست بنظر میآید بجهت اینکه اولاً دیوان هر دو مطهر تحت مطالعه آقای نفیسی بوده، و دیوان مطهر کره‌ای چنانکه معلوم است شامل منظومه‌ها در مدح فیروز شاه تغلق و دیوان سید عزالدین شامل قصاید در مدح شیخ اویس جلایر و شاه شجاع و فیروز شاه بهمنی و دیگران بوده است. ثانیاً چنانکه دیدیم مطهر کره‌ای در حدود ۷۱۶ هجری تولد یافته. اگر او در سال ۸۲۵ در گذشته باشد عمرش در هنگام مرگ از صد سال بیشتر میرسد و از هیچ جائی تصدیق نمی شود که مطهر بدین عمر رسیده بود. بنابرین این احتمال قوی‌تر میشود که مطهر کره‌ای و سید عزالدین مطهر دو شاعر جداگانه بوده اند. بهمین علّت نمی توان گفت که «نصاب اخوان» تالیف کدام از اینا ست.

دو نسخه از این نصاب در هندوستان یافته می شود و این قرینهٔ ضعیف بدست میدهد که شاید این منظومه در هندوستان ساخته شده باشد والاّ در متن

---

۱ چهار ده صفحه نسخهٔ سواد آن نزد آقای دکتر قاسم علی بود دست عزالدین مطهر فراهم شده و در آخر آن این عبارت است: حرره العبد الاصغر افقر عبادالله الغنی مطهر بن عبدالله علی الحسنی . . . . فی منتصف رجب المرجب سـنة اثنی و ثمانین و سبع مائة حامداً لله و مصلیاً لرسوله (رک: تاریخ عصر حافظ ص ۲۳۹ ح)

۲ ص ۲۲۳ آقای مزبور اورا سید دانسته اما این درست نیست.

۳ رک: ص ۲۱۵.

۴ ایضاً

منظوم شده بود، در هندوستان شاعری بود بنام مطهر که بیشتر منظومه اش[1] از دور پادشاه دهلی فیروز شاه تغلق ۷۵۲ـ۷۹۰ علاقه دارد، و از قصیده ای که بنام ناصرالدین محمد شاه پسر فیروز شاه در ۷۸۹ ساخته شده، ظاهر میشود که مطهر در حدود ۷۱۶ هجری بدنیا آمده، مثلاً در این قصیده میگوید:

من همچو دیدم اینکه چو هفتاد و سه گذشت
عمر و فلک بر بست که پشتم دو تا کند

بظاهر مطهر در ۷۹۵ زنده بود زیرا محمد بن قوام بن رُستم در شرح مخزن اسرار (تالیف ۷۹۵) اورا افضل[2] العصر قرار داده است. از این تفصیلات واضح است که کتابی که در ۷۷۶ هجری نوشته شده باشد در انتساب آن بمطهر گره ایهیچ اشکالی رونمیدهد. اما در همین دورهٔ شاعر دیگری به تخلص مطهر در ایران بعنوان مداح شاه شجاع (۷۳۳ـ۷۸۶) میزیسته است و در اینکه اوّل الذکر در سال ۷۸۲ هجری بقیدِ حیات بود، شکی نیست زیرا که در همین سال او بعضی منظومات خود را در[3] بیاضی که برای تاج‌الدین احمد وزیر مرتب میشده، شامل نموده است. در ذیل این منظومه ها نام گوینده عزالدین مطهر بن عبدالله بن علی‌الحسنی و تاریخ رو نویس پانزد دهم رجب هفتصد هشتاد و دو

۱ سخهٔ های دیوان مطهر در کتابخانهٔ دانشگاه علیگرو د ر کتابخانه شخصی آقای مسعود حسن رضوی (لکهنؤ) یافته میشود، یکی از شاگردان بنده بنام‌عبدالرزاق این دیوان را تصحیح نموده است

۲ نسخهٔ موزهٔ برطانیه ورق ۱۲۸ ب، محمد ن قوام شارح مخزن اسرار در سال ۸۳۷ هـ فرهنگ فارسی بنام بحرالفضائل مرتب ساخته و چهار نسخه از این فرهنگ در تحت مطالعهٔ نویسندهٔ این سطور است اما در «تاریخ نظم و نثر در ایران» ج اوّل ص ۲۲۳ تاریخ وفاتش ۷۹۱ هجری درجست.

۳ رک: تاریخ عصر حافظ تالیف دکتر قاسم غنی ص ۲۳۰ ح و۲۳۴ ح

۴ این مجموعه که نسخهٔ از آن در کتابخانهٔ شهر داری اصفهان موجود است، بامر تـاج‌الدین احمد وزیـر در سال ۷۸۲ درشیر از بدست جماعتی از فضلا مرتب شده است، یعنی هر یک چند صفحهٔ زان بخط خود نوشته (تاریخ عصر حافظ ص لد)

تعلیقات «لباب الالباب» اورا معاصر امام شرف الدین فراهی قرار داده[1] وحتی مولفان[2] «روضة الصفا» و «حبیب السیر» شرف الدین فراهی و ابونصر فراهی را یکی دانسته شعر اوّل الذکررا بنام ابونصر نسبت داده اند[3]. چنانکه از «طبقات ناصری» تالیف منهاج سراج واضح است که شرف الدین فراهی در دستگاه سلطان ششمین نیمروز بنام یمین الدین بهرامشاه بن حرب که ۶۱۲ھ تا ۶۱۸ هجری حکمران[4] بوده، زندگانی بسر می نمود. خلاصه اینکه تقریباً منجویقین میتوان گفت که ابونصر نیز در همین تاریخها بقید حیات بوده است.

قراین فوق این احتمال را قوی تر میکند که «نصاب الصبیان» در اوائل قرن هفتم نوشته شُد، و در نتیجهٔ آن واضحست که «نصیب اخوان» تالیف مطهر که پیروی از «نصاب الصبیان» منظوم شده ممکن نیستکه پیش از قرن هفتم نوشته شده باشد و چنانکه قبلاً دیدیم در نسخه کتابخانهٔ علیگر تاریخ انجام این منظومه ۵۷۶ درجست، و واضحست که این تاریخ حتماً غلطست و درست همان ۷۷۶ هجر یست که در هردو نسخهٔ نصاب مزبور یافته میشود.

کلمهٔ عوث، که در نسخهٔ علیگر شامل تاریخ انجام «نصیب اخوان» است، غلطست، و این خالی از دو احتمال نیست، یا بیت مزبور که شامل کلمهٔ عوث باشد، از طرف کاتب اضافه شده، یا خود کاتب کلمهٔ عوذ، که دارای تاریخ صحیح یعنی ۷۷۶ بوده، بکلمهٔ عوث، بدل نموده تا تاریخ منظومه را دویست سال قدیمتر برساند. نا گفته نماند که در نسخهٔ لاهور یعنی که شامل کلمهٔ عوث است، یافته نمی شود.

چون مسئله تاریخ منظومه بقرار واقعی حل شُده، لازمست کلمهٔ چند دربار گوینده اش نیز اضافه شود. درسدهٔ هشتم که درهمان سده «نصیب اخوان»

---

۱ ج ا ص ۳۵۳.

۲ رک: لغت نامه (مقدمه) ص ۲۹۳ متن و حاشیه شماره ۲۰۱.

۳ قاضی احمد غفاری در تاریخ جهان آرا همچنین اشتباه کرده است رک: لغت نامه ذیل ابونصرفراهی

۴ چاپ کابل ج ا ص ۲۸۱ - ۲۸۲.

من بیک وزن جمع کردم تا حفظ بر مبتدی شود آسان
نام آن گر نصاب صبیان بود نام این را نصیب اخوان دان

« نصاب صبیان » یا « نصاب الصبیان » تالیف ابو نصر [1] فراهی معروفترین نصابهای عربی بفارسی است. فراهی شاید اولین شاعری بودکه اینسطورنصاب را بنظم آورده تا مبتدیان را حفظ لغات عرب آسان شود ، در تقلید از این رساله نصابهای بیشتری بوجود آمده ، و شاید ازانجمله « زهرة الادب » تالیف شکرالله بن امام شهاب الاسلام احمد قاضی باشد که در سال ۶۴۰ هجری [2] نظم شده ، اگرچه در اینکه سراینده «زهرة الادب» از فراهی و «نصاب» او پیروی کرده یاخیر درست نمی توان گفت ، اما شک نیست که این منظومه مستقیماً یا غیر مستقیماً در تحت تاثیر فراهی نوشته شده ، منظومهٔ دیگری که در تقلید از فراهی ساخته شده بنام « نصیب الصبیان » است که گوینده اش حسام خوئی درسدهٔ هفتم این را باتمام رسانیده است.

در این امر هیچ شکی نیست که ابونصر فراهی در اواخرسدهٔ ششم و اوائل سدهٔ هفتم میزیسته است زیرا که اولاً بگفتهٔ چلپی [3] در « کشف الظنون » همان فراهی در سال ۶۱۷ هجری « الجامع الصغیر » تالیف شیبانی را منظوم ساخته [4] ثانیاً بنابر قول منزوی در « لغت نامه دهخدا » چلپی در عنوان نصاب مرگ فراهی را در (۶۴۰ ق) آورده [5] است ، ثالثاً میرزا محمد بن عبدالوهاب قزوینی در

---

۱ یاد داشت مختصری رک: لغت نامه دهخدا (مقدمه) ۲۹۲ ببعد
۲ ایضاً ص ۲۹۹
۳ ایضاً ص ۳۰۰ ، چلپی درکشف الظنون ذکری از این نموده.
۴ مثلاً درکشف الظنون چاپ لیپزیک ۲: ۵۵۹ آمده
« الجامع الصغیر: نظم الشیخ بدرالدین ابی نصر محمود بن ابی بکر الفراهی وسماه لمعة البدر، اتمه فی جمادی الاخری سنه ۶۱۷ سبع عشرة وستمائة الخ»
۵ درکشف الظنون ج ۶ ص ۳۴۶ آمده است : «نصاب الصبیان فی اللغة منظومة فی مائتی بیت لأبی نصر مسعود بن ابی بکر بن حسین بن جعفر الادیب الفراهی».
بنده فقط همین عبارت درکشف دیده که شامل تاریخ درگذشت ابی نصر نیست ، معلوم نیست آقای منزوی بکدام نسخه را تحت مطالعه خود قرار داشته است. آقای صفا بدون ذکر ماخذ ۶۴۰ هـ تاریخ وفات فراهی نوشته (تاریخ ادبیات در ایران ج ۳ ص ۲۷۴)

نصیبِ اخوان مُطَهّر [تالیف ۷۷۶ هـ]

نذیر احمد *

(بسم الله الرحمن الرحیم)

سرایندۀ منظومۀ « نصیب اخوان » که متن آن برای چاپ آماده شده، شاعری بوده بنام مطهر و او درسال ۷۷۶ این را منظوم ساخته بود چنانکه خود گوید[1] :

سال شش بود بفصد و بفتاد کز مطهر شد این نوشته عیان

اما در بارۀ تاریخ اتمام این منظومه اختلاف بست، نسخۀ کتابخانۀ دانشگاه علیگر درجای « بفصد » « پانصد » دارد و پیش از این بیتی بست قرار زیر :

سال برعوث بود کاین نامه شد تمام از عنایت دیّان

از کلمۀ « عوث » سال ۵۷۶ برمیاید و این تاریخ طبق تاریخ مندرجۀ نسخه کتابخانۀ علیگر میباشد (سال شش بود پانصد و بفتاد الخ) اما ظن قوی بلکه بنحو قطع و یقین این تاریخ غلطست بوجوه زیر :

۱) در پردو نسخۀ « نصیب اخوان » که در لاہور و تہران موجود است، تاریخ منظومه ۷۷۶ ہجری است نه ۵۷۶ ہجری .

۲) « نصیب اخوان » در پیروی از « نصاب الصبیان » نظم شده چنانکه از ابیات ذیل واضحست[2] :

قدری گفته بود آن استاد متفرق بمختلف اوزان

---

* نذیر احمد رئیس قسمت فارسی دانشگاه اسلامی علیگر

۱ رک . بیت شمارہ ۲۱۶ ۲ رک : ابیات شمارہ ۳ ببعد (۱۲۵ـ۱۸۹هـ)

لکن علی سبیل الاجمال ثبت و علی قدر فہم الطالب (آمین) کذالک ای أستجب الہنا ماکنا نعلم معانی الحمد بالذوق والوجدان و مانعرف من رب العالمین من معانی الرتبة بحسب الرتبة و احسنها لا نحر منها منهما بعدم العرفان ومانجد من الرحمن الرحیم الا متنا نیة العامة والوجوب الخاصة ارزقنا منهما حظاً وافراً ونصیبا کاملاً وما نفعهم من مالک یوم الدین من تجلی الاسماء والصفات اجمالاً حول کن حالاتٔ وسلیقه لجود رحنا و قوانا و تفصیلاً فی الآخرة اجعله راس مالنا وما تخدم من ایاک نعبد من العبادة الذاتیة و الاسمائیة و الافعالیة اجعل لنا مقصوداً من عبادتنا وما نبرح من ایاک نستعین من الاعانة والتوجه الی جمال ذاتک الکریم اجعله عن حسن ظنتابک وما تقبل اهدنا من حق العبودیة اجعله زاد عمرنا وعُدة اهلنا وما نطلب من الصراط المستقیم من الجمع بینهما اجعله ایماننا و اسلامنا وماینبغی من الصراط الذین انعمت متابعة بیننا عملاً و اعتقادا وسائر الانبیاء ایماناً و اقراراً فارزقنا فانک خیرالرازقین ماینظر من غیرالمغضوب علیهم من فقدان الغضب الموحش من بین الجمع بالتفرقة واجعله ظاهر حالنا فی الخلق وما لنا عند الحق وما تخیل من الضالین من عدم ابتداء الهدایة الی ذاته و صفاته و آیاته جمیعا فقها منه وارزقنا الیمکنا و الحمد لله رب العالمین ۔ »

نزہۃ الخواطر میں «الشیطان» «بسم اللہ» اور «الحمد للہ» کی تفسیر ہے معارج الولایۃ میں جو کچھ مل سکا وہ بجنسہ اوپر نقل کردیا گیا ہے۔ اگر اس کا مکمل نسخہ موجود ہوتا تو یہ اہم تفسیر ہوتی اور ہندستانی تفسیروں میں اس کا ایک خاص مرتبہ ہوتا۔

شیخ عیسی کا انتقال ۱۴ شوال سنہ ۱۰۳۱ھ کو برہان پور میں ہوا، ان کی قبر زیارتگاہ خاص و عام ہے۔

[۱۵ ۔ ۰۴ ۔ ۱۹۶۸ م]

وكل الافعال صراط مستقيم فيقعون فى الزندقة والهلاك او يكتفون بضياء النار ويقولون فى النار حظ الهلاك والاحراق والا مر فلا تلقوا بايديكم الى التهلكة فاولى لنا ان نكتشف بظواهر الشرع انه هو الصراط المستقيم ولم تحسبوا ان هٰذه الكفاية هو عين الهلاك فى الشرك الخفى وكذا وقع صفتهم (غير المغضوب عليهم) باختيار احد الشقين اى المصرين على صراط المستقيم الاسمائى ولم يلتفتو ارأساً الى الصراط المستقيم الانبيائى فاى غضب اعظم من عدم الوقوف بين الجمع فى الاسباب الظاهرية والمراتب الباطنية فان ارسال الرسل وانزال الكتب الى هٰذا الجمع بين الصراطين والا لم يكرر هٰذا الصراط بالصفة لان الاول هو ايضاً صراط المستقيم برامه باعتبار الاسماء فانّ الصراط المستقيم للضال توجه الى المضل و توجهه الى غير الهداية لاقتضائه المضل فى العلم و كذا المضل لقضى تبعة الضال لانه مظهره ومرأته فافهم تجدك راشداً انشاء الله بالجمع بين الصراطين اوالمكتفين بظاهر الاسلام ولم يطلبوا حقيقة التى انه محبت فى جواهر الانبياء و بواطن الكتب المُنزل عليهم فاما من تتبع قرآنا بادنى تامّل او تفكر فى معانيه اقتضى طبعه ان يكون له معانى كثيرة بل ظاهره ايضا شاهد على وحدة وجود باعتبار القربة كقوله تعالى هوالاول والآخر والظاهر والباطن و احاطه بجميع جهاته بل الجهات امركلية لاوجود لها فى الخارج كقوله تعالى اينما تولّوا فثمّ وجه الله ان الله واسع عليم. (ولا الضالين) عدم الفهم من كل الجانبين اوالذين اكتفو باسم الايمان والاسلام ولم يعلموا ما هو من اركان الاسلام وما يجب على المسلم وما يكره له و تحمل ان يكون الضالين الحائرين بالحرف الاولى المذموة فى الوحدة الوجود بغير ملازمة شيخ كامل واقف لمسائل عله مسالك رشده او الضالين القائمين بالاثر عن المؤثر الحقيقى فى تدبير العالم و تصريفه اوالضالين بالتقليد لا بانهم آمابناء السلف فكيف يقتدى لغيرهم ولم يعلموا ان آبائهم من اين اخذوا هٰذا الطريق او الضالين القائمين بالآيات عن الصفات بان راموا بعض مشاهداتهم الروحانية فظنوا انهم بلغوا غاية التوحيد هو عين الكثرة او الضالين القائمين بالصفات عن الذات بان حجبوا باستعمال الصفات بالجوارح والقوى واكتفوابه وظنوا ان هٰذا هو عين تجلى الذات. [1] اخذ معناه كثيراً لان فاتحة الكتاب مشتملة على مافى الكتاب والكتاب مشتمل على مافى الكتب الاربعة فمن يطلق تفسيره

---

[1] - كرم خورده

بقائه و اخذ فیضه لأنّ الا شیاء کلما احتاجت الی الایجاد فی الخارج کذالک محتاجة الی البقاء با لتوجه القابل الی فیضه و ان کانت غافلة عن فیضها و عن قبولها، و المرکبة صادرة عن کل تارک لحظ لهویة الأنابة المدموقة. (وایاک نستعین) حتی الاستعانة منک حاجة حتی لا یکون فی العبادة و قسمها حرکة الا منک و بک و فی هذین الکلمتین اشارة الی التوحید یعنی العبادة التوجه الدوام الی حضرة الحق والاستعانه عون الحق سبحانه للعبد لعبادته و العون عبارة عن حرکة الحق بنفس السالک الی ذاته و النظر من این تحرک و الی این وصل من نفسه بنفسه الی نفسه ولذالک امروا بان ید عوابهم. (اهدنا الصراط المستقیم) الذی لیس للانحراف فیه نصیب وهوالخروج من نفسه الی ربه بمتابعة نبیه علیه السلام علی ما امرالله سبحانه ونهاه فطالب الهدایة للصراط المستقیم من المبتدی طلب للاسماء و الصفات تخلقاً و طلب الکامل من الهدایة للاسماء و الصفات تحققاً و طلب العارف من الهدایة طلب الاسماء و الصفات تحققاً ولا نهایة بهذه المراتب حتی یتواعها فیصح لکل منهم ای المصلّین الطلب والسؤال لمزیده الحال و الترقی فی المال و الصراط المستقیم علی نوعین صراط مستقیم اسمائیة و صراط مستقیم البنائیة مکملة للخلق الی حضرة الحق فالدلیل علی الاول ما من دابة الاهوآخذ بناصیتها ان ربی علی صراط مستقیم متوجهة الی ربه فی بقائه بدوام توجهاً الیه بفیضه فکل ماکان کاینا من الموجودات ما یدب علی الارض فالله آخذ بناصیتها تاکل بقدر ما امره الله سبحانه وتشرب و تکفرو تسلم و علی هذا الطریق لم یوجد احد من هو علی الضلالة او علی الصراط المستقیم. ضال من لایشا هدالمضل فی الضلالة فادشاهدالمضل فی الضلالة فاین الضلالة فهذا ثمره و نتیجة الا مرالایجادی فی حضرة العلم فاد الحق هذا الامر فی الخارج بالامر الایجابی یکون صراطاً مستقیماً انبیائها، (صراط الذین انعمت علیهم) و لذا قید الله سبحانه بانه اذ لم یکن......[1] الایجابی موافقاً لامره الایجادی لم یکن صراطاً مستقیماً صراط الذین انعمت علیهم لانهم المخصوصون بجمیع الا مرین فی الغیب والشهادة وقلّ مایقف علی هذه الا سرار علی الوجه الا لیق والا حسن بل الاکثر من الطالبین لعلم الحقائق یحومون حوله ویرجون جنبائه ولم یحرقوالعین نارالعشق ویجوزون ان الا مر و احد

[1] کرم‌خورده

الله او عن الهادی بقوله تعالی ان کل من فی السموات و الارض أتی الرحمن عبداً (الرحیم) الذی خصّ من بین العالمین الذی ظفروا بالوجود بالنفس الرحمانی المؤمنین باطلاعهم علی مراتب ظهوره بظاهره و شهودهم الکمالات وجوده و برجوعهم بالاختیار الی حضرته باقتضائی آیة ضالتها للذین ینفقون عند ملاحظة اغیاره (مالک) بتملکه جمیع الاشیاء المعقولات و المحسوسات اما المعقولات فسبحان الذی بیده الملک وهو علی کل شیئ قدیر سوی الوجوب الذاتی فانه لا شریک له سبحانه ومن تملک شیئاً یتصرف فیه برجوعه ای نفسه طوعاً بالفناء الاختیاری او برجوعه الی جلاله کرها بالفناء الاضطراری او بتصرفه ببعض الاسماء فی مظاهره او بتصرفه بجمیع الاسماء فی الانسان الکامل اجمالاً فی الدنیا وفی الآخرة تفصیلاً ولو اعتبر بالیوم الدال علی ظهوره فی قوله القیامة (یوم الدین) اذ یظهر باسمه الظاهر المتجلی بکمالات الاسماء و الصفات تفصیلا و یحتمل معنی آخر وهو مالک یوم الدین بتملیکه جمیع العوالم بالخلافة ....[1] المرادة من ایجاد العالم فی ظهور دین الاسماء و الالٰهیة و الاعتبارات الکنایة و التشبیه الیوم با لکمالات الظاهرة بکمال الاسماء ما احسن تشبیهاً فقال للخلیفة انا اذا اخبرنا بتملکک بواطنا بمواطن الاسماء الموجبة للربة و ظواهرنا بظواهر الاسماء المقتضیة للعظمة و الجلال. قلنا (ایاک نعبد) من العبادة والعبودیة خاصة لک لا لغیرک لان کل عبادة راجعة الی الذات المعبود المطلق المنزه عن سمات النقص و الزوال بمقتضی ان کل من فی السموات والارض أتی الرحمن عبداً ولم یقل فیه مسقف علیه وقلنا ما ذکرناه آنفاً ما رب المطلق هو المحرک اعضاء الانسان من القلب و القالب بحسب الربوبیه و کل ما کان محرکاً لم یکن القضی عنه فی عین التحرک بحکم وقضی ربک ان لا تعبدوا الا ایاه ثم العبادة التی هی حظ اهل الشرع و العبودیة التی هی حظ اهل الورع والطریقة والعبودة التی هی حظ اهل المعرفة بکلیتها تنقسم قسمین سبعة و مرکبة والا لزم تخلف المعلول عن علة فی وما خلقت الجن والانس الا لیعبدون. اما السبعة فصادرة من کل فرد من افراد العالم من الحیوانات و النباتات و الفاسق و الکافر والا حمق و الجاهل و المعرفة الخواص وهی التوجه الی حضرة الملک القدوس الموحد

۱- یہاں نہیں جا سکا۔

مرو القيت من الحضرة القدير على العديم الفقير بمحض العناية والتقدير احدها
مد الجمع فى تصرفه الكل على نفسه بان يرى الحق فى نفسه كمالاته مع ذاته فى حقيقة
معية مظهرة تصريفه كلية انسانية وثانيها حمد تفرقة الكل على عين الجميع بان يرى
الانسان الكامل جمع التعينات مع النفس عين الواحد وثالثها حمد تفرقة الكل على التفرقة
مطلقة بان يرى انسان الكامل كل الكمال ذاته مدبرة لجميع التعينات والاعتبارات
امعة بكلة بجمعها بحسب استعداد ذاتها ، ورابعها حمد متفرقة المطلقة على تفرقة
الكل بان ينجى جميع الممكنات والموجودات فى ذات الانسان الكامل السالك فافهم ان
كنت وارشد . (الحمد لله) الحمد مصدر الحامد و المحمود بالمعروف والمجهول فالحمد
ديكون من مرتبة الجمع على عين التفرقة فيكون الله سبحانه حامداً لمرتبة الجمع
محموداً بمرتبة التفرقة و قديكون بالعكس فهو الحامد و المحمود فى الحقيقة
محصلت تسعة و عشرون قسماً من الحمد فان ضربت هذه الاقسام من المحامد
فى الاسماء التسعة و التسعين حصلت تسعة و عشرون احاداً و تسعة و عشرون
الفاً و معنى الاسم ما ذكرت الفاً لا تغفل عنه حتى لم يشكل عليك فى الضرب
صفات عدميته كالسلام و القدوس لله (ربّ العالمين) الذى رباهم بحسن الرتبة
بظهوره من مرتبة التفضيلة بالنفس الرحمانى المعبر بالفيض المقدس ملبس بلباس
العوالم من العقول والنفوس و الافلاك والعناصر و الموالد والنطفة و العلقة و المضغة
فى تسوية جسد الانسان فانه لم يكن خليفة بنا سبهم مكنونته وامكانه فاذا وجد الانسان
ربه احسن واوفر تزئيناً بان صوّره فاحسن صورته ثم نفخ فيه روحه و المعبر
بالانعكاس بامهات الصفات فى مرآة الاستعدادات وجعله سميعاً بصيراً عليماً حياً قادراً
مريداً متكلماً متصرفاً بجميع اعضائه تدبر الملك رعاياه رجزا بجميعة القلب من ربه
ما يحتاج ... فهو الحد الفاصل و البرزخ الجامع بين الحق و الخلق فانظر ما احسن
برتبة رب العالمين وما اعجب وما اشرف . (الرحمٰن) الذى انبسط على اعيان الممكن
بنفسه بالرحمة ، الاسماء الموهبة لايجاد العالم فى الخلاء المتوهم من غير اقتضاء السابقة
. لا باعثه حق عليه بل منّ الله عليهم بالمنة الخاصة و الرحمة العامة و الشاملة
للمسلم و الكافر و الملك و الجن بل لكل ذرة من ذرات الموجودات باقتضائى
ورحمتى وسعت كل شيئ حتى يتخلّف شيئ من عبادة هذا الاسم و ان تخلّف عن

تعالی ومارمیت اذارمیت ولکن الله رمی .واما القولی من الله سبحانه فبان یظهر کمالاته الوجودیة عن نفسه و یقول هوالاول و الآخر و الظاهر و الباطن وهو بکل شیء علیم ، واما الفعلی منه سبحانه فبان ینسب الیه کل فعل والله خلقکم و ما تعلمون ماکان لهم الخیرة سبحانه [1] و تعالی عما یشرکون ، من نسبة الفعل الی الغیر ، واما الحالی منه سبحانه بان یلتذ بکل لذة یجدها الممکن بظهوره فی مرتبة التفرقة ولعلک تقول ان الحق منزه و اللذة من لوازم الممکنات المحدثات فکیف یضاف الیه فجوابه الشافی أنه من المتشابهات و مستقف علیه قریبا فی اول البقرة [2] انشاء الله تعالی و لعلک لم تجد احداً یسبق لبیان هذه الاقسام الستة الاخیرة عبارة و ان سبق وجداناً واشارة و هٰهنا سرٌّ آخر کما لا یجوز کشفه لایجوز کتمه من اهله و هوان فی الحمد القولی و الفعلی و الحالی معنی آخر ، اما فی القولی فبأن ینطق العارف الخلیفة بکل من یتکلم بالکلام الازلی وغیره و فی الفعلی بأن یفعل و یسمع و یبصر لکل من یفعل و یسمع و یبصر ، و فی الحالی بان یتلذذ بکل من یتلذذ من اللذات الملائمة للطبع ، و لعله لم یسبق بیان هٰذه الاقسام الثلاثة من الحمد ایضاً احد قبل اوسبق ولم یبلغ الینا والله اعلم بالصواب. الله اکبر الله اکبر لا اله الا الله و الله اکبر ولله الحمد علی کل حال من قائل و فاعل و للجمهور من الصوفیه فی بیان معنی الحمد اربع معانی جمع بجمع او تفرقه بتفرقة او جمع بتفرقة اوتفرقة بجمع فا لجمع علی الجمع ان یتقن و تجلی بالتعین و التجلی الاول و الثانی و ما اشتملا علیه من الشیون و الاعتبارات اولاً و الحقائق الا لٰهیة و الکونیة ثانیاً بالفیض الاقدس و التفرقة علی التفرقة کاظهار الخلق لکمالات الخلق و یتعین الاحد جمال الآخر یعلمون بان هٰذا الجمال ظل من جمال الله تعالی بل عینه والجمع علی التفرقة بان یفیض وجوده علی حقائق الممکنات و اعیان الموجودات با لفیض المقدس والتفرقة علی الجمع بان یکون جمیع مراتب الوجود روحاً ومثالاً وجسماً حامدة لحضرة الحق سبحانه قولاً و فعلاً و حالاً بحسب استعدادهم وعندی ان حمدالجمیع علی التفرقة بان یری الحق ذاته وصفاته مفصلة من رتبة الغیب فی مرایا جمیع العوالم والمراتب جمعاً وفرادی فی عالم الشهادة وحمد التفرقة علی الجمیع بان یری التفرقة الجمع فی المراتب والمجالی .... وجوهاً

---

[1] ـ نزهة ۲۹۸:۵ سبحانه الله وتعالی [2] ـ نزهة ۲۹۸ التبصرة [3] ـ کرم خورده

والحقيقى ليس الا الله سبحانه كان الحمد كله لله خاصة فعند اهل الظواهر تعريفه هو الثناء باللسان على قصدا لتعظيم وله مراتب اربع عندهم ، اما ان يكون ثناءه لعبده على حسن اقواله وافعاله او يكون ثناء العبد له سبحانه على كمالاته الواصلة اليه من الوجود والبقاء او يكون ثناءه له كقوله تعالى (الحمد لله رب العالمين) او يكون ثناء العبد للعبد على كمالاته الظاهرة فيه باذن الله سبحانه فكل المحامد راجعة اليه ، اما عند اهل السلوك فستة اقسام فعليٌ وقوليٌ وحالى من كلا الجانبين ، فاما القولى من العبد فبأن يقول الحمد لله موافقاً القلب عند القول به واما الفعلى فهو الاتيان بالا عمال البدنيه من العبادات والخيرات ابتغاء اوجه الله و توجهاً الى جنابه الكريم لان الحمد كما يجب على العبد باللسان كذالك بحسب كل عضو وذالك لايمكن الا باستعمال كل عضو لما خلق لاجله على الوجه المشروع عبادة للحق سبحانه وانقياداً لأوامره لاطلباً للحظوظ النفسانيه من اللذة العجيبة فى الدنيا و من الجنة والنعيم فى الآخرة واما الحالى فهو الذى يكون بحسب الروح والقلب كالاتصاف بالكمالات العلميه والتخلق بالاخلاق الملكية والربانية من الرضا فى الطاعات والجود عند العطيات ، واما القولى منه سبحانه بان حمد نفسه فى كتبه لانبيائه انى منزه عن النقائص والفعلى منه سبحانه بان يسلم افعاله من الشر المحض فعسى ان تكرهوا شيئاً وهو خير لكم وعسى ان تحبوا شيئاً وهو شرلكم ، والحالى منه سبحانه بان يظهر فى الكل من الممكنات بالكل من المحامد و الخيرات واما عند اهل المعرفة الذى سفره و سيره من نفسه الى ربه فايضاً ستة اقسام و تعريف الحمد عندهم ظهور الكمالات لله تعالى فهو قولى و فعلى و حالى فاما القولى من العبد فبأن يعلم عند النطق ایّ نطق كان من النفس او من غيره ان هذه كمالات ظاهرة من الحق بصفة الكمال بعلم اليقين و اما الفعلى منه فبان يتمكن من نفسه بحركات كل عضو من اعضائه عند التصرف و التصريف ایّ فعل كان سواء من نفسه او من غيره ان هذه كمالات بحواس السالك و بجوارحه بحسب قرب النوافل بعين اليقين كما ورد فى خبرالصحيح بى يسمع وبى يبصر وبى يبطش و بى يمشى [1] واما الحالى منه فبان يتحول عن نفسه بالكلية و يكل التصرف الى ربه لأن يتصرف بجميع حواسه و قواه و جوارحه بحسب الفرائض [2] بحق اليقين كقوله

---

١ ـ نزهة الخواطر ٥: ٢٩٨ بى يبصر وبى ينطق ٢ ـ نزهة ٥: ٢٩٨ بحسب قرب الفرائض

وتحققا وله مراتب باعتبار انبساطه على اعيان الممكنات وظهوره بمراتب الالهيات
والكائنات فاول منه تعين بذاته فى ذاته هو الواحدة ثم الوحدة تنقسم بقسمين
قوس الاحدية وقوس الواحدية ايضا تنقسم بقسمين ظاهر الوجود وظاهر العلم
الحقيقة الجامعة بينهما والحد الفاصل بينهما حقيقة الانسان لاغير ومن واجبات
الاول الوجوب الذاتى والتاثير والفعل وغيرها المسمى بالله وبالاشراك اللفظى يطلق
لفظ الله على هذه المرتبة وعلى الوجود المطلق ايضاً من غير ملاحظ مفهوم من المفهومات
ومن لوازم الثانى الاستعداد والقابلية والانفعال والتاثر وغيرها المسمى بالغير واسوى
فى الاصطلاح ثم المرتبة الموثرة اذا ظهرت تفصيلاً يسمى رباً (الرحمٰن) الذى تعين
بمراتبه وكمالاته فى جميع ممكناته ثم اذا تجلى الواحدة بالاحكام والآثار بالفيض
القدس والنفس الرحمانى عبارة عن انبساط وجوده تعالى وامتداده على مراتب
ممكناته فكما ان كلمات الانسان عبارة عن انبساط نفسه على مخارجه ويظهر
من كل مخرجه بحسب استعداده حروفاً ثم اذا اجتمعت الحروف يسمى كلمات
كذالك النفس الرحمانى بسبب مروره وظهوره على مراتب يظهر من كل مرتبة
بحيث استعدادها تعينات كلية وجزئية ثم باجتماعها يسمى مرتبة كلية اولية
اوحاد مثالاً وشهادةً وشخصاً جامعاً وليس لها فى الخارج وجود يميز به عن تعيناتها
خارجاً كالسلطنة مثلاً فان تعين كل سلطان متعين فى السلطنة وليس للسلطنة وجود
يمتاز عنه (الرحيم) الذى تجلى على المؤمنين برحمته الخاصة باعلامه اياهم هذه المراتب
والمجالى التى ظهرت من كمال الاسماء الالٰهية المقتضية للظهور بانه هو سار بكلية
فى جميع مراتبه ومراياه او باعلامه الرجوع عن النفسانية المذمومة الى تحقيقه
فى مقام العبودية او باعلامه إنّ هذه المراتب باسرها كلها وجزءها سارية بالوجود
فى الكل باعتبار كل شئ فى كل شئ او ظاهرة بالشهود فى حقيقة الانسان الكامل
المختار بكمالاتها عن سائر المكونات او باعلامه انّ الانسان الكامل اذا بلغ غاية
الكمال الممكن فى حق البشر يرى ذاته مدبرة بجميع العوالم والمراتب ويرى اوصافه
سبحانه اوصاف نفسه سوى الوجوب الذاتى بمرتبة جمع الجوامع والاسرّ لايجوز
كشفه الا لاهل الكمال البالغ فى مرتبة الرجال. (الحمد لله) نور وجود الممكنات
بنور ذاته وتلافى لوح وجوده سرسورته ولما كان الحمد والثناء مترتباً على الكمال

لتهدى الى صراط مستقيم، صراط الله الذى له ما فى السموات وما فى الارض الا الى الله تصير الأمور)

مندرجه ذيل عبارت معارج الولاية سے نقل کی جارهی هے :

« بسم الله الرحمٰن الرحيم (أعوذ باالله) المتجلى بصفة الجلال و الجمال (من الشيطان) البُعد و هو البعد الذى وقع بين العبد و ربه وهماً و ليس فى الحقيقة او البُعد الموهوم و الخلاء المتوهم فى محل وجود العالم يعنى ان العالم ظاهر خارج عن حضرة الغيب المتجلى فى الخلاء المتوهم (الرجيم) المردود عن حد الوجود الاصلى فى الحقيقة و ان ظهر بالا عتبارات الوجودية . (بسم الله) متلبساً باسم الله الذى تجلى بالأسماء والصفات المقتضية لحقائق الأسماء الكونية بعلم اليقين يعنى شرعت فى حال التحاقق عامى بأسماء الله بالذوق و الوجدان أو قل متحققاً باسم الله الذى تجلى بالأسماء الألوهية و الصفات الربانية بعين اليقين يعنى شرعت فى حال تحققى بالأسماء و الصفات يعنى معها او قُل متلبساً باسم الله الذى تجلى بالنسب الوجودية و أوصاف العقلية[1] بحق اليقين يعنى شرعت بحال اظهارى و تحقيقى بالاسماء الالٰهية على حقائق الكونية الانفعالية بالخلافة لا بالاصالة فانه لاقدم للممكن كائناً ما كان فى الوجوب الذاتى و لم يكن هذه المرتبة الا للكمل والذى فوقها للواصل[2] المبتدى فى العرفان بالاحدية الذاتية والعلم فى اصطلاحهم يعنى اهل التصوف ليس هو اللفظ بل هو الذات المسمى باعتبار صفة وجوديه كالعليم والقدير وعدمته كالقدوس والسلام واقحام الاسم بين الباء والله رفع الالتباس بالقسم عند أهل الظاهر او الأمر آخر وهو المشهور فى كتبهم واّما عندى فوجه الاقحام ان التحقق والتلبس والالتباس والتبرك من مرتبة الألوهية المقتضية بذاتها حقائق العالم المعبر عنها باسم الله فاذا لم يقحم توهم انّ التحقق وغيره بذات الله سبحانه وذات الله متعالية من ان ينسب وصف اويلحقه حدا و يقيده رسم فانه هو الوجود المطلق والعين البحث و مبرئة من ان يحيط به علم أو عقل أو كشف و متنزه من ان ينزّهه منزه بالا طلاق والا قتضاى التعين او يحدده مسية فى جهة من الجهات تعالى الله من ذالك علواً كبيرا وهواخفى من كل شئ هوية و حقيقة وأظهر من كل شئ انية

---

١ ـ نزهة الخواطر : « بالنسب الوجودية والاوصاف الفعلية »
٢ ـ نزهة الخوطر : « والتى فوقها للكامل والتى فوقها للواصل »

چلتا ، «انوارالاسرار» کا بھی مکمل یا نامکمل نسخہ الگ سے نہیں مل سکا ہے ، البتہ اس کے بعض اجزاء «نزهة الخواطر» اور «معارج الولایة» میں نقل کیے گیے ہیں. معارج الولایة' میں أعوذ بالله ، بسم الله اور سورة الحمد کی تفسیر کی عبارتیں ہیں ، اسی کے بعض اجزاء نزهة الخواطر میں بھی موجود ہیں . چونکہ معارج الولایة بذات خود ایک نادر کتاب ہے اور جو کچھ اس میں موجود ھے اس کا بہت کم لوگوں کو علم ہے اس لیے انوار الاسرار کے یہ اجزاء بہت اہمیت رکھتے ہیں مناسب معلوم ہوتا ھے کہ جوکچھ بھی موجود ھے اسے بجنسه نقل کر دیا جائے .

نزهة الخواطر میں لکھا ہے کہ اسکی ابتداء یوں ھے :

«لک الحمد یا من دعوته لطالبیه الی جمال غرته فاتحة الابواب»

اس کے بعد لکھتے ہیں :

«قال فی مفتتح ذالک الکتاب هذه مشاعل أنوارالأسرار فی المشاهد الابکار تویر عیون الفحول الأحرار عن رقبة التقلید و الاکدار . قدلاحت من حضرة القدیر علی المذهب الفقیر من غیر تأمل وکسب بل ألهمه الله بعین عنایته عند الکتابة و مراراً یقول لنفسه ایها الفضول الی أین تذهب أتدری ما الکتاب و ما الایمان بظاهره و باطنه فتقف عنده و تقول (ما ادری ما یفعل بی) فألهمنی الله تعالی فنودیت من سری (ما کنت تدری ما الکتاب ولا الایمان ولکن جعلناه نوراً نهدی به من نشاء من عبادنا و انک

---

۱ معارج الولایة کا ایک نادر قلمی نسخه پروفیسر خلیق احمد نظامی، علی گڑھ کے پاس موجود ھے شیخ عیسیٰ کے متعلق اسمیں تحریر ھے :

« خلیفه و مرید شیخ لشکرمحمد عارف است، جامع علوم ظاهر و باطن بوده اصل او از سند است و از آنجا آمده در برهانپور سکونت گرفته وسندی پوره در برهانپور بنام اوست وشیخ لشکرمحمد عارف که خلیفه شیخ محمد غوث است به محبت او از گجرات آمده در برهانپور رخت اقامت انداخت و راستی پوره بنام بی بی راستی منکوحه اوست و شیخ عیسیٰ مردے بزرگ وشخصے متبرک بود و بر مشرب او توحید غالب بود و اتباع شیخ محی الدین عربی بر کمال داشت و توحید را آشکارا گفتی و کتب شیخ محی الدین را درس و تدریس نمودی و مواضع مشکلات را توجیهات فرمودی». ص ۵۸۳

کرانے، روزہ، نماز، حج، زکوۃ حرام وحلال وغیرہ پر پوری طرح سے کاربند رہنے کی تلقین کرتے. عورتوں کو بھی مرید کرتے تھے. مریدوں سے خاص شفقت و محبت سے پیش آتے تھے، ان کو بیش بہا نصیحتیں کرتے اور ہمیشہ اس بات کی کوشش کرتے کہ وہ لوگ نیکی و تقوی کی راہ پر چلیں اور با عمل رہیں. اپنے مریدوں کو پہلے فنا فی‌الشیخ کی تعلیم دیتے تھے اور فرمایا کرتے تھے کہ مرشد، مرید اور خدا کے درمیان ایک واسطہ ہے جسکی وجہ سے جمال الٰہی کی تجلّی نظر آتی ہے. سماع کے قائل تھے اور خاص دلچسپی رکھتے تھے، محفل سماع میں شرکت کرتے اور اس کے آداب کا احترام کرتے تھے.[1]

شیخ عیسی کو درس و تدریس سے خاص رغبت تھی، دور دور سے لوگ ان سے استفادہ کے لیے آتے اور اپنے ذوق کی تسکین کرتے، درس میں بڑی جاذبیت اور کشش تھی. مشہور ہے کہ لوگ میلوں پیدل چل‌کر ان کا درس سننے آتے تھے. اپنے درس میں معانی و مفہوم بہت سادے آسان اور دلنشین انداز سے بیان کرتے جس سے لوگوں کو خاص لطف محسوس ہوتا تھا.

ان کو تصنیف و تالیف کا بھی اچھا ذوق تھا. عربی و فارسی دونوں زبانوں میں لکھتے تھے، مختلف تذکروں میں ان کی بہت سی تصانیف کا ذکر ملتا ہے مثلاً الروضة الحسنیٰ فی شرح اسماءالله الحسنیٰ، عین‌المعانی. الحواس‌الخمسة، شرح قصیدہ بردة بالفارسی، قبلة المذاهب الأربعة. الفتح المحمدی. ترجمة اسرارالوحی، انوارالأسرار فی حقائق‌القرآن وغیرہ[2]، ان میں سے موخرالذکر تین کتابیں قرآن‌کریم سے متعلق ہیں، الفتح‌المحمدی انہوں نے اپنے صاحبزادے فتح‌محمد کے لیے لکھی تھی. اسمیں انہوں نے متعلقات تفسیر سے بحث‌کی ہے اور مسائل‌کو آسان طور پر پیش کیا ہے، لیکن یہ کتاب کہیں بھی نہیں ملتی ہے اور نہ ہی اس کے متعلق تفصیلی معلومات حاصل ہو سکی ہیں. «اسرارالوحی» کا بھی کچھ پتا نہیں

---

۱ ـ تذکرۂ صوفیائے سندھ: ۱۶۱

۲ ـ نزھة الخواطر ۵: ۲۹۵

شیخ عیسٰی کو دیکھ کر ان کے متعلق لوگوں سے پوچھا، ان کو بتایا گیا کہ یہ شیخ طاہر محمد کے بھتیجے ہیں. شیخ عارف نے ان سے مخاطب ہو کر کہا کہ ''میاں تم تو ہمارے ہو، ہمارے پاس کیوں نہیں آتے''. شیخ تو اتنا کہکر چلے گئے مگر شیخ عیسٰی کے دل میں کسک سی رہنے لگی، چند روز بعد وہ شیخ عارف کی خدمت میں پہنچے اور ایک یا دو ملاقاتوں میں اتنا متاثر ہوئے کہ ان کے ہاتھ پر بیعت کرلی.

بیعت کے بعد ریاضتوں اور مجاهدوں میں لگ گئے اور آخر میں اپنے شیخ سے خرقۂ خلافت حاصل کیا. ان کے مجاهدات کا اندازہ اس سے کیا جا سکتا ہے کہ ایک مرتبہ انہوں نے ایک چلّہ کھینچا، چالیس روز تک یہ کیفیت تھی کہ اگر اتفاق سے کوئی کھانے کا سامان ہوگیا تو ہوگیا ورنہ نیم کے پتوں سے افطار کرتے اور کہا کرتے تھے کہ نیم کے پتے بھی اس وقت میٹھے معلوم ہوتے تھے. مجاهدات کی کثرت سے آپ بہت کمزور ہوگئے تھے، ایک بار شیخ عارف کا مکان بن رہا تھا، زمین کو برابر کرنے کے لیے مرید بن مٹی کی ٹوکریاں بھر بھر کر لاتے تھے شیخ عیسٰی بھی کام میں شریک تھے، ایک مرتبہ ٹوکری لاتے ہوئے راستے میں کمزوری سے گر گئے، شیخ نے بڑھ کر اٹھایا اور کہا میاں تم ''جواہر خمسہ'' پڑھو دوسری ریاضتیں اور مجاهدے کرو تمہارا کام یہ نہیں ہے، پھر آہستہ سے فرمایا: آفرین باد. کار طالبان حق چنین است [1].

آپ اللہ پر بہت بھروسہ رکھتے تھے، اپنی ضروریات کے لیے کسی سے کسی چیز کے طالب نہیں ہوتے تھے، اگرہ جاتے ہوئے جب اُجین میں قیام ہوا تو لوگوں نے بہت کہا کہ حاکم مالوہ اس وقت اُجین ہی میں ہیں آپ ان سے مل لیں کہ کچھ دنیاوی فائدہ ہو مگر آپ نے اسے پسند نہ کیا. بہت سے لوگوں نے آپ کے ہاتھ پر بیعت کی، بیعت کرنے سے پہلے آپ اُس شخص کے متعلق پوری طرح سے اطمینان کر لیتے تھے کہ وہ هدایات پر عمل کرنے کی صلاحیت بھی رکھتا ہے یا نہیں. شرع اسلام کی پابندی

---

١ ـ تذکرۂ صوفیائے سندھ ص ١٥٩

شیخ عیسیٰ نے ان سے حدیث فقہ تجوید اور دوسرے علوم کی تعلیم حاصل کی، انیس سال کی عمر میں سنہ ۹۸۱ ھ میں آپ کے والد کا انتقال ہوگیا، اس کے تھوڑے ھی عرصہ بعد حاکم برار تفال خاں کا بھی انتقال ہوگیا اور برار کا نظم ونسق کافی بگڑ گیا۔ اسی زمانہ میں حاکم برھانپور محمد شاہ فاروقی کے بے حد اصرار سے مجبور ہوکر شیخ طاہر مع متعلقین برھان پور آگئے۔ رفتہ رفتہ جتنے لوگ بھی سندھ چھوڑ کر مختلف جگہوں پر آباد ہوگئے تھے وہ سب برھان پور آآکر آباد ہونے لگے اور ان لوگوں کا ایک مستقل محلہ بن گیا جو سندھی پورہ کے نام سے مشہور ہوا۔ [1]

اگر چہ شیخ عیسیٰ کے چچا شیخ طاہر بہت بڑے عالم تھے اور انہوں نے اپنے بھتیجے کو بڑی لگن اور محنت سے پڑھایا تھا لیکن اس کے باوجود ان کے ذوق علم کی تسکین پوری طرح سے نہ ہوئی تھی، آپ مزید حصول علم کے لیے آگرہ تشریف لے گئے اور وھاں قاضی جلال الدین ملتانی سے کسب فیض کرنے لگے، ابھی اس سلسلے کو تھوڑے ہی دن ہوئے تھے کہ حکیم عثمان بو بکانی برھانپور آئے اور لوگوں کو درس دینے لگے۔ شیخ طاہر نے اس کی اطلاع ان کو دی، یہ فوراً واپس برھانپور آئے حکیم بو بکانی کے درس میں شریک ہوئے، یہیں سے ان کو عرفان و معرفت کے حصول کی فکر پیدا ہوئی، اب تک آپ نے کسی سے بیعت نہ کی تھی اب فکر ہوئی کہ کوئی مرشد طریقت ان کی رھنمائی کرے۔ اسی زمانے میں ایک روز آپ بازار میں تھے، ادھر سے حضرت شیخ لشکر محمد عارف [2] کا گذر ہوا، شیخ عارف نے

---

۱ ـ تذکرہ صوفیائے سندھ ص ۱۵۷

۲ ـ ان کا شمار شطاریہ سلسلے کے مشائخ میں ہوتا ھے، ان کے آبا واجداد کا تعلق گجرات سے تھا۔ یہ بھی وھیں پیدا ہوئے عمر کا ایک حصہ فنون جنگ میں مہارت پیدا کرنے اور بادشاہوں اور امراء کے ساتھ رھنے میں گذرا، پھر دل ان سب سے بیزار ہوا، قاضی محمود بیر پوری، قطب الدین ذاکر اور آخر میں شیخ غوث گوالیری کی صحبت اختیار کی اور تھوڑے ھی عرصے میں تلقین و ارشاد کی مسند پر متمکن ہوئے۔ سنہ ۹۸۲ ھ میں برھان پور گئے اور وھیں اقامت اختیار کی ان سے بہت سے لوگوں نے فیض حاصل کیا جن میں شیخ عیسی بن قاسم کی شخصیت قابل ذکر ھے۔ سنہ ۹۹۳ ھ میں ان کا انتقال ہوا۔ (نزھۃ ۴ : ۲۷٦)

أنوار الأسرار فی حقائق القرآن

محمد سالم قدوائی *

شیخ عیسٰی بن قاسم سندھی دسویں گیارھویں صدی ھجری کے اھم لوگوں میں سے تھے، انھوں نے اپنا سلسلۂ نسب «عین‌المعانی» میں اس طرح لکھا ھے:

« عیسٰی بن قاسم بن یوسف بن رکن الدین بن معروف بن شھاب‌الدین المعروف بالشھابی الجندی السندی الھندی ».[1]

سنہ ۹۵۰ ھ میں ھمایون کے سندھ آنے کی وجہ سے بہت بدامنی پھیلی، علماء و صوفیاء گھبرا کر اپنا وطن چھوڑ کر دوسری جگہوں کو کوچ کر گئے، انھی لوگوں میں شیخ عیسٰی کے والد شیخ قاسم بھی تھے. شیخ قاسم اور ان کے بڑے بھائی شیخ طاھر محمد اپنے خاندان کے ساتھ ہجرت کر کے پہلے احمد آباد تشریف لائے، حضرت محمد غوث گوالیاری سے بیعت ھوئے اور پھر اپنے مرشد کی اجازت سے برار چلے گئے. حاکم برار تفال خاں نے ان لوگوں کا خیر مقدم بہت احترام و عزت کے ساتھ کیا. شیخ قاسم اس کے غیر معمولی خلوص و اخلاق سے بہت متاثر ہوئے اور وھیں ایلچ پور میں قیام پذیر ھوگئے.[2]

شیخ عیسٰی کی ولادت سنہ ۹۶۲ ھ میں ایلچ پور میں ھوئی. جس روز آپ پیدا ھوئے آپ کے والد گھر پر موجود نہ تھے. شیخ طاھر محمد نے آپ کا نام عیسٰی رکھا، بعد میں جب والد واپس لوٹے تو انھوں نے ان کا نام بدل کر سلیمان رکھنا چاھا، اس خیال کا بڑا سبب یہ تھا کہ شیخ عیسٰی کی والدہ نے دوران حمل میں خواب دیکھا تھا کہ حضرت سلیمان بن داؤد علیہ السلام ان کے گھر آئے ھیں. لیکن پھر بھائی کے ادب و احترام کے خیال سے نام نہ بدلا.[3]

کم عمری ہی میں انھوں نے قرآن مجید حفظ کر لیا اور علوم متداولہ کی طرف توجہ کی، ان کے چچا شیخ طاھر بہت بڑے محدث اور فقیہ تھے،

---

۱ ـ تذکرۂ صوفیاے سندھ مصنفہ اعجاز الحق قدوسی ص ۱۵۶

۲ ـ ایضاً ۳ ـ نزھۃ الخواطر ۵ : ۲۹۵

---

* محمد سالم قدوائی، ریسرچ اسسٹنٹ ادارۂ علوم اسلامیہ، مسلم یونیورسٹی علی گڑھ.

الرابع : فی رأی المتکلمین المتممین

الخامس : فی رأی أهل الوحدة المطلقه من المتوغلین

السادس : فی ذکر الصوفیة سادة المسلمین

غصن علاقات المحبة و شواهد النفوس الصّبة و ینقسم الی ثلاثة افنان

الفن الآول : فیما یرجع الی حقوق المحبوب

الفن الثانی : فیما یرجع الی باطن المحب

الفن الثالث : فیما یرجع الی ظاهره

غصن المجین فی میدان جهادهم و تبیان أحوال أفرادهم وهو ثلاثة أفنان

الفن الاوّل : فن المجاهد الصریح

الفن الثانی : فن المثبت الجریح

الفن الثالث : فن الصریع و الطریح

جوائح الشجرة و مظار فلاحتها المتعبرة و ینقسم الی جوآیح من نسبتها بالنظر الی مائها و تربتها و الی ما هو راجع إلی الخواطر وهی علی عدد الریاح و الی ما سببته غفله الفلاح « عنذ » الطائر الصّادح علی فرض القادح و وجود الهاجی و المادح .

صورة الشجرة ذات الحسن الباهر

اسکے معاً بعد صفحه ۱۹ پر ایک شجر کی تصویر بنائی گئی ہے جس میں شاخیں اور پتے بہت صاف اور نمایاں ہیں تصویر مذہب ہے لیکن اکثر نقوش مٹے ہوئے ہیں . یہ مخطوطه صفحه ۳۴۲ پر ختم ہو جاتا ہے آخری صفحہ پر کاتب نے حسب ذیل سطریں نہایت روشن اور خوش خط لکھی ہیں :

تمّ الکتاب بحمدالله و عونه

و حسن توفیقه و منّه

وصلّی الله علی سیدنا محمد خیر خلقه

و علی آله و صحبه

و سلم تسلیماً کثیراً

وهو حسبنا و نعم الوکیل

القلب : قلب الغصن يتضمن الرياضة و السلوك على المقامات كلها و
يتفرع منها عشرة غصون

الاول : غصن فروع البدايات
الثانى و الثالث : غصن فروع الابواب
الرابع : غصن فروع الاخلاق
الخامس : غصن فروع الاصول
السادس : غصن فروع الادوية
السابع : غصن فروع الاحوال
الثامن : غصن فروع الولايات
التاسع : غصن فروع الحقايق
العاشر : غصن فروع النهايات و لكل فروع اوراق و يلحق صورة السلوك
بالذكر حتى ياتى الوصول و على المقصود و الحصول

والكلام : على زهرات الطوابع و اللوائح و البواده و الورادات و يختم
بالجنى المقترن نيل المنى من حد الغنى اقتحام الطبا و الفنا وهى
الولايات .
تفرع اضخام الغصون من شجرة السّر المصون و غصن المحبوبات
و اقسامها المكتوبات ينقسم الى اربعة أفنان

الأول : فن الرب المحبوب
الثانى : فن الدنيا و المحبوب
الثالث : فن العبد المحبوب
الرابع : فن الآخرة المحبوبة

غصن المحبّين و اقسامهم المرتبين ينقسم الى مقدمة بيان و ستة أفنان

الأوّل : فى رأى الفلاسفة الأقدمين
الثانى : فى رأى اهل الانوار من الأوّلين
الثالث : فى رأى الحكماء الاسلاميين

الباسط : البرزخ الواسط الصّاعد من النجوم و يشتمل على ثلاثه أصول

الاول : اصل الأدعية و الأذكار وله عشر شعب

الثانى : اصل الأسماء وهى أصول الأرض والسماء وله تسع و تسعون شعبة

الثالث : أصل السّميا وهوالذى عفى بعضه و بقى الا تنفاع ببعضه العود المشتمل على القشر و العود و الجنى الموعود

ظاهره

باطنها

الخشب : الخشب ينقسم الى اقسام

الأوّل : فى حدود المعرفة

الثانى : معقول معناها المتجلى فيه نور سناها

الثالث : ارتباطها بالمقامات و اختصاصها فيها بالكرامات

الرابع : تبيّين ضروريتها و ايضاح مزيّتها

القشر : الحدود المعرفة و الرسوم و خواص العارف الذى هو المعروف بها والرسوم ينقسم الى فصول

الأوّل : حدود المعرفة و رسومها و ما قيل فيها

الثانى : اوصاف العارف

الثالث : فى تفصيل العارف

الرابع : فى علوم العارف

الجرم الشريف : من الفرع المنيف ينقسم الى ظاهر و باطن و قلب

فالظاهر : ينقسم الى اقسام الكلام فى الاخلاق و منشائها و طباعها بحسب القوى النفسانية و افراطها و تفريطها و أعتدالها و علاجها و فيه مجاهدات

الباطن : يتضمن الكلام فى ان النظر الى وجه الله هوالسعادة الكبرى بكل نظر و اعتبار

الثانى : فى قلع الشجر التى تضرّ بهذه الشجرة التاديها بالطبع

الأختيار السادس : فى أمور ضرورية تلزم هذه الفلاحة وفيه فصولٌ

الأوّل : فى امراض يشرع فى علاجها مما يرجع لطبع الارض ومزاجها

الثانى : فى اختيار أعوانها و أجزائها

الثالث : فى أقوال تليق بالخاص انفلاح واسحاره عند ملاحظة الكون وآثاره

الرابع : فى الوقت المختار للفراسة

الأسباب فى الحب : ينحصر فى مقدمته العلمية و « جرثومة جرميه »

المقدمة العلمية فى ترتيب المحبّة و المعرفة

الجرثومة البحرمية : منقسمة إلى بيان يعطى الصورة ، و يشرح الضرورة والى بطن وظهر و سر و جهر وباسط و برزخ واسط فالباطن الشرع و النقل وينقسم الى اصول

الباطن :

الاول : الكلام فى النبوة من حيث العقل

الثانى : الكلام فيها من حيث النقل

الثالث : الكلام فى الايمان والاعتبار العامى

الرابع : الكلام فيما يتبع ذلك من اليقظة والتوبة فى المحتاج

الخامس : الكلام فى تقرير العناية والتوفيق فى حق غير المحتاج الى ذالك

السادس : الكلام فى الموعظة والسماع من حيث تهذيب الجميع

الظاهر : الطبع والعقل وينقسم الى اصول

الاول : جزالفلسفة العلمى والعملى

الثانى : فى سلامة الفطرة فى حق المستغنى عن ذالك

الثالث : فى معرفة الجمال و الكمال

الرابع : فى الإعتبار الخاص

الخامس : فى السلوك بالفكر والتشبّه بالمبدع الأول

الثانی : فی التقریرات العینة

الثالث : فی البحوث البرهانیة

الرابع : فی المدبرات البـدنیة

الجملة الثانیة : فی صفة الفلاحة و العمل و فیها اختیارات :

الاختیار الأول: فیما یصلح للاعتمار من هذه الأرض و فیه فصول :

الأوّل فی ارض النفس المطمئنة

الثانی فی ارض النفس الأمارّة

الثالث فی ارض النفس اللوامة

الاختیار الثانی : فی المحرکات العظیمة فیه فصول

الأوّل : فی الجذبة و مایتصل بذلک

الثانی : فی الواعظ المثمر المیقظة

الثالث : الکسل

الاختیار الثالث : یشتمل علی جلب الماء یسقی به الأرض من عین العلم فی جدول النقل المجرر العقل المفرّر فیه مقدمة فی فضل العلم

الأول : فی جدول النقل

الثانی : فی جدول العقل

الثالث : فی مقدارالماء و المجلوب للفلح المطلوب

الرابع : فی غبارالتکوین و سبب التلوین

الاختیار الرابع : فی الحرث ، فیه اقسام :

الأول : القلیب الاوّل

الثانی : القلیب الثانی الذی علیه المـُعـوّل

الثالث : فی سکة الاردراع والتمیر وهو مظنّة التشمیر

الاختیار الخامس : فی تنظیف الأرض المعتمرہ من الأصول الخبیثة والجذر المعترضة والعشب المذمومة وفیه فصل

الاوّل : فی ازالة شکوک تسبق الی المعتقد

الرائقة الزائلة وسلع الجبّانة ولصنايع الإعانة وضايع الميضات ومنازف الحيضات وظروف القذ أو تعلات الغذا ونفسا[1] يوث[2] الأذا أزمان التمتع بهم قصيرة والا نكاد عليها مغيره ...»

نفس کتاب میں تصوف کے مسائل کو دو حصوں میں تقسیم کیا ہے ایک حصہ کو «شجرۂ ارض» اور دوسرے حصے کو «شجرۂ محبت» کا نام دیا ہے.
ذیل کی سطور میں ان شجرات کی تقسیم و تفصیل ملتی ہے :

«فذهبت فى ترتيبه اعذب المذاهب و قرعتُ فى التماس الإعانة باب الجـّواد الواهب و اطلعتُ ضوله فى ليل الحـّر طلوع نجوم الغياهب، وعرضت كايب العزايم عرضاً و أقرضت الله قرضاً و جعله شجرة وأرضاً، فالشجرة المحبّة مناسبة وتشبيهاً واشارة لما ورد فى الكتب المنزلة و تنبيهاً والأرض النفو التى تغرس فيها و الأغصان أقسامها التى تستو فيها والأوراق حكاياتها التى تحكيها وأزهارها أشعارها التى تجنيها والو صول إلى الله ثمرتها التى تـدّخر بفضل الله و نقتيها شجرة «لَعـَمر الله» يانعة وعـلى الزعازع متمانعة ظلّاً ظليلاً والطرّف عن مـدا باكليل والفـايز جناها قليل وست فى النحوم وسمت الى النجوم ...»

مخطوطے کے صفحہ ۱۵ پر حسب ذیل فہرست عنوانات درج ہے
«وفيها رتبٌ»

الرتـبة الاولى : رتبه : الاطباق المفروضه : و فيه مقدمة و اطباق :
الطبق الأول : طبق القلب .
الطبق الثانى : طبق الروح ،
الطبق الثالث : طبق النفس ،
الطبق الرابع : طبق العقل ،

الرتبة الثانـية : رتبة العروق الباطنة و الشعب الكامنة و فيها فصول
الأول : فى العروق القديمة

---

[1] و [2] كذا

اس کے بعد ابن الخطیب کی چند تصنیفات کے نام درج کیے ہیں جن میں سے «الاحاطة فی تاریخ غرناطة» «ریحانة الکتاب» «عاید الصلة» «نفاضة الجراب» «الوصول لحفظ الصحة فی الفصول» «موجز فی الطب» «کتاب الوزارة» اور طرفة العصر فی دولة بنی نصر» قابل ذکر ہیں. اس فہرست کے بعد ذیل کے اشعار درج ہیں :

روضة التعریف بالحبّ الشریف — دوحها الزاهی له ظل وریف
و غصون السعد منها أثمرت — زهر الیمن علی شکل لطیف
قد تجلی الحبّ فیها لسنا — عنده البدر لا خجالٍ کسیف
و کؤوسِ الحبّ فیها اترعت — سکراً حلّ بتحقیق شریف
کم نشاوی عندها ماعابهم — وازدوی اسکارهم الا نحیف
مغمٍ ذاک الشکر فهو الصّحوفی — مذهب التحقیق والرأی المنیف
فاصحب القوم وعنهم لا تمل — سواهم من قویّ أو ضعیف
واخلص حسب لهم فا لمرءُ مع — مَن له حبّ وذا شیء ظریف

ابن الخطیب نے دیباچے میں کتاب کے موضوع کی وضاحت کرتے ہوئے نام کے بارے میں حسب ذیل توضیح کی ہے :

« و سمّیته « روضة التعریف بالحبّ الشریف » ویحتوی علی أرض زکیّة و شجرات فلکیّة و ثمرات ملکیّة وعیون غیر بکیّة ، والحبّ حیاة النّفوس الموات وعلة امتزاج المرکبات، وسبب ازدواج الحیوان والنّبات و سرّ قوله عزّوجل [1] « أفمن کان میتاً فأحییناه وجعلناله نوراً یمشی بهالناس کمن مثله فیالظلمات لیس بخارج منها] کالحبّ الذی دوّن فیه الدّونون ولعبت بکراة اقیاسه صوالج الجنون وقادالهوی أهله بحبل الهون وساقت فیه التی للمنون حین نظرت النفس من سفل الجنتین ورضیت بالأثر عن العین وباعت الحقّ بالمین ولم تحصل الا علی خفی حنین وارحمتاه لعشاق الصورة وسبّاق ملاعب الهوی والهورة لقد اکلفوا بالزخارف الحانیه الحابلة والمحاسن

---

[1] القرآن

میں (تحت فن علمی جلدا نمبر ۳۲۳) بھی محفوظ ھے[1] . رام پور کا یہ مخطوطہ خط مغربی میں ھے ، سرورق روشن اور مطلا ھے حاشیہ مذھب ھے اور ایک گوشے پر سیاہ روشنائی سے نستعلیق میں کتاب کا نام لکھا ہوا ہے ، اور محررحاجی محبّ اللہ طبیب جلال احمد کے دستخط میں تاریخ کتابت ۱۲۲۳ھ ثبت ہے تقطیع ۱۸×۲۲ ، سطور۲۱ فی‌صفحہ کاغذ جابجا سے کرم خوردہ ھے اسے جس مخطوطے سے نقل کیا گیا ھے اس کے بارے میں کوئی تفصیل درج نہیں ھے . البتہ صرف یہ اطلاع ملتی ھے کہ اصل منقول عنہ کی سنہ ۹۹۷ ھجری میں کتابت ہوئی تھی ۔ سرورق پر حسب ذیل دو شعر لکھے ہیں :۔

فحسبک قول‌الناس فیماملکته   لقد کان هذا مدةً لفــلان
فکن زارعاً للخیرکی تحصدالذی   زرعت فـکل فی‌الحقیقة فان

ان اشعار کے بعد جلی حروف میں خط نسخ میں کتاب کا پورا نام ایک سطر میں لکھا ھے اس کے بعد مصنف کا نام مرقوم ھے :

« للشیخ الامام‌العالم الفاضل العلامة الحجة المحقق المدقق
أبی عبدالله محمد بن عبدالله التلمسانی المعروف بابن‌الخطیب
طیب‌الله تراب[2] وجعل‌الجنته محله مثوا[3] آمین »

سرورق کے بعد پہلے صفحہ پر « ترجمة مؤلف هذاالکتاب » کے زیر عنوان ابن الخطیب کی علمی حیثیت اور ادبی اہمیت پر چند سطریں کسی نے درج کی ہیں . اس تحریر سے ان کے اساتذہ کے بارے میں اطلاع ملتی ھے کہ ابن الخطیب نے قرآن کی تعلیم ابو عبداللہ العواد سے حاصل کی . ابوالحسن القیجاتی اور ابن‌جزی سے انہوں نے ادب ، فقہ اور تفسیرکے علوم کا اکتساب کیا اور دوسرے علوم قاضی ابو بکر ، ابن‌الجیاب ، ابن‌جابر ، ابوالبرکات بن‌الحاج ، ابو الحسن التلمسانی ، ابن لبون ، القاضی المقری اور ابن مرزوق الخطیب سے سیکھے .

---

۱ مذکورہ نسخہ ۲۰ فروری ۱۹۶۶ء کو رضا لائبریری . رام پور میں راقم کی نظر سے گذرا ھے .

۲-۳ کذافی الاصل . والصواب « ترابه » . « محله و مثواه »

میں یہاں تک لکھا ہے کہ میں نے تصوف پر اس قدر جامع اور پر مغز کتاب نہیں دیکھی. ابوالعباس احمد بن محمدالمقری اس تصنیف کے متعلق لکھتے ہیں[1] :

« یہ کتاب ابن‌الخطیب نے مشہور صوفی ابن أبی حجلة التلمسانی[2] کے « دیوان‌الصبابه » کی تنقید میں لکھی ہے جب یہ دیوان اندلس کے علماء کی نظر سے گذرا تو اکثر محفلوں میں اس کا چرچا ہوتا رہا یہاں تک کہ ابو عبداللہ بن‌الحجّاج کی مجلس میں بھی اس کا ذکر ہوا چنانچہ اس موقعہ پر ابن‌الخطیب نے سلطان کے سامنے تصوف کے مسائل پراپنی یہ تصنیف پیش کی. اس میں مسئلہ وحدةالوجود پر مدلل بحث کرتے ہوئے ان لوگوں کا طرز اختیار کیا ہے جو وحدت مطلقه کے قائل ہیں. دراصل ابن‌الخطیب کے زوال کے بعد ان کے مخالفین نے اسی تصنیف کو ان کے فاسد عقاید کے ثبوت میں پیش کیا اور اسکی عبارتوں سےاستدلال کرتے ہوئے ابن‌الخطیب کے خلاف تحریف مذهب کا الزام لگا کر کفر کا فتوی حاصل کیا. »

اس کتاب کے متعلق حبیب‌الزیات نے اپنی مرتبہ فہرست « خزائن‌الکتب فی دمشق وضواحیها » میں خاصی معلومات درج کی ہیں. ابن‌الخطیب کی یہ کتاب اب تک زیور طبع سے آراستہ نہیں ہوئی ہے اس کے نسخے دمشق کی لائبریری مکتبۂ ظاهریه میں (رقم ۵۳) اور کتب‌خانۂ عمومیه، استانبول (ترکی) میں (رقم ٦٦-۸۵) محفوظ ہیں. اس کا ایک مخطوطہ رضا لائبریری رام پور

---

۱ المقری: نفح‌الطیب (قاهره، ۱۹۳۹ ء) ۹: ۳۰٦

۲ « دیوان الصبابه » کے مؤلف احمد بن محمد بن یحیی بن أبی بکر التلمسانی، ابوالعباس، شهاب‌الدین، ابن أبی‌حجلة (۷۲۵-۷۷٦ م) تلمسان کے رہنے والے تھے آخر عمر میں دمشق میں سکونت اختیار کرلی اور طاعون کے عارضہ میں وفات پائی. حنفی‌المذہب تھے لیکن حنبلی مذہب سے رغبت رکھتے تھے. تقریباً آٹھ کتابوں کے مصنف تھے. تفصیل کے لئے دیکھئے خیرالدین الزرکلی الاعلام ۱: ۲۵۵

۳ دائرة المعارف (بیروت ۱۹٦۱ ء) ۳: ۱۷

ابن الخطیب کی ایک غیر مطبوعہ تصنیف

احتشام بن حسن*

چودھویں صدی عیسوی کے اندلس کی تاریخ میں مشہور مؤرخ، ادیب لسان الدین ابن الخطیب التلمسانی (۱۳۱۳ء—۱۳۷۴ء) معروف بہ ذوالوزارتین کی شخصیت بڑی اہمیت رکھتی ہے۔ انہوں نے تاریخ، ادب، طب، تصوف، سیاست و سیاحت غرضکہ مختلف موضوعات پر قلم اٹھایا ہے، ان کی بیشتر تصنیفات و تالیفات طبع ہو چکی ہیں لیکن متعدد کتابیں ابھی مخطوطات کی شکل میں اسکوریال (اسپین) رباط (تونس) فاس (مراکش) اور مصر کے کتاب خانوں میں محفوظ ہیں[1]۔ ھندستان میں بھی کتاب خانۂ آصفیہ حیدر آباد، ایشیاٹک سوسائٹی لائبریری کلکتہ اور رضا لائبریری رامپور میں ان کی تصانیف کے قلمی نسخے محفوظ ہیں۔[2]

ابن الخطیب نے تصوف کے مسائل پر "روضۃالتعریف بالحب[3] الشریف"[4]- کے نام سے ایک جامع کتاب لکھی، ابوالولید اسماعیل بن الاحمر نے اپنی کتاب "نثیر فرائد الجمان، فیمن بضمنی وایاہ الزمان"[5] میں اس کتاب کی تعریف

(*) سید احتشام بن حسن، رسرچ اسسٹنٹ ادارۂ علوم اسلامیہ، مسلم یونیورسٹی، علی گڑھ

۱ دائرۃالمعارف: (بیروت ۱۹۶۱ء) ۳: ۱۷

۲ بروکلمان: تاریخ آداب العربیہ (بزبان جرمن) ۲-۲۷۳-۳۷۳؛ سعید احمد اکبر آبادی چار علمی مقالات (علی گڑھ ۱۹۶۷ء) ص ۱۷

۳ المقری: نفح الطیب ۹: ۳۰۶
ابن الخطیب: اللمحۃ البدریۃ: (۱۳۴۷ قاہرہ) ص ۵
احمد مختار العبادی: مشاھدات ابن الخطیب (اسکندریہ ۱۹۵۸ء) ۲۱

۴ المقری: نفح الطیب (قاہرہ، ۱۹۳۹ء) ۹: ۳۰۵

چونکہ امام رازی کو اپنے زمانے کے مختلف الخیال اور مختلف المذاھب لوگوں کا مقابلہ کرنا پڑا، اس لیے انہوں نے معتزلہ باطنیہ کرامیہ اور حنابلہ کے بعض نظریات کا ردّ بڑی سختی سے بیان کیا ھے، ان کے زور بیان، قوتِ خطابت اور دلچسپ منطقی پیرایۂ بیان سے بہت لوگ تائب ھوکر اھل سنت والجماعت میں آکر شامل ھوگئے. اور اپنی تحریروں سے عالم اسلام میں تہلکہ مچا دیا. ان کی کتابیں ان کے حینِ حیات مقبول عام ھوئیں. اور غزنی، خوارزم شاہ، رے، دمشق نیز دوسرے مشہور شہروں کے مدارس میں داخل نصاب ھوئیں.

ان کی کتابیں سلاستِ بیان، زورِ دلائل، معقول و منقول براھین کی وجہ سے متقدمین اور خصوصاً امام غزالی کی کتابوں کے مقابلے میں زیادہ پسند کی جانے لگیں. ان میں اسلامی اور یونانی علوم کی تشریح و وضاحت بوجوہ احسن بیان ھوئی ھیں، اور یہ مذھبی علوم کی بہترین وضاحت کو شامل ھیں، دوسرے الفاظ میں یہ کہنا کچھ بے جا نہ ھوگا کہ امام غزالی نے مذھبی علوم کی عقلی تشریح و وضاحت شروع کی، اور یہ کام امام رازی کے طویل کارناموں میں تکمیل کو پہنچا، اس کام میں ابن سینا کی طویل و مختصر کتابوں نے بڑی حد تک امام رازی کا ھاتھ بٹایا. اگرچہ ان پر امام راغب اصفہانی ابوالبرکات اور دوسرے معاصر مفکرین کی تالیفات کا اثر بھی ظاھر ھے.

بہر کیف انہی کتابوں اور تالیفات میں امام رازی کا نقد و تبصرہ نمایاں ھے. یہ فلاسفہ کے آراء و براھین کو ماننے کے لیے کبھی تیار نہیں، اور خاص کر ابن سینا کی تالیفات پر جو اس زمانے میں اھل علم حضرات میں عام طور سے متداول تھیں، ان کی نگاہ بڑی تیز ھے، ابن سینا کی آراء کی تنقید نے خاص طور پر شیعہ مفکرین کے احساسات کو مہمیز لگائی، چنانچہ نصیرالدین طوسی اور صدرالدین شیرازی کی تالیفات[۱۲] شاھد ھیں کہ یہ امام رازی کو کبھی معاف نہیں کرتے. [۲۷/۲/۱۹٦۷ء]

---

۱۲. دیکھیے: شرح الاشارات، شرح عیون الحکمۃ اور اسفار اربعہ.

دسویں فصل میں نفس ناطقہ، گیارھویں میں لذات عقلیہ اور بارھویں میں لذات حسیہ کے نقایص بیان کیے گئے ہیں۔

دوسری قسم میں خواہش نفسانی (شہوت) کے متعلقات کے علاج سے بحث کی گئی ہے۔ یہ چند فصلوں پر مشتمل ہے جن کے مضامین، حبِ مال اکتسابِ سعادت روحانیہ بتوسط المال، حرص و بخل، علاجِ بخل، حقیقتِ بخل و جود، جاہ، علاجِ حبِّ جاہ، ریا، علاجِ ریا اور طاعات پر مشتمل ہیں۔

اگرچہ کائنات کی تقسیم امام رازی نے فلاسفۂ اسلام کے طریقے پر کی ہے مگر اخلاقی نظریوں کی تشریح میں اسلامی تعلیمات کا عنصر غالب ہے۔ یہ ایک پکے مسلمان کی طرح قرآن پاک و احادیث نبویہ سے اپنے نتائج اخذ کرتے ہیں۔

اخلاقی مسائل کی تشریح و توضیح میں علاوہ دوسری یونانی اور مسلمان مصنفین کی کتابوں کے انہوں نے خاص طور پر امام غزالی کے احیاء علوم‌الدین سے استفادہ کیا ہے۔

یہ حقیقت ہے اور اس پر سب کا اتفاق ہے کہ مسلمانوں نے یونانی، ھندستانی اور ایرانی علوم کا مطالعہ کیا اور ہمیشہ اس بات کے کوشاں رہے کہ ان علوم میں اپنے اساتذہ سے گوے سبقت لے جائیں۔ یونانی علوم میں ان کا درک فی‌الحقیقت بہت وسیع تھا اور سچ پوچھیے تو ان کے کارنامے انہی علوم میں سب سے زیادہ رہے ہیں۔ اگر ہم رسائل اخوان‌الصفا، یعقوب‌الکندی، الفارابی، ابن سینا، ابن باجّہ، ابن طفیل، ابن رشد اور مشرق و مغرب میں ان کے متبعین کی تصنیفات کا ناقدانہ مطالعہ کریں تو اس دعوی کی شہادت مل‌جاتی ہے کہ مسلمانوں نے بڑی کامیابی کے ساتھ ان اجنبی علوم کو اپنے اسلامی سانچے میں ڈھال‌دیا۔ انہوں نے محض ان کے علمی اور فلسفیانہ اصطلاحات و عبارات ہی سے کام نہیں لیا، بلکہ اپنے اسلامی افکار و خیالات کے اظہار کے لیے انہوں نے ان کے دقیق و نامانوس اصطلاحات کو اسلامی اصطلاحات و عبارات کے سانچے میں منتقل کر لیا۔

مجموعہ میں چوتھا رسالہ ہے[11] مگر یہ دونوں رسالے حجم کے لحاظ سے ظاہر ہے کہ مختلف ہیں۔

امام رازی کی کتاب النفس والروح کی عبارت سے ظاہر ہے کہ اس کی نسبت امام صاحب کی طرف بالکل صحیح ہے کتاب کی شرح میں کچھ مترادف عبارتیں تفسیر اور دوسری کتابوں سے نقل کر دی گئیں ہیں جن سے ان کی تصنیف ہونے میں کوئی شبہہ کی گنجائش باقی نہیں رہتی۔

البتہ اس کتاب کے ابتدائی جملوں سے ظاہر ہوتا ہے کہ یہ کتاب در حقیقت علم الاخلاق سے بحث کرتی ہے، یوں تو نفس و روح کی بحثیں آ جاتی ہیں مگر خود ان کے الفاظ یہ ہیں: «اما بعد، هذا کتاب فی علم الاخلاق» (الورقة ۲۵۷) اس عبارت سے عیاں ہے کہ اس کتاب کو کتاب الاخلاق کہنا زیادہ موزوں ہے۔

اس کتاب کے مضامین دو حصوں میں منقسم ہیں قسم اول میں علم الاخلاق کے اصول کلیہ سے بحث کی گئی ہے اور اس میں بارہ فصلیں ہیں۔

پہلی دو فصلوں میں مراتب موجودات میں انسان کے مرتبے سے بحث کی گئی ہے، تیسری فصل میں ارواح بشری کے مراتب بیان کئے گئے ہیں، چوتھی فصل میں جوہر نفس کی ماہیت سے بحث ہے، پانچویں فصل میں کتاب الٰہی کی روشنی میں یہ ثابت کیا گیا ہے کہ نفس غیر جسد ہے۔ چھٹی فصل میں یہ بیان کیا گیا ہے کہ جوہر نفس کا تعلق قلب سے ہے اور پھر جالینوس اور اصحاب ارسطو کے اس نظریے سے بحث ہے کہ اعصاب کا مبنت کیا ہے؟ جالینوس کا نظریہ ہے کہ اعصاب کا منبت دماغ ہے اور ارسطا طالیسی حکماء کا کہنا یہ ہے کہ اعصاب کا منبت قلب ہے دماغ نہیں، جانبین کی دلیلوں کی وضاحت کی گئی ہے جو اس شرح و بسط کے ساتھ دوسری متعلقہ کتابوں میں نظر سے نہیں گذریں۔

ساتویں فصل میں قوائے نفس کی تشریح ہے۔ آٹھویں میں الفاظ نفس، عقل، روح اور قلب کی تشریح ہے۔ نویں فصل میں قوائے نفس کو جو نسبت جوہر نفس کے ساتھ ہے اس کی وضاحت کی گئی ہے۔

---

11 L. Brockelman: Geschichte des Arabischen Litteratur, I p. 507; S I 923

(الورقة ٣ و) .... الثانی أنه (الروح) جو هر لطیف نورانی مدرک الجزئیات والکلیات ، حاصل فی البدن ، متصرف فیه ، غنی عن الاغتذاء بریء عن التحلل و النماء و هذا اختیار فخرالدین الرازی و شمس الدین سمرقندی من المتأخرین »

عبارت بالا میں « فخرالدین رازی اور شمس الدین سمرقندی کا پسندیدہ » کہنا اس بات کی دلیل ہے کہ کتاب کی تالیف ان دونوں حضرات کے عہد کے بعد ہوئی . اس کتاب میں کل اٹھارہ اوراق ہیں اولین ورق کے دوسرے صفحے پر کتاب کا نام اس طرح مرقوم ہے : « فیه رسالة فی الروح والنفس » (اس میں روح و نفس کے بارے میں ایک رسالہ ہے) مصنف کا نام کہیں مذکور نہیں اولین ورق کے دوسرے صفحے میں کتاب کی ابتدائی سطریں صاف بتاتی ہیں کہ مصنف اهل السنت والجماعت سے تعلق رکھتا ہے اور متکلمانہ ذوق رکھتا ہے اور تعصب سے آزاد ہے :

بسم الله الرحمن الرحیم و به نستعین

الحمد لله رب العالمین و صلی الله علی محمد خاتم النبیین و علی آله و اصحابه من الأنصار و المهاجرین اما بعد فهذه رسالة مشتملة علی فوائد جلیلة من بیان ما هیة الروح والحیٰوة و النفس والعقل و اقسامها و توابعها و هی مرتبة علی فصلین و سته عشر بحثاً والله الموفق للصواب . الفصل الاول فی الروح فیه عشر ابحاث . » الخ

ظاہر ہے کہ یہ کتاب بھی مختلف ہے اور اس کی نسبت امام رازی کی طرف صحیح نہیں . اس کا ذکر مشہور اطالوی مستشرق لیوی دلا ویدا (Levi della vida) نے خزانۂ واتیکان کے مخطوطات کی فہرست میں کیا ہے جس کا نمبر ۲۹۹ (VAT ARABO 299) اور اوراق ۱۰۸-۱۲۳ ظ پر مشتمل ہے .

سب سے عجیب بات یہ ہے کہ بروکلمان امام کے ذکر میں اس کتاب کا ذکر کہیں نہیں کرتا . وہ ان کے دو رسالوں کا جو نفس سے متعلق ہیں حوالہ دیتا ہے ایک « رسالہ فی النفس » اسکندریہ کے کتب خانے میں ہے جس کا نمبر الفنون ۱۵۵ ہے اور مجموعہ میں پانچواں رسالہ ہے . دوسرا « رسالة فی النفس و تحقیق زیادة القبور » استانبول میں الفاتح کے کتب خانے میں نمبر ۵۴۲۶ ہے اور

اسی اثناء میں مجھے مرحوم استاذ مولوی عبدالسبحان ایم۔ اے (علیگ) (لکچرار ڈھاکہ یونیورسٹی) نے خواہش ظاہر کی کہ کوئی اچھی نادر کتاب ہوتی تو اس کا انگریزی میں ترجمہ کرتا تو خوب ہوتا، چونکہ علم کلام ان کا مضمون تھا اس مخطوطے کا فوٹو انکی خدمت میں بطور ہدیہ پیش کیا گیا، البتہ تصویر صاف نہ آنے کی وجہ سے انگلستان سے مراجعت کے چند سالوں بعد انہوں نے مجھے دیا کہ نقل کرکے پیش کروں. سنہ ۱۹۵۸ع میں ان کا انتقال ہوگیا اور یہ مخطوطہ جوں کا توں پڑا رہا.

اس مخطوطے کے ملنے کے بعد امام رازی کی تصانیف کی فہرستوں میں حاجی خلیفہ کی ذیل کی عبارت نظر آئی: «و صنف الامام فخرالدین محمد بن عمر الرازی کتاباً فی النفس والروح لخصہ محمد العلائی ورتب علی أقسام».

«نفس و روح کے موضوع پر امام فخرالدین محمد بن عمر رازی نے ایک کتاب لکھی، جس کی تلخیص محمد علائی نے کی اور اس کو چند قسموں میں مرتب کیا».

دوسرے مؤرخین نے ان کے مؤلفات میں «کتاب الاخلاق اور کتاب النفس» کا ذکر کیا ہے، موجودہ فہرستوں میں کتاب الاخلاق کا پتا نہیں ملتا.

معہد المخطوطات جامعة الدول العربیہ، قاہرہ، میں امام رازی کی طرف دو رسالے کتاب النفس کے نام سے منسوب ملے ایک کا وجود واٹیکان (روم) میں دوسرے کا وجود دارالکتب المصریہ میں بتایا گیا ہے، دارالکتب المصریہ کے رسالے کا اعتبار اس وجہ سے نہ آیا کہ وہ صرف دس اوراق میں ہے، جب اس کا عکس آیا تو وہ کتاب النفس للأرسطو پرا بن سینا کے حواشی تھے جن کو عبدالرحمن بدوی نے «ارسطو عندالعرب» میں شائع کردیا ہے، ہوسکتا ہے کہ ہمارے پاس غلط مائکرو فلم آگیا ہو (معہدالمخطوطات لفواد سید ص ۲۱۸ نمبر ۱۸۱ مخطوطة البلدیہ ۳۳۳۶ج۔ ۱۰ ق).

واٹیکان کا رسالہ بھی ہمارے پیش نظر ہے اور یہ امام رازی کے بہت بعد کی تالیف ہے اور ذیل کی عبارت خود شاهد ہے کہ یہ رسالہ امام رازی کے قلم سے نہیں ہوسکتا.

درج نہیں، روشنائی پھیکی ہے اور یہ حصہ کرم خوردہ بھی ہے، کاتب نے کتابت کے بعد اپنے نسخے کی صحت کے لیے مقابلہ کیا ہے اور چھوٹے ہوئے الفاظ کو جا بجا حواشی میں درج کیا ہے۔ اولین صفحہ (۲۵۷ الف) پر جلی حروف میں "کتاب النفس والروح و شرح قواهما" لکھا ہوا ہے۔ پھر کچھ وسط میں چند سطروں میں باریک حروف میں محتویات کی فہرست درج ہے۔

چونکہ راقم الحروف ان دنوں ابن باجہ کی "کتاب النفس" کی تحقیق میں مصروف تھا اور علامہ ابن القیم کی "کتاب الروح" نیز ابن رشد کی "کتاب النفس" وغیرہ کی ورق گردانی مکرر سہ کرر کر رہا تھا اس لیے فطری طور پر اس کتاب کے مطالعہ کا شوق ہوا، لیکن چند اوراق کے مطالعے کے بعد یہ واضح ہوگیا کہ اس کتاب سے مجھ کو فوری طور پر ابن باجہ کی "کتاب النفس" کی تحقیق میں مدد نہیں مل سکتی، اس لیے اس وقت اس کے مطالعے سے تو درگذرا، البتہ امام رازی کی نسبت سے اس کی اہمیت دماغ میں جاگزیں رہی۔

حسن اتفاق کہیے یا سوء اتفاق کہ ابن باجہ کی "کتاب النفس" کی تحقیق میں نے اس امید پر شروع کی تھی کہ برلین کا نسخہ جس کا اهلوردٹ نے (No 5060 Ahlwardt) اپنی فہرست میں ذکر کیا ہے اور جس کو ہمارے پیشرو پروفیسر آسین پلاسیوز (Asin Palacious) نے ابن باجہ کے بعض رسائل (رسالۃ النبات، رسالۃ الوداع اور رسالۃ الاتصال) کے نشر کرنے میں استعمال کیا تھا، مجھ کو بھی مل جائے گا، اور اس طرح کام آسان ہو جائے گا۔ مگر آخری جنگ عظیم کے دوران اس لائبریری کی بہت سی کتابیں مختلف جگہوں میں بغرض حفاظت منتقل کردی گئیں اور ان کے ساتھ اس کا نسخہ بھی کہیں بھیج دیا گیا اور باوجود کوششوں کے اس کا پتا نہیں چلا۔ اس زمانے میں کام کی دشواری کے خیال سے بہی خواہ پروفیسروں کا خیال ہوا کہ اپنی تحقیق کے لیے کسی دوسری کتاب کا انتخاب کروں اس وقت امام رازی ہی کی کتاب النفس والروح کو ذہن میں رکھا تھا لیکن ہمت کے ساتھ جب دشواریوں کے حل کے طریقے منکشف ہو گئے تو اس کی نوبت نہ آئی کہ دوسری کتاب منتخب کرتا۔

کتاب النفس و الروح للرازی (نسخہ اوکسفرڈ) کا آخری صفحہ

بسم الله الرحمن الرحيم

کتاب النفس و الروح للرازی (نسخۂ اوکسفرڈ) کا پہلا صفحہ

و احکام کی معرفت ہیں. اور یہ علوم بھی اس کتاب (قرآن پاک) سے زیادہ افضل و اشرف کہیں نہیں ملتے. علوم عملی سے مقصود یا تو اعمال جوارح ہیں یا اعمال قلوب. اول کا نام اخلاق کی پاکیزگی و طہارت ہے اور دوسرے کا نام تزکیۂ نفس. ان دونوں علوم کو بھی اس کتاب سے بہتر طور پر کسی دوسری جگہ نہیں پا سکتے. پھر یہ اللہ تعالی کی سنت جاری ہے کہ جو اس کتاب سے بحث کرتا ہے اور اس کے ساتھ لگا رہتا ہے اس کو دنیا کی عزت اور آخرت کی سعادت حاصل ہوتی ہے».

کتاب النفس و الروح[10] :

اس مضمون کا اصل مقصد امام فخرالدین رازی کی تصنیف «کتاب النفس والروح» کا تعارف ہے. اکسفورڈ کے زمانۂ قیام میں (اکتوبر سنہ ۱۹۵۰ع تا اگست سنہ ۱۹۵۲ع) بوڈلین لائبریری کے بعض نوادر دیکھنے کا موقع میسر ہوا ان نوادر میں امام رازی کی «کتاب النفس والروح» نظر آئی. اس عربی مخطوطے کا نمبر ھنٹ: ۵۳۴ (Ar. MS No. Hunt 534) ہے.

یہ شیخ الرئیس ابن سینا کی «کتاب النجاۃ» کے نسخہ کے ساتھ مجلد ہے، کتاب النجاۃ کا یہ نسخہ نہایت صاف خوشخط اور بہت قدیم ہے. اس کی کتابت کی تاریخ سنہ ۴٦٦ ہجری درج ہے. امام رازی کی کتاب کا خط جداگانہ ہے اور آٹھویں نویں صدی ہجری کا خط معلوم ہوتا ہے. یہ کتاب اوراق ۲۵۷ الف ــ ۲۹۵ب پر مشتمل ہے. اس حصے میں کہیں تاریخ کتابت

---

۱۰ کتاب النفس والروح کے نام سے متعدد تصنیفات متقدمین و متاخرین کے یہاں ملتی ہیں. محدثین نے نفس اور روح کی تشریح کرنے کی کوشش کی ہے، یہ دونوں الفاظ قرآن حکیم میں خود اللہ جل شانہ کی اضافت کے ساتھ واقع ہوئے ہیں، «و یحذّر کم اللہ نفسہ، فنفخت فیہ من روحی» اپنی کتاب الروح میں علامہ ابن قیم الجوزیۃ نے مشہور محدّث ابو عبد اللہ بن مندہ الحافظ کی کتاب النفس والروح کا ذکر کیا ہے (دائرۃ المعارف العثمانیۃ، طبعۃ ثالثۃ، سنہ ۱۳۵۷ھ ص ۳٦)، خود علامہ ابن القیم نے فخریہ اپنی کتاب معرفۃ الروح والنفس کا ذکر کیا ہے (نفس المصدر ص ۳٦: قد ذکرنا ما فی کتابنا الکبیر فی معرفۃ الروح والنفس).

کیے دشمن ہیں جن کو وہ نہیں جانتے اس لیے کوئی نئی بات نہیں کہ تم گیتی ہو کہ یہ شیاطین کی وحی ہے ۔ امام رازی کے حین حیات جو بھی الزامات تراشے گئے ان سب کے جواب میں خود ان کی وصیت کافی ہے جو اپنی موت سے پیشتر انہوں نے لکھوائی تھی جس میں انہوں نے اپنے کو سارے بہتانوں سے بری کیا اور آخر میں اعلان کیا :

« و ان دینی الاسلام و متابعة محمد و صحبه و آله و علیه و علیهم السلام و ان دأبی هو القرآن العظیم و امامی السنة و علیهما المعول » بیشک میرا دین اسلام ہے اور حضرت محمد ان کے اصحاب اور آل کی متابعت ہے، ان پر اور ان سب لوگوں پر سلام ہو، اور بیشک میرا طریقہ قرآن عظیم ہے اور میرا امام و مقتدا سنت ہے اور انہی دونوں پر میرا بھروسا ہے «

امام رازی علوم ظاہری کے ساتھ علم باطن و تصوف میں بھی یگانۂ روزگار تھے انہوں نے شیخ نجم الدین الکبریٰ سے فیض باطن حاصل کیا تھا ، وہ متعدد علوم میں منفرد تھے ۔

ان کی تصنیفات کی تعداد اچھی خاصی ہے ابن الساعی کے بیان کے مطابق مجموعی تعداد دو سو سے بالا ہے[۹] اکثر کتابیں خود ان کی حیات ہیں لوگوں میں مقبول ہوئیں اور لوگ شوق سے ان کا مطالعہ کرنے لگے ۔ ابن ابی اصیبعہ نے اپنی طبقات میں اڑسٹھ کتابوں کا ذکر کیا ہے اور ان کی کتاب «اعتقادات فرق المسلمین و المشرکین » کی تحقیق کرنے والے نے چھوٹی بڑی ترانوے مولفات گنائے ہیں ۔ ان کی بہت سی تصنیفات مختلف حکمرانوں اور بادشاہوں کے نام معنون ہیں ، کیونکہ ان کی فرمائش پر وہ کتابیں لکھی گئیں تھیں ۔ ان کی آخری تصنیف ان کی تفسیر ہے، جو مصر سے آٹھ ضخیم جلدوں میں چھپ کر لوگوں تک پہنچی ہے ۔

علوم کے متعلق ان کا نظریہ جیسا کہ تفسیر (جلد ۲ ص ۱۳۳) اور دوسرے بعض رسائل میں ذکر کیا ہے یہ تھا کہ « علوم نظری ہیں یا عملی، نظری علوم میں سب سے اشرف اور کامل ترین اللہ تعالی کی ذات ، صفات ، افعال ، اسماء

---

۹ ابن الساعی : الجامع المختصر فی عنوان التواریخ و عیون السیر ، تحقیق مصطفی جواد، (بغداد سنة ۱۹۳۴ء) ۹: ۳۷ و ابن الاثیر : تاریخ الکامل ، (مصر ۱۲۹۵ھ) ۱۲ : ۸۹

خود امام رازی نے اعتراف کیا ہے کہ عقلیات میں میں نے فضول وقت ضائع کیا اور طرق کلامیہ میں مفت وقت گنوایا، حقیقی علوم قرآن پاک میں ہیں اور ان کے سمجھنے میں حقیقی علم مضمر ہے۔

یہی علامہ ابن تیمیہ ہیں جو امام رازی کی تفسیر کے متعلق فرماتے ہیں: «فیہ کل شیء الا التفسیر» «ان کی تفسیر میں تفسیر کے سوا سب کچھ ہے»۔ اس سخت نا قدانہ کلمے کو سن کر سنجیدہ اور حق پسند و منصف مزاج علما سے نہ رہا گیا اور قاضی القضاۃ ابوالحسن علی السبکی نے فرمایا: «ما الأمر کذا انما فیہ مع التفسیر کل شیء» «نہیں بات ایسی نہیں ہے، حقیقت یہ ہے کہ امام رازی کی تفسیر میں تفسیر کے ساتھ سب کچھ ہے»۔[8]

شیخ صلاح الدین الصفدی کا بیان ہے کہ میں نے امام رازی کی محصّل کی پشت پر دیکھا کہ کسی اہل علم دوست نے بطور نقد و تبصرہ یہ دو شعر لکھ دیے تھے:

محصّل فی اصول الدین حاصلہ　　من بعد تحصیلہ اصلٌ بلا دین
بحر الضلالات و الشک المبین و ما　　فیہ فاکثرہ وحی الشیاطین

«محصّل اصول دین میں ہے جس کا حاصل اس کے پڑھنے کے بعد اصل بغیر دین کے ہے، گمرا ہیوں کا بحر اور واضح شکوک سے پر ہے، اور اس میں جو کچھ ہے شیطانوں کی وحی ہے» میں نے برجستہ ان دونوں شعروں کے نیچے لکھ دیا:

عمیت عن فہم ما ضمّت مسائلہ　　و نورھا قد تجلی با لبراھین
فملتَ عجزا الی التقلید و ھو متی　　حقّقت لم تلق امرا غیر مظنون
و الناس اعداء ما لم یعر فوہ فلا　　بدع اذا قلت ذا وحی الشیاطین

«محصل جن مسائل پر مشتمل ہے تم ان کے سمجھنے سے قاصر رہے حالانکہ ان مسائل کی روشنی براھین سے چمک اٹھی ہے، عاجز آ کر تم تقلید کی طرف جھکے، جب تم تحقیق کرو تو کوئی بات غیر ظنی نہیں رہتی۔ لوگ ایسی باتوں

۸　صلاح الدین الصفدی: الوافی بالوفیات ۴: ۲۵۴

« سلیمان زمانہ کے پاس کبوتری آئی بحالیکہ موت ایک اچکنے والے کے بازوؤں سے چمک رہی تھی، اس پرندے کو کس نے بتایا کہ آپ کا محل حرم ہے اور آپ خوفزدہ کے لیے ملجا و ماوی ہیں!

یہ حقیقت ہے کہ امام کے جاہ و منصب اور علمی برتری نے بہتوں کو دشمن بنا لیا۔ مؤرخین نے طرح طرح کی باتیں لکھی ہیں، اور عجیب عجیب الزامات ان پر لگائے گئے ہیں۔ ان کے معاصر ابو شامہ دمشقی نے یہاں تک لکھا ہے کہ امام رازی نعوذ باللہ، حضرت رسالتمآب صلی اللہ علیہ وسلم کے ساتھ بھی گستاخی سے باز نہ آتے تھے چنانچہ اپنی تقریروں میں کہتے «قال محمد التازی و یقول محمد الرازی[5]» (محمد عربی نے فرمایا اور اب محمد رازی کہتا ہے)۔ مگر ان کی تصنیفات ایسی یاوہ گوئی سے بالکل پاک و مبرا ہے۔ خود یہ نادر تصنیف جس کا تعارف اس وقت مقصود ہے اس بات کی شہادت پیش کرتی ہے کہ جب بھی حضرت رسالتمآب صلی اللہ علیہ وسلم کا ذکر آتا ہے لکھتے ہیں:

«قال صاحب الشریعۃ» «قال صاحب الشرع[6]» یا «قال علیہ‌السلام».

اسی طرح امام ابن تیمیہ جو برابر اپنے رسائل میں[7] امام رازی کے اقوال و تفسیر کی دھجی اڑانے میں دریغ نہیں کرتے، بطور حجت بیان کرتے ہیں کہ

---

۵ تراجم رجال القرنین تصحیح زاهد الکوثری، (قاهره، ۱۹۳۷) ص ۶۸: سبط ابن الجوزی: مرآة الزمان، (حیدرآباد) ۸: ۵۴۲

۶ الرازی: کتاب النفس و الروح

۷ مجموعة الرسائل الکبریٰ، (المطبعة العامرة الشرقیة مصر ۱۳۲۳) ۱: ۱۰۹:
کما قال الرازی مع انه من اعظم الناس طعنا فی الادلة السمعیة حتی ابتدع قولا ماعرف به قائل مشهور غیره و هوانها لا تفید الیقین و مع هذا فانه یقول: لقد تاملت الطرق الکلامیة و المناهج الفلسفیة فما رأیتها تشفی علیلا و لا تروی غلیلا، ووجدت اقرب الطرق طریقة القرآن، اقرأ فی الاثبات «الیه یصعد الکلم الطیب، الرحمن علی العرش استوی»، و اقرأ فی النفی «لیس کمثله شیئ، و لا یحیطون به علما»، قال و من جرب مثل تجربتی عرف مثل معرفتی۔

جب کرامیہ، باطنیہ اور حنابلہ کے ساتھ امام رازی کے مناظرے نے بڑی شدت اختیار کی، تو ان کے فتنے سے مجبور ہو کر امام صاحب کو ہرات چھوڑنا پڑا۔ حاکم شہر کو فوج کی مدد سے امن و امان قائم کرنا پڑا۔ جب امام صاحب رے پہنچے تو ان کے وعظ اور علمی مجلسوں سے ان کے اعزاز میں چار چاند لگ گئے۔ اب تک یہ «ابن الخطیب» کے نام سے شہرت رکھتے تھے، مگر رے کی مجلسوں کے بعد «خطیب رے» کے لقب سے مشہور ہوئے۔

کرامیہ کے استیصال کے بعد سلطان خوارزم شاہ نے پھران کو ہرات بلوایا اور بڑے تزک و احتشام کے ساتھ امام صاحب کا استقبال کیا۔ امام صاحب بڑی شان و شوکت سے شیخ الاسلام کے لقب کے ساتھ ہرات میں جلوہ افروز ہوئے۔ ایسی شان و شوکت کسی دوسرے شیخ الاسلام کو کبھی میسر نہ ہوئی حاکم شہر حسین کارمل اعیان شہر کے ساتھ امام صاحب کو استقبال کرکے ایک بڑے جلوس میں ایوان شاہی تک لائے۔ اولین روز امام صاحب نے جامع مسجد میں درس دیا، ایک خاص منبر ان کے لیے رکھا گیا۔ ان کے ترکی غلام اپنی کمر سے تلوارین لگائے دو رویہ کھڑے تھے۔ دائیں بائیں اعیان و امرائے شہر اپنی نشستوں پر جا گزیں تھے، ایک بڑا جم غفیر خاموشی کے ساتھ جمع تھا۔ سلطان شہاب الدین غوری کے بھتیجے سلطان محمود مجلس میں امام صاحب کے قریب ہی رونق افروز تھے، اب امام صاحب نے اپنی تقریر شروع کی۔ لوگ ہمہ تن گوش برآواز تھے۔ اسی طرح خوارزم شاہ میں ایک بڑے مجمع میں جب وعظ فرما رہے تھے تو اثنائے وعظ میں ایک کبوتری کسی شکاری پرندے سے بچتی ہوئی سیدھے امام صاحب کے گود میں آگری۔ مجمع دیکھ کر شکاری پرندہ کسی طرف نکل گیا، ان کے شاگرد ابن عنین الدمشقی المتوفی ۵۴۹ھ نے فی البدیہہ یہ شعر پڑھے:

جاءت سلیمان الزمان حمامة والموت یلمع من جناحی خاطف

من نبّأ الورقاء أنّ محلکم حرم وانک ملجأ للخائف

ابن خلکان[۳] کی روایت کے مطابق خوارزم سے امام رازی رے واپس آئے اور ایک بڑے مالدار طبیب کے ساتھ قیام کیا، کہتے ہیں کہ اس طبیب کی دو بیٹیوں سے امام نے اپنے دو بیٹوں کی شادی کر دی، طبیب ستر مرگ پر تھا، شادی کے بعد ہی قضا کر گیا اور ساری دولت امام کے تصرف میں آگئی۔ بظاہر اس واقعے کی صداقت مشتبہ ہے، اس لیے کہ اگر تعلیم کے بعد رے کی واپسی کا ذکر ہے تو اس وقت تک خود امام کی شادی اور خاندان کا پتا نہیں لگتا اور اگر رے کی اس واپسی سے شہر ھرات میں بلوے کے بعد رے آنا سمجھا جائے تو اس وقت امام صاحب کی دولت کی فراوانی کا حال سب کو معلوم ہے اور طبیب کی دولت سے ان کی دولت میں اضافہ کوئی حقیقت نہیں رکھتا، پھر خود ان کے لڑکے اس قابل ہوچکے تھے کہ اپنی مرضی سے اس دولت کو تصرف میں لاتے، اس لیے امام لڑکوں کی دولت کی طرف آنکھ اٹھا کر بھی نہ دیکھ سکتے تھے، بنا برین القفطی کا بیـــان قرین قیاس ہے کہ بخارا سے امام نے خراسان کا سفر کیا، جہاں وہ خوارزم شاہ محمد بن تکش سے وابستہ ہوئے۔ شاہ نے ان کی بڑی آؤ بھگت کی اور بڑے اعزاز کے ساتھ انعام و اکرام سے مالا مال کردیا۔

امام رازی کی دولت کی فراوانی کا اندازہ اس واقعے سے لگایا جاسکتا ہے کہ خراسان سے جب انہوں نے ھرات و غزنی کا قصد کیا تو ان سے دوستانہ تعلقات کی بنا پر سلطان شہاب الدین غوری نے اپنی کسی مہم کے لیے روپے کی ضرورت کا اظہار کیا[۴]، امام نے اپنی ساری دولت ان کے آگے لا کر رکھدی۔ سلطان نے اپنے غزنی کے قیام کے دوران میں بڑے شکریہ کے ساتھ یہ رقم مزید انعام و اکرام کے ساتھ امام کو واپس کردی۔ اسی طرح وہ دوسرے حکمرانوں کی مدد بھی فرمایا کرتے تھے۔

---

۳ وفیات الأعیان : تحقیق محمد محی الدین عبد الحمید ، (القاهرة ، ۱۹۴۸) ۳ : ۳۸۲

۴ وفیات الاعیان ، نفس مصدر

ضیاء الدین عمر مشہور بخطیب رے سے ابتدائی تعلیم پائی ، یہی وجہ ہے کہ «ابن خطیب الرے» کے لقب سے بھی یاد کیے جاتے ہیں۔ والد کے انتقال کے بعد ایک مدت تک کمال سمنانی (بروایتے : سمعانی) سے علم حاصل کرتے رہے اور پھر المجد الجیلی سے فلسفہ و کلام ایک زمانے تک پڑھتے رہے ، کہا جاتا ہے کہ امام الحرمین کی «الشامل فی اصول الدین» کے حافظ تھے اور فقہ و اصول میں ان کے اساتذہ کا سلسلہ امام شافعی پر ، اور کلام و عقائد میں امام ابو الحسن اشعری پر منتہی ہوتا ہے۔

فلسفہ ، کلام اور علوم اسلامیہ کی تحصیل کے بعد امام رازی نے بخارا ، خوارزم اور ماوراء النہر کا سفر کیا ، ان مقامات کے علما سے علمی مناظرون اور بحثون میں اپنی قوت حافظہ ، زورِ خطابت اور زورِ بیان کا لوہا منوایا ، مگر عافیت اسی میں دیکھی کہ ان مقامات سے خاموشی کے ساتھ گذر جائیں۔

امام رازی کا ابتدائی زمانہ نہایت عسرت و تنگدستی میں گذرا تھا یہاں تک کہ حسب بیان القفطی[2] بخارا کے ایک مدرسے کے قیام کے زمانے میں بیمار پڑے تو ان کی زبوں حالی دیکھ کر ان کے دوستوں نے اپنے تاجر احباب سے زکوۃ کی رقم جمع کر کے ان کی پریشان حالی دور کی۔

السدول (بیروت ۱۹۵۸)، صفحات ۲۴۰ و ۲۵۴ ؛ ذہبی : میزان الاعتدال ۲۱ : ۲۲۴ ؛ ابن خلکان : و فیات ۱ : ۴۷۴ ؛ ابن ابی اصیبعہ : طبقات الأطباء ۲ : ۲۵ ؛ ابن حجر : لسان المیزان ۴ : ۴۲۷ ؛ طاش کبریٰ زادہ : مفتاح السعادۃ ۱ : ۱۵۰ ؛ حاجی خلیفہ : کشف الظنون ۲ : ۳۹۳ ؛ خیرالدین الزرکلی : الأعلام : ۷ : ۲۰۳ ؛ خواند میر : حبیب السیر ، (طبع حیدری ، ایران ، ۱۳۳۳ش)، ۲ : ۳۳۱ ؛ بروکلمان : تاریخ الأدب العربی ۱ : ۶۶۶ ، ضمیمہ ۱ : ۹۲۰ ؛ سارٹن : مقدمۂ تاریخ سائنس (Introduction to the History of Science) ج ۲ : ۱ : ۳۶۴ ؛ گب : مختصر دائرۂ معارف اسلامیہ (Shorter Encyclopaedia of Islam) ص ۷۱ - ۴۷۰ ؛ مقالہ پال کراؤس (Paul Kraus) :.(The 'Controversies' of Fakhral-Din Razi) اسلامک کلچر ، حیدرآباد ، اپریل سنہ ۱۹۳۸ ص ۱۳۱ - ۱۵۳ ؛ عبدالسلام ندوی : امام رازی (اعظم گڑھ ، سنہ ۱۹۵۰)۔

۲ القفطی : تاریخ الحکماء ، لیبک ، تحقیق جولیس لیپرٹ (Julius Lippert) ص ۲۹۱ ،

امام فخرالدین رازی کی ایک نادر تصنیف

ڈاکٹر محمد صغیر حسن معصومی*

ابو عبداللہ نیز ابوالفضل محمد بن عمرالرازی (م ۶۰۶ھ ۱۲۰۹ء) جو امام رازی و فخر رازی جیسے القاب سے مشہور ھیں تاریخ اسلام میں ایک بڑی شخصیت کے مالک ھیں، بلکہ امام غزالی کے بعد «حجۃ الاسلام» کہلانے کے صحیح حقـــدار سمجھے جاتے ھیں. یہ فلسفہ، کلام، تاریخ، تفسیر، حساب، طبیعات اور کیمیا و نجوم میں یگانۂ عصر تھے. ابھی تک مستشرقین یا علماے اسلام نے کماحقہ ان کے مؤلفات کی طرف توجہ نہیں کی ھے. ان کی سب سے مشہور تالیف تفسیر کبیر علما میں متداول ھے، اور اب بھی حلقۂ درس میں ان کی شرح اشارات اور محصل کا نام لیا جاتا ھے. گو اب بہت کم لوگ ایسے رہ گیے ھیں جو ان کتابوں کے مطالعہ کی زحمت گوارا کرتے ھیں. محصّل کا پورا نام «محصّل أفكار المتقدمين و المتأخرين» ھے جو درحقیقت فلسفہ و کلام کا نچوڑ ھے.

امام رازی اپنی خطابت، وعظ و علمی وقار کی بدولت شیخ الاسلام جیسے لقب سے ممتاز ھوئے. بڑے بڑے علما، صوفیا، قضاۃ، امرا اور شاھانِ وقت ان کے آگے زانوے تلمذ تہ کرنا فخر سمجھتے تھے.

اشعری العقیـــدہ، شافعی مسلک کے ایک علمی خاندان میں «رے» میں ۲۵ رمضان سنہ ۴۳-۵۴۴ھ/ ۵۰-۱۱۴۹ع میں پیدا ھوئے[1] اپنے والد ماجد

(*)ڈاکٹر محمد صغیر حسن معصومی، پروفیسر ادارۂ تحقیقات اسلامی، راولپنڈی

[1] ان کے حالات کے لیے دیکھیے: ابن الساعی: عنوان التاریخ ۸: ۴:۷؛ الیافعی: مرآۃ الجنان ۴: ۷؛ ابن العماد: شذرات الذھب ۵:۲۱؛ السبکی: الطبقات الشافعیۃ الکبری ۵: ۳۵؛ ابو شامہ المقدسی: تراجم رجال القرنین السادس و السابع، (قاھرہ، ۱۹۴۷ع)، ص ۶۸؛ ابن العبری: تاریخ مختصر

۱۸ ۔ نسخۂ نیشنل لائبریری کلکتہ رقم : ۲۹۴

اوراق ۱۶۹ ، سطور فی صفحہ ۱۹ ۔ خط نستعلیق ۔ سید عبدالرحیم ابراهیم آبادی بردوانی نے مولانا سید صدر الدین الموسوی البوہاری کی فرمائش پر نسخۂ خدابخش رقم : ۷۷۵ سے اسکی نقل تیار کی ۔ مدرسہ جلالیہ بوہار ضلع بردوان کے حسین نامی ایک مدرس نے ۵ صفر ۱۳۱۲ھ میں اس کا مقابلہ منقول عنہ نسخے سے کیا ۔ اس لحاظ سے یہ نسخہ چودھویں ہجری کا نوشتہ معلوم ہوتا ہے ۔ یہ نسخہ نیشنل لائبریری کلکتہ میں محفوظ ہے[1] ۔

[۱۷ / ۱ / ۱۹۶۷ء]

---

۱ ذخیرۂ بوہار ۔ رقم : ۲۹۴

لکھنوی کے قلم سے مندرجہ ذیل عبارت درج ہے جس سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ نسخہ تیرھویں صدی ہجری کا مکتوبہ ہے :

طبقات الشافعیہ لابن شہبۃ الدمشقی قد ملکہ بالاستکتاب فی ۱۲۹۱ھ وأنا ابوالحسنات محمد عبد الحی اللکھنوی ابن المرحوم مولانا عبدالحلیم .

سرورق پر بائیں جانب مولانا عبدالحی نے مصنف کتاب کا ترجمہ کشف الظنون سے نقل کیا ہے اور وسط صفحے میں ایک مہر ہے جس پر ابوالفیض محمد یوسف کندہ ہے .

۱۶- نسخۂ آزاد لائبریری مسلم یونیوسٹی علی گڑھ[1] رقم : $\frac{۳۲}{۱۴}$

اوراق ۲۳۱ سطور فی صفحہ ۱۹ . یہ نسخہ خط نسخ میں لکھا گیا ہے . خط صاف اور روشن ہے . لیکن اغلاط بکثرت ہیں . کاتب اور سال کتابت کا پتا نہیں . یہ نسخہ مولانا عبدالحی کے نسخے سے جس کا ذکر ابھی ہوا ، منقول معلوم ہوتا ہے . کتابت کی جو غلطیاں اس میں ہیں وھی غلطیاں نسخۂ عبدالحی میں بھی موجود ہیں . نسخے کے آخر میں صدر یار جنگ مولانا حبیب الرحمن خاں شروانی مالک کتب خانہ کی مندرجہ ذیل تحریر ہے :

. ہ بتاریخ ۲۹ ربیع الاول از صحت فارغ شد . چونکہ نسخہ اصل ہم جدید الاستکتاب بود بایں سبب بعض مقام مشکوک باقی ماندند .

۱۷ ـ نسخۂ رضا لائبریری رام پور[2] رقم : ۳۷۱۱

اوراق ۱۰۳ ، ۲۳ سطور فی صفحہ . خط نستعلیق . یہ نہیں معلوم کہ کب اور کس شخص نے اس نسخے کی کتابت کی . یہ نسخۂ بھی نسخہ عبدالحی سے منقول ہے . کتابت کی بکثرت غلطیاں موجود ہیں .

---

۱ ذخیرۂ حبیب گنج . اس نسخے کا ذکر بروکلمان نے نہیں کیا ہے .
۲ اس نسخے کے متعلق بروکلمان نے کوئی اطلاع نہیں دی ہے .

کتابت الشریف درویش بن عثمان نے ۱۶ ربیع الاول بروز چھار شنبہ ۱۱۱۱ھ میں کی ہے۔

۱۳۔ نسخۂ کتب خانۂ خدا بخش بانکی پور رقم: ۷۷۵

اوراق ۲۳۳، سطور فی صفحہ ۲۵، یہ نسخہ خوشخط خط نسخ میں کسی قدیم مخطوطے سے نقل کیا گیا ہے۔ کتابت سیاہ روشنائی سے کی گئی ہے لیکن عنوانات کے لیے سرخ روشنائی استعمال کی گئی ہے۔ کتابت احتیاط سے نہیں کی گئی ہے اس وجہ سے جا بجا کتابت کی غلطیاں موجود ہیں۔ ابتدا سے ۱۲۶ اوراق تک آب رسیدگی کے آثار نمایاں ہیں۔ بعض اوراق کرم‌خوردہ بھی ہیں۔ سر ورق پر کسی شخص نے السیوطی کی «نظم العقیان» سے مصنف کتاب کا ترجمہ نقل کردیا ہے۔ ابتدائی اور آخری صفحے پر مالکان نسخہ کے دستخط اور مہریں ثبت ہیں۔ اس کی کتابت ۹۱۳ھ میں کی گئی ہے جیسا کہ حسب ذیل ترقیمے سے ظاہر ہوتا ہے۔

و کان الفراغ من نسخه ظهر یوم الأربعاء ثامن یوم من شهر جمادی الأولی سنة ثلاث عشرة وتسع مائة من الهجرة النبویة علی صاحبها أفضل الصلاة والسلام والحمدلله رب العالمین وصلی الله علی سیّدنا محمد وعلی آله وصحبه وسلّم تسلیماً کثیراً۔

۱۴۔ نسخۂ کتب خانۂ خدا بخش بانکی پور رقم: ۷۷۶

یہ نسخہ دو جلدوں میں ہے۔ اوراق جلد اول: ۳۲۲، جلد دوم: ۲۵۷ سطور فی صفحہ ۱۵ یہ نسخہ مخطوطۂ خدا بخش رقم: ۷۷۵ سے منقول ہے۔ کاتب محمود عالم جاہ ہیں اور سال کتابت ۱۳۳۰ھ ہے۔ پہلی جلد ابتدا سے لےکر اکیسویں طبقے تک اور دوسری جلد بائیسویں طبقے سے آخر تک۔

۱۵۔ نسخۂ آزاد لائبریری مسلم یونیورسٹی علی گڑھ[1] رقم: ۵۳۷/۵۹

اوراق ۲۶۲، سطور فی صفحہ ۱۷۔ خط نستعلیق۔ یہ نسخہ کتب خانۂ ناصریہ رقم: ۱۰۱ سے منقول معلوم ہوتا ہے۔ املے کی غلطیاں کثرت سے ہیں۔ کسی کم سواد کاتب نے نقل کیا ہے۔ سر ورق پر مالک نسخہ مولانا عبدالحی

---

۱ ذخیرۂ ابوالحسنات مولانا عبدالحی لکھنوی: اس نسخے کا ذکر بروکلمان نے نہیں کیا ہے۔

۹ - نسخۂ دار الکتب المصریہ رقم : ۹۰

یہ نسخہ ناقص ھے ۔ ابتدا سے چوبیسویں طبقے تک کے اوراق غائب ھیں ۔ صرف آخری پانچ طبقات محفوظ ھیں۔ یہ نسخہ ایک مجموعے میں شامل ھے ۔ اس نسخے کو ابوالفضل محمد بن محمد المؤمنی نے ۸۵۹ھ میں ایک ایسے مخطوطے سے نقل کیا ھے جو ۸۴۸ھ میں بحیات مصنف لکھا گیا تھا۔ اس کے آخر میں فہرست کتاب بھی شامل ھے ۔

۱۰ - نسخۂ کتب خانۂ چسٹر بٹی ڈبلن[۱] رقم : ۳۷۱۳

اوراق ۳۶۰ ۔ یہ نسخہ صاف خوشخط اور روشن خط نسخ میں لکھا گیا ھے ۔ نویں صدی ھجری کا نوشتہ اور مصنف کا تصحیح کردہ ھے ۔ نسخے کے آخر میں کوئی ترقیمہ نہیں ھے[۲] ۔

۱۱ - نسخۂ کتب خانۂ ناصریہ لکھنؤ رقم : ۱۰۰

اوراق ۱۸۰ ، سطور فی صفحہ ۲۷ ۔ نسخہ خط نسخ میں لکھا گیا ھے اور بہت خوشخط ھے ۔ امتداد زمانہ کی وجہ سے کہیں کہیں پر کاغذ بوسیدہ ہوگیا ھے ۔ ابتدائی اوراق کے بعض مقامات کرم خوردہ ہیں جن پر کاغذ چسپاں کرکے کسی دوسرے نسخے سے عبارت مکمل کی گئی ہے ۔ متن کی کتابت شیر خرما سے کی گئی ھے اور عنوانات کے لیے سرخ روشنائی استعمال کی گئی ہے ۔ یہ نسخہ کسی قدیم مخطوطے سے نقل کیا گیا ہے ۔ کہیں کہیں الفاظ پر اعراب بھی لگایا گیا ھے ۔ اس نسخے کے آخر میں کوئی ترقیمہ نہیں ھے جس سے یہ پتا چل سکے کہ یہ نسخہ کس صدی کا لکھا ھوا ھے ۔ اس کے متن میں وہ تمام اضافے موجود ھیں جو مصنف نے تصنیف کتاب کے بعد کیے تھے ۔ بعض بعض صفحات پر حواشی بھی ملتے ھیں ۔ جو نسخہ کو پرولو رقم : ۱۰۲۸ کے حواشی سے ملتے جلتے ھیں ھوسکتا ھے اُسی نسخے سے یہ نسخہ نقل کیا گیا ھو ۔

۱۲ - نسخہ برٹش میوزیم رقم : ۱۲۹۸

اوراق ۲۰۸ ، یہ نسخہ بارھویں صدی ھجری کا مکتوبہ ھے ۔ اس کے منقول عنہ نسخہ کا مقابلہ مصنف کے اصل مسودے سے کیا گیا ھے ۔ اس کی

۱ اس نسخے کی اطلاع بروکلمان کو نہیں ھے ۔

۲ Arberry, A Handlist of Arabic Manuscripts of Chester Beatty Library. (Dublin) 3:93

۳ اس نسخے کی اطلاع بروکلمان نے نہیں دی ھے ۔

نھوں نے اس نسخہ کا مطالعہ کیا تھا۔ ورق ۱۵۳ سے ۱۶۹ تک فہرست کتاب ہے جسکی کتابت ۲۸ صفر بروز شنبہ ۸۴۳ھ کو ہوئی ہے۔

۵- نسخۂ کتب خانۂ برلین جرمنی[1] رقم: ۱۰۰۴۰

اوراق ۱۷۴، یہ نسخہ خط نسخ میں لکھا گیا ہے۔ اس کی کتابت مصنف کے زمانۂ حیات میں ۸۵۰ھ میں کی گئی ہے اور مصنف کے اصل مسودے سے مقابلہ بھی کیا گیا ہے۔

۶- نسخۂ کتب خانۂ ناصریہ لکھنؤ[2] رقم: ۱۰۱

اوراق ۱۴۰۔ سطور فی صفحہ ۲۵۔ یہ نسخہ بھی خط نسخ میں لکھا گیا ہے لیکن کہیں کہیں پر امتداد زمانہ کی وجہ سے حروف اڑ گئے ہیں جس سے پڑھنے میں دقت ہوتی ہے۔ اسکی کتـــابت محمد بن موسی بن جریبد بن فرح العجلونی نے مصنف کے انتقال کے سات سال بعد ۸۵۸ھ میں کی۔ متن کے لئے سیاہ روشنائی استعمال کی گئی ہے۔ یہ نسخہ بہت حد تک اغلاط سے پاک ہے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ مصنف کے عہد کے کسی اچھے مخطوطے سے نقل کیا گیا ہے۔ بعض بعض صفحات پر حواشی بھی لکھے ہوئے ملتے ہیں۔ جو کسی با ذوق نے بعد میں لکھے ہیں۔

۷- نسخۂ کتب خانۂ ملی[3] پیرس رقم: ۲۱۰۲

اوراق ۱۷۳، سطور فی صفحہ ۲۳ خط نسخ۔ غالباً ۸۶۱ھ کا مکتوبہ ہے۔ کاتب کا نام معلوم نہیں۔

۸- نسخۂ دار الکتب المصریہ[4] رقم: ۱۵۶۸

اوراق ۱۲۴۔ غالباً نویں صدی ہجری کا مکتوبہ ہے۔ کاتب اور سال کتابت کا پتا نہیں۔

---

۱ Ahlwardt, Die Handschriften verzeichnisse Der Koniglichen Bibliothek Zu Berlin 9: 448

۲ اس نسخے کا ذکر بروکلمان نے نہیں کیا ہے۔

۳ De Slane, Catalogue Des Manuscrits Arabes De La Bibliotheque Nationale, (Paris 1883) 2: 373

۴ فہرست دار الکتب المصریہ ۵: ۲۴۹

وسلم تسليماً كثيراً حسبنا الله ونعم الوكيل ولا حول والا قوة الا بالله العلى العظيم. وكان الفراغ من نسخها يوم الخميس تاسع عشرين من ربيع الآخر سنة ثلاث وأربعين وثمان مائة. علّقها لنفسه العبد الفقيرإلى الله تعالى احمد بن محمد بن عبد الرزاق الارعى (؟) الشافعى غفرالله له ولوالديه ولجميع المسلمين.

۴ - نسخه طرخان[1] ترکی رقم : ۲۳۵

اوراق ۱۶۹، سطورفی صفحه ۲۷. یه نسخه خوبصورت خط نسخ میں لکھا گیا هے متن کےلیے سیاه اور اصحاب ترجمه کےلیے سرخ روشنائی استعمال کی گی هے. یه نسخه بهی مصنف کے عہد میں لکھا گیا هے. اسکی کتابت عمر بن علی بن احمد الماردینی الحنفی نے غالباً مصنف کے اصل مسودے سے ۱۴ محرم بروز چهار شنبه ۸۴۴ھ میں کی. یه نسخه مصنف کے سامنے پڑھا گیا اور اس نے اوراق ۱۰ (ب) ۱۸ (ب) اور ۳۹ (ب) کے حاشیے پر اپنے قلم سے مندرجه ذیل عبارت تحریر کی:

« بلغ قراءةً ومقابلةً بأصله وكتبه مؤلفه عفا الله عنه »

بعض صفحات پر بعد کے قارئین نے اپنے ذوق کے مطابق حواشی بهی لکھے هیں. جو علمی اور پراز معلومات هیں. سر ورق پر محمد بن المظفر نامی شخص نے مصنف کتاب کا ترجمه کسی کتاب سے نقل کردیا ہے. اس نسخے کا ترقیمه حسب ذیل ہے:

وكان الفراغ من نسخها نهار يوم الأربعاء رابع عشر شهر الله المحرم الحرام من شهور سنة أربع و أربعين و ثمان مائة على يد الفقير الى عفومولاه القدير عمر بن على بن احمد الماردينى الحنفى عامله الله بجميل لطفه الخفى و غفرله ولوالديه و لمشائخه ولكل المسلمين أجمعين و ذلك على باب الشامية البرانية رحم الله واقفتها و نوّر ضريحها. آمين.

ورق ۱۵۳ کے حاشیے پر ابراهیم بن محمد بن ابی بکر بن یوسف بن عمر بن بکرالحلبی الشافعی اور عبدالقادر بن مصطفی الشافعی کی تحریریں درج ہیں

---

۱ لطفی بدیع : فهرس المخطوطات المصورة ۲ : ۹۹

کی « حوادث الدهور فی مدی الأیام والشهور » سے نقل کیا گیا ہے اور کاتب کا ترجمہ بھی نظم العقیان سے نقل کیا گیا ہے۔

۳۔ نسخہ کتب خانۂ کوپرولو[1] ترکی رقم : ۱۰۲۸

اوراق ۱۹۰ ، بعض صفحات میں ۲۳ اور بعض میں ۲۵ سطریں ہیں۔ شکستہ خط نسخ میں لکھا گیا ہے۔ متن کی روشنائی سیاہ اور عنوانات کی روشنائی سرخ ہے۔ یہ بھی چند ان نسخوں میں سے ہے جو مصنف کی زندگی میں نقل کیے گئے ہیں اس کے ترقیمے سے معلوم ہوتا ہے کہ اس کو احمد بن محمد بن عبدالرزاق الارمی(؟) الشافعی نے ۲۹ ربیع الاخر ۸۴۳ ھ میں مصنف کے اصل نسخے سے نقل کیا اور وہ تمام اضافے بھی نقل کر لیے جو مصنف نے بعد میں کیے تھے۔ اس کے علاوہ پیش نظر نسخے کا مقابلہ اس نسخے سے بھی کیا گیا ہے جو ابن حجر العسقلانی (م ۸۵۲ ھ) کی نظر سے گذرا تھا۔ کاتب نے وہ اضافے جو ابن حجر نے کیے تھے سب نقل کر دیے ہیں۔ ابن حجر کا پڑھا ہوا نسخہ، رقم : ۳۰۳۹ برٹش میوزیم لندن میں محفوظ ہے۔ اس لحاظ سے یہ نسخہ خاصی اہمیت رکھتا ہے۔ ابتدا سے خطبۂ کتاب ، اور طبقہ اولی کے پہلے صاحب ترجمہ ابراهیم بن خالد ابوثور الکلبی کے ترجمہ کا ابتدائی حصہ غائب ہے۔ پہلے ورق پر دو مہریں ہیں۔ ایک کے الفاظ واضح نہیں دوسری پر مندرجہ ذیل عبارت کندہ ہے :

هذا ما وقف الوزير أبوالعباس أحمد بن الوزير أبی عبد الله محمد عرف بکوبریلی أقال الله عثارهما.

ورق ۱۸۸ سے ۱۹۰ تک محمد بن احمد بن ابی بکر الفارسی ، ابراهیم بن اسحاق ابو اسحاق الحربی ، ابو الفضائل احمد بن یحیی بن عبدالباقی مشهور بابن سعدان ، اور سعد الدین التفتازانی کے تراجم لکھے گئے ہیں جو غالباً کاتب ہی نے لکھے ہیں۔ ورق ۱۹۰ کے بائیں حصہ پر ابن مالک کے چار شعر درج ہیں۔

اس نسخے کا ترقیمہ مندرجہ ذیل ہے :

تمت الطبقات بحمد الله وعونه وحسن توفيقه فللّه الحمد و المنة على ذلك والحمد لله على دين الاسلام والحمد لله رب العالمين و صلى الله على سيّدنا محمد وآله وصحبه

---

۱ لطفی بدیع : فہرس المخطوطات المصورة (قاهره ۱۹۵۷) ۱ : ۱۷۰

هـــذا آخر كتاب الفقهاء و لله الحمد و المنة و له الشكر و النعمة و الصلاة و السلام على أشرف الخلق سيدنا محمد و آله و صحبه أجمعين. نجزت هذه النسخة المباركة فى عاشر شهر رمضان سنة ثلاث و أربعين و ثمان مائة على يد العبد الفقير الذليل الراجى عفو ربه الملك الجليل محمد بن أحمد بن محمد بن سيف الحمصى الشافعى جعله الله من اهل العلم ورتبة بالحلم و ختم له بخيره؟ و لجميع المسلمين آمين .

۲۔ نسخه برٹش میوزیم رقم : ۳۰۳۹

اس نسخے میں ۳۳۳ اوراق ہیں اور فی صفحہ ۱۷ سطریں ہیں۔ خط نسخ میں لکھا گیا ہے۔ لیکن خط بہت صاف اور واضح نہیں ہے۔ یہ نسخہ بھی خاصی اہمیت کا حامل ہے۔ اسکی کـــتابت مصنف کے ایک شاگرد عز الدین حمزة بن احمد الحسینی[1] (م ۸۷۴) نے مصنف کی زندگی میں ۱۸ رجب ۸۴۳ھ میں کی۔ یہ نسخہ مصنف کے سامنے پڑھا گیا اور مصنف نے اپنے قلم سے جا بجا یہ عبارت تحریر کی ہے :

« بلغ قراءةً و مقابلةً بأصله و كتبه مؤلفه عفا الله عنه »

نسخے کے آخر میں ایک عبارت بقلم مصنف درج ہے جس سے معلوم ہوتا ہے کہ عز الدین الحسینی اس نسخے کو لیکر ابن حجر العسقلانی (م ۸۵۲ھ) کی خدمت میں حاضر ہوئے تھے۔ ابن حجر نے اسکا مطالعہ کیا اور جا بجا مفید اضافے بھی کیے۔ اس نسخہ پر مصنف اور ابن حجر دونوں کی تحریریں موجود ہیں۔ اس لیے بھی اس کی اہمیت بہت بڑھ جاتی ہے۔

اس کا ترقیمـــہ حسب ذیل ہے :

تمت الطبقات بحمد الله تعالىٰ و عونه و حسن توفيقه علّقها لنفسه و لمن شاء اللهُ من بعد خلف له فى رمسه راجى لطفه الخفى و الجلى حمزة الحسينى بن أحمد بن على و الحمد لله و صلى الله على سيّدنا محمد و آله و صحبه و سلم فى ثامن عشر رجب سنة ۸۴۳ ھ.

اس نسخے کی ابتدا میں ورق ۱ سے ۲۵ تک صاحب ترجمہ کے اسما کی ایک فہرست منسلک ہے جس کو عزالدین الحسینی نے مرتب کیا تھا۔ آخری اوراق پر ابن قاضی شہبہ کا ترجمہ سیوطی کی «نظم العقیان» اور ابن تغری بردی

---

۱ حالات کے لیے دیکھیے : السخاوی : الضوء اللامع ۳ : ۱۶۳

کتابت سیاہ روشنائی سے کی گی ہے اور عنوانات سرخ روشنائی سے لکھے گئے ہیں۔ یہ نسخہ تمام معلوم شدہ نسخوں میں سب سے زیادہ اہم اور جلیل القدر ہے اس کی کتابت مصنف کے زندگی میں کی گئی ہے اور اس کا مقابلہ مصنف کے اپنے نسخے سے کیا گیا ہے۔ مصنف نے تصنیف کتاب کے بعد جو اضافے اور تصحیحات متن میں کی نہیں وہ سب کی سب اپنے قلم سے اس نسخے میں درج کی ہیں۔ تقریباً ہر ترجمے میں مصنف کے اضافے موجود ہیں۔ نسخے کی ان اہمیتوں کی وجہ سے متن کی بنیاد اسی نسخے پر رکھی گئی ہے۔ اسکی کتابت مصنف کے ایک شاگرد محمد بن احمد بن محمد بن یوسف الحمصی الشافعی[1] نے ۱۰ رمضان ۸۴۳ھ میں کی۔ بعض صفحات کے حاشیے پر قارئین نے اپنے ذوق کے مطابق کچھ حواشی مزید لکھے ہیں۔ ایسے حواشی یا تو کسی کتاب یا اسما کے اختلافات کی نشان دہی کرتے ہیں۔ کہیں کہیں پر کسی دوسری طبقات الشافعیہ سے بھی صاحب ترجمہ کے بارے میں کچھ مزید معلومات کا اضافہ کیا گیا ہے۔

یہ نسخہ ورق ۱۵۱ (ب) پر ختم ہوجاتا ہے۔ اس ورق کے دائیں جانب مندرجہ ذیل عبارت بقلم مصنف تحریر ہے:

اتفق الفراغ من کتاب الطبقات فی ذی القعدہ سنة احدی و أربعین و ثمان مائة و بلغ مقابلة هذه النسخة علی أصلها المنقول مع کتابة الزوائد التی بحواشیها و کتبه مؤلفه أبو بکر بن احمد بن محمد بن عمر بن محمد بن عبد الوهاب بن محمد بن ذؤیب الأسدی ابن قاضی شهبة عفا الله عنه.

اسی ورق پر بائیں جانب محمد بن محمد بن عبد اللہ الخیضری[2] کی تحریر ہے جس سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ انہوں نے اس نسخے کا مطالعہ ۸۴۶ھ میں کیا ہے۔ نسخے کی ابتدا میں صاحب ترجمہ کے اسما کی ایک فہرست منسلک کی گئی ہے جو ۱۹ اوراق پر مشتمل ہے۔ برٹش میوزیم کے اس نسخے کا ترقیمہ مندرجہ ذیل ہے:

---

۱ حالات کے لیے دیکھیے: السخاوی: الضوء اللامع ۷: ۶۱

۲ النعیمی: الدارس فی تاریخ المدارس ۱: ۲؛۹؛۱۱۷ الضوء

کن کتابوں سے فائدہ اٹھایا ہے۔ اس کا امکان ہے ان مصنفین کی کتابیں اب فنا ہوچکی ہوں۔ ذیل میں ایسے چند مصنفین کے اسما لکھے جاتے ہیں۔

ابراھیم الحربی (م ۲۸۵ ھ)، ابن الاکفانی (م ۵۲۴ ھ)، البرقانی (م ۴۲۵ ھ)، ابوبکر الأعین (م ۲۴۰ ھ)، ابوبکر النقاش (م ۳۵۱ ھ)، ابن ابی الجارود (م ۳۰۷ ھ)، ابو جعفر الفرغانی، ابن الحداد (م ۳۴۵ ھ)، ابو عبداللہ الحلیمی (م ۴۰۳ ھ)، ابن خزیمة (م ۳۱۱ ھ)، ابن خیران (م ۳۲۰ ھ)، الساجی (م ۳۰۷ ھ) ابن سُریج (م ۳۰٦ ھ) ابن سکرۃ (م ۵۱۴ ھ) السلیمانی (م ۴۰۴ ھ) ابو بکر الشامی (م ۴۸۸ ھ) شیخ الاسلام الانصاری (م ۴۸۱ ھ) شیخ الأسلام الصابونی (م ۴۴۹ ھ) ابوصالح المؤذن (م ۴۷۰ ھ) الصیرفی (م ۳۳۰ ھ) الطحاوی (م ۳۲۱ ھ) عبداللہ بن الامام احمد (م ۲۹۰ ھ) ابن عدی (م ۳٦۵ ھ) ابو علی الحافظ (م ۳۴۹ ھ)، ابو محمد الفرغانی (م ۳٦۲ ھ)، ابن قانع (م ۳۵۱ ھ)، القضاعی (م ۴۵۵ ھ)، الماوردی (م ۴۵۰ ھ)، المبارک ابن کامل (م ۵۴۳ ھ)، ناصر العمری (م ۴۴۴ ھ)، ابوالولید النیسا بوری (م ۳۴۹ ھ)، اور یعقوب بن سفیان۔

بہر حال مصنف نے بڑی محنت اور کاوش سے ان تمام ماخذ متذکرہ بالا سے استفادہ کیا ہے۔

طبقات الشافعیہ کے قلمی نسخے:

اس وقت دنیا کے مختلف کتب‌خانوں میں طبقات الشافعیہ کے متعدد مکمل اور ناقص نسخے محفوظ ہیں۔ اُن میں سے بعض کی کتابت مصنف کے زمانۂ حیات ہی میں کی گئی ہے اور کچھ نسخوں پر مصنف نے اپنے قلم سے جا بجا تصحیحات اور اضافے بھی کیے ہیں۔ ایسے نسخوں کی تعداد چار پانچ سے زائد نہیں، بقیہ نسخے انہی نسخوں کی نقل در نقل ہیں۔ ذیل میں معلوم شدہ نسخوں کا مختصر حال درج کیا جا رہا ہے:

۱۔ نسخۂ برٹش میوزیم لندن رقم: ۳۷۰

اوراق ۱۵۳، بعض صفحات میں ۲۴ سطریں اور بعض میں ۲۵ سطریں ہیں۔ یہ نسخہ خط نسخ میں لکھا گیا ہے اور بہت صحیح ہے۔ متن کی

کی النہایة، الأسنوی (م ۷۷۲ھ) کی المہمات اور النووی (م ٦٧٦ھ) کی منہاج الطالبین اس کے پیش نظر رہی ہیں. فقہ کی کتابوں کے بکثرت شروح و حواشی بھی لکھے گئے ہیں ان میں ابو اسحاق الشیرازی (م ٤٧٦ھ) کی المہذب اور التنبیہ، الغزالی (م ٥٠٥ھ) کی الوجیز اور النووی کی منہاج الطالبین کی مکمل شرحیں لکھی گئیں. بعض علما نے متذکرہ بالا کتابوں کے اہم ابواب یا مسائل پر علحدہ سے بھی کتابیں لکھی ہیں. یہ تمام کتابیں اس کی نظر سے وجھل نہیں ہوتیں اور موقع بہ موقع ان سے پورا پورا استفادہ کرتا ہے.

اسماء و اماکن کی تحقیق و ضبط کے لیے مصنف نے السمعانی (م ٥٦٢ھ) کی «کتاب الأنساب»، النووی کی «تہذیب الاسماء واللغات» اور الذہبی کی «المشتبہ فی اسماء الرجال»، ابن حجر (م ٨٥٢ھ) کی «لسان المیزان» کا سہارا لیا ہے. ان کے علاوہ اس عہد تک بہت سی معاجم مرتب ہوچکی تھیں جن میں ابو طاہر السلفی (م ٥٧٦ھ) کی «معجم مشائخ بغداد» اور «معجم مشائخ اصفہان»، الذہبی کی «المعجم المختص» اور «معجم الشیوخ»، شرف الدین الدمیاطی (م ٧٠٥ھ) اور علم الدین البرزالی (م ٧٣٩ھ) کی معاجم خصوصیت کے ساتھ قابل ذکر ہیں اور ان کے حوالے کتاب میں مختلف مقامات پر ملتے ہیں.

مصنف نے ستائیسویں اٹھائیسویں اور انتیسویں طبقے کے اشخاص کے حالات لکھتے وقت جا بجا مندرجہ ذیل عبارت لکھی ہے:

«قال ابن حجر أمتع الله ببقائه فیما کتب الیّ»
«قال ابن حجر أمتع الله ببقائه فی الوفیات التی کتبها لی»

اس کے بعد ابن حجر (م ٨٥٢ھ) کا قول نقل کیا ہے. اس سے اس امر کی طرف نشاندہی ہوتی ہے کہ مصنف اور ابن حجر کے مابین مراسلت رہی ہے اور بہت سی معلومات اور مشورے ابن حجر سے وقتاً فوقتاً ملتے رہے ہیں اور یہی مشورے مصنف کا ماخذ بنے.

متذکرہ بالا مآخذ کے علاوہ مصنف نے اکثر مقامات پر صرف مصنف کا نام لکھ کر اس کا قول نقل کردیا ہے. ایسے لوگوں کی خاصی تعداد ہے. تحقیق سے اس بات کا پتا نہ چل سکا کہ مصنف نے ذکر کردہ مصنف کی

بن الصلاح (م ۶۴۳ ھ) ابن باطیش (م ۶۵۵ ھ) ابن الساعی (م ۶۷۴ ھ)
النووی (م ۶۷۶ ھ) تاج الدین السبکی (م ۷۷۱ ھ) جمال الدین الاسنوی (م ۷۷۲ ھ)
ابن کثیر (م ۷۷۴ ھ) اور ابن الملقن (م ۸۰۴ ھ) وغیرہم کی طبقـــات کا
ذکر صراحةً کیا ہے۔

تیسری صدی ہجری سے لے کر نویں صدی ہجری تک کی تاریخ کی
تمام مشہور کتابیں اس کے پیش نظر رہی ہیں جن میں الذہبی (م ۷۴۸ ھ)
کی تاریخ الاسلام، ابن کثیر (م ۷۷۴ ھ) کی البـــدایة والنہایة، ابن عساکر
(م ۵۷۱ ھ) کی تأریخ دمشق، الیافعی (م ۷۶۸ ھ) کی مرآة الجنان، ابن الجوزی
(م ۵۹۷ ھ) کی المنتظم، قطب الدین الیونینی (م ۷۲۶ ھ) کی ذیل مرآة الزمان،
ابن الفرات (م ۸۰۹ ھ) کی تاریخ الدول والملوک اور ابن حجیؔ (م ۸۱۶ ھ) کی
تاریخ قابل ذکر ہے۔ تاریخ کی ان مبسوط کتابوں کے علاوہ وہ کتـابیں جو
کسی خاص ملک یا شہر کی سیاسی، معاشرتی، علمی و ادبی تاریخ کے بارے
میں لکھی گئی ہیں تقریباً وہ سب کتابیں مصنف کا ماخذ رہی ہیں۔ اہل بغداد
کے حالات کے لیے خطیب (م ۴۶۳ ھ) کی تاریخ بغداد، اہل حلب کے حالات
کے لیے ابن العدیم (م ۶۶۰ ھ) کی تاریخ حلب، اہل جرجان کے لیے حمزة
السہمی کی تاریخ جرجان، اصفہانیوں کے حالات کے لیے ابن مندہ (م ۳۰۱ ھ)
کی تاریخ اصفہان، اہل یمن کے حالات کے لیے الجعدی (م بعد ۵۸۶ ھ) کی
طبقات فقہاء الیمن اور اسی طرح کی دوسری کتب تواریخ سے اس نے پورے
طور پر فائدہ اُٹھایا ہے۔ جب وہ صوفیا کے حالات قلمبند کرتا ہے تو السلمی
(م ۴۱۲ ھ) کی طبقات الصوفیة اس کے پیش نظر ہوتی ہے۔ متکلمین کے
حالات لکھتے وقت ابن فورک (م ۴۰۶ ھ) کی طبقات المتکلمین، أشاعرہ کے
لیے طبقات الاشاعرہ، علماے قراءت و تجوید کے لیے ذہبی کی طبقات القُراء اس
کے سامنے ہوتی ہیں۔

فقہی مسائل کے استخراج اور ان کی موشگافیوں کے لیے فقہ کی متداول
کتابیں اور ان کی شروح و حواشی پر بھی اس کی نظر رہی ہے۔ فقہ کی
مشہور کتابوں میں الرافعی (م ۶۲۴ ھ) کی التذنیب، امام الحرمین (م ۴۷۸ ھ)

لیکن انہوں نے کتاب کی طوالت کے خیال سے حالات مختصر طور پر بیان کیے ہیں۔ صاحب ترجمہ کے حالات کے بیان کرنے میں اختصار کے ساتھ تحقیق کا پہلو ہمیشہ پیش نظر رہتا ہے۔ بغیر حوالہ کوئی بات یا واقعہ نہیں لکھتے۔ ولادت و وفات کے سنین میں اگر اختلاف ہے تو تحقیق کے بعد ہی کوئی بات لکھتے ہیں۔ فقہی مسائل کے بیان کرنے سے عموماً احتراز کرتے ہیں کیونکہ وہ طبقات کو حالات زندگی کی کتاب سمجھتے ہیں فقہ کی کتاب نہیں۔ کہیں کہیں پر اگر رافعی نے صاحبِ ترجمہ سے مسائل نقل کیے ہیں تو رافعی کی کتاب کے ابواب کا ذکر کر دیتے ہیں۔ بعض مقامات پر مشتبہ اماکن کے اسما کو ضبط کیا ہے اور اس میں بھی احتیاط سے کام لیا ہے۔

بحیثیت مجموعی علمائے شوافع کے حالات کے بارے میں جامع، مختصر اور سلجھے ہوئے انداز میں ایک قابل قدر کتاب ہے۔ اس کے اہم اور مستند ہونے کا سب سے بڑا ثبوت یہ ہے کہ یہ کتاب متاخرین میں بہت مقبول رہی ہے اور اکثر مصنفین نے اسے اپنا ماخذ بنایا ہے۔

طبقات الشافعیة کے مآخذ:

طبقات‌الشافعیة کے عمیق مطالعہ کے بعد اندازہ ہوتا ہے کہ تصنیف کتاب کے وقت مصنف کے پیش نظر سینکڑوں کتابیں رہی ہیں جن میں سے اس نے بعض کتابوں کا صراحةً ذکر کیا ہے جن کی تفصیلی فہرست آخر میں منسلک کی گئی ہے اور بعض مقامات پر صرف اسمائے مصنفین درج کیے ہیں۔ ان میں سے اکثر مصنفین کی کتابوں کا پتا ہی نہیں اور بعض ایسے ہیں جن کی کتابیں موجود ہیں مگر اب تک شائع نہیں ہوئی ہیں۔

اس کتاب کی تصنیف کا مقصد علمائے شافعیہ کے حالات زندگی پیش کرنا تھا۔ مصنف کے عہد سے پہلے بہت سی مختصر اور طویل طبقات لکھی جاچکی تھیں اور کم و بیش ان کے نسخے دنیا میں موجود تھے۔ اس لیے اس کتاب کا سب سے اہم ماخذ یہی طبقات ہیں۔ مصنف نے حتی‌الوسع ان سبھی طبقات سے فائدہ اٹھانے کی کوشش کی ہے اور کثرت سے ان کے حوالے دیے ہیں۔ اس نے اس کتاب میں العبادی (م ۴۵۸ھ) الشیرازی (م ۴۷٦ھ)

مصنف نے اس کتاب میں زیادہ تر فقہا کے حالات لکھے ہیں ان کے علاوہ شعراء، ادباء، مؤرخین، محدثین، مفسرین، نحویین، لغویین اور متکلمین و اشاعرہ کے حالات بھی قلمبند کیے گئے ہیں۔ ستائیسویں، اٹھائیسویں اور انتیسویں طبقے میں اپنے اعزا، اساتذہ، اساتذہ کے اعزا و احباب ور چند معاصرین کے حالات بھی لکھے ہیں۔ شوافع کے حالات زندگی کے بارے میں السبکی کی طبقات کے بعد سب سے زیادہ مقبول ابن قاضی شھبۃ کی یہ طبقات رہی ہے آٹھویں صدی ہجری کے اواخر اور نویں صدی ہجری کے اوائل میں جو شافعی علما گذرے ہیں، مصنف نے ان کے حالات تفصیل سے بیان کیےہیں۔ نویں صدی ہجری کے اکثر علما سے مصنف کے ذاتی تعلقات تھے۔ انکی بہت سی مجلسوں میں وہ شریک ہوتے تھے۔ خط کتابت کے ذریعہ اور دوسرے ذرائع سے انکے بارے میں بہت سی باتیں معلوم ہوئی تھیں۔ مصنف نے ان سب باتوں کو بہت ہی خوش اسلوبی سے بیان کیا ہے۔ الاسنوی (م ۷۷۲ھ) کے بعد کی طبقات لکھی گئیں لیکن ان میں کوئی ایسی نہیں تھی جسمیں نویں صدی ہجری کے شافعی علما کے حالات خوش اسلوبی اور تحقیق و جستجو کے بعد لکھے گئے ہوں۔ ابن قاضی شھبۃ نے یہ کتاب لکھ کر یہ کمی پوری کردی ہے۔

اشخاص کے حالات لکھنے میں مصنف کا انداز بیان بالکل جدید نہیں کہا جا سکتا۔ جس طرح مصنف سے پہلے دیگر مصنفین نے طبقات کی کتابوں میں تراجم لکھنے کا انداز اختیار کیا تھا تقریباً وہی انداز مصنف نے بھی اختیار کیا ہے۔ یہ ضرور ہے کہ اکثر مقامات پر اختصار سے کام لیا ہے لیکن اہم اور ضروری باتوں کو نہیں چھوڑا ہے۔ انہوں نے سبکی کی طرح فقہی مسائل مناظرات اور اشعار کی بھرمار نہیں کی ہے۔ صاحب ترجمہ کے حالات زندگی اس کے بعد اس کا مرتبہ بحیثیت ادیب، فقیہ یا محدث مختصراً مگر جامع انداز میں متعین کیا ہے۔ اس سے یہ نتیجہ نہیں نکالا جا سکتا کہ مصنف کی معلومات میں کمی تھی[1]۔ بعض مقامات پر مصنف حالات تفصیل سے لکھنا چاہتے ہیں

---

۱ ابن دقیق العید کےترجمے میں لکھتے ہیں: «وترجمته طويلة مشهورة وهذاالكتاب مبنى على الإختصار»

مصنف ذوالقعدہ ۸۳۲ھ میں اس کتاب کی تکمیل سے فارغ ہوا۔ اس کا پہلا مسودہ مختصر تھا پھر اس نے تحقیق و جستجو کے بعد اپنی کتاب میں بہت اضافے کیے اور یہ سلسلہ تقریباً ایک سال یا اس سے زیادہ مدت تک چلتا رہا۔ مصنف کا خود نوشتہ مسودہ موجود نہیں ہے لیکن عزالدین حمزۃ الحسینی (م ۸۷۴ھ) اور محمد بن احمد بن محمد بن یوسف الحمصی کے مکتوبہ نسخے موجود ہیں جو بحیات مصنف ۸۴۳ھ میں لکھے گئے ان نسخوں کا مقابلہ مصنف کے نسخے سے کیا گیا ہے اور بعد کے تمام اضافے ان میں موجود ہیں۔

مصنف نے اس کتاب میں تیسری صدی ہجری سے ۸۴۰ھ تک کے ۷۸۴ اشخاص کے حالات زندگی اور ان کے کارناموں کا ذکر کیا ہے۔ یہ کتاب ۲۹ طبقات پر مشتمل ہے۔ پہلے طبقے میں ان لوگوں کے حالات لکھے ہیں جنھوں نے امام شافعی کی خدمت میں حاضر ہو کر براہ راست ان سے علم حاصل کیا تھا۔ دوسرے طبقے میں امام شافعی کے ان معاصرین کی سوانح عمریاں لکھی ہیں جن کی وفات تیسری صدی عیسوی کے اختتام تک ہوئی ہے۔ یہ دونوں طبقے بہت مختصر ہیں اور اُن میں صرف اہم شخصیتوں کا ذکر کیا گیا ہے غالباً مصنف نے طوالت کے خیال سے امام شافعی کا ترجمہ بھی نہیں لکھا بلکہ ان کے چند اصحاب اور معاصرین کے تراجم لکھنے پر اکتفا کی۔ اس کے بعد تیسرے طبقے سے انتیسویں تک ہر طبقے میں ۲۰ سال کی مدت کے متوفی اشخاص کے حالات قلمبند کیے ہیں۔ اس ترتیب سے کتاب میں یہ نقص پیدا ہو گیا کہ بعض ایسے اشخاص جن کے حالات مقدم طبقے میں ذکر کرنے چاہئے درازی عمر کی وجہ سے موخر طبقے میں مذکور ہوئے ہیں اور بعض اشخاص کے حالات کوتاہی عمر کی وجہ سے مقدم طبقے میں درج ہو گئے ہیں۔ ایسا بھی ہوا ہے کہ شاگردوں کے حالات پہلے لکھ دیے گئے ہیں اور اساتذہ کے حالات بعد کے طبقے میں۔ کہیں کہیں اساتذہ و تلامذہ دونوں کے حالات ایک ہی طبقے میں درج ہوگئے ہیں۔ ہر طبقے کی ترتیب حروف تہجی کے لحاظ سے رکھی گئی ہے۔ جو اشخاص کنیت سے مشہور ہیں ان کا ذکر ہر طبقے کے آخر میں کیا گیا ہے لیکن انکی ترتیب میں بھی حروف تہجی کا لحاظ رکھا گیا ہے۔

طبقات کی تصنیف کے بارے میں مصنف کا ایک خاص نقطۂ نظر ہے وہ کتاب کی تمہید ہی میں لکھتے ہیں کہ طبقات‌الشافعیة میں صرف ایسے لوگوں کے حالات زندگی لکھنے چاہییے جن کے بارے میں فقہا کو اکثر ضرورت پڑتی رہتی ہے ۔ مصنف کی طبقات سے پہلے بہت سی مختصر اور طویل طبقات لکھی جا چکی تھیں۔ مختصر طبقات میں العبّادی (م ۴۵۸ھ) اور ابو اسحاق الشیرازی کی اور طویل طبقات میں السبکی کی طبقات الشافعیة الکبریٰ قابل ذکر ہیں۔ الاسنوی (م ۷۷۲ھ) اور ابن کثیر (م ۷۷۴ھ) نے بھی طبقات‌الشافعیة مرتب کی تھیں لیکن ان مصنفین نے اپنی اپنی طبقات میں اہم اور غیر اہم سبھی شخصیتوں کے حالات زندگی لکھے تھے ۔ مصنف کے خیال میں ایک ایسی طبقات کی تصنیف کی ضرورت تھی جس میں صرف اہم شافعی فقہا و علما کے حالات لکھے جائیں۔ جیسا انہوں نے ابن کثیر کے ترجمے میں ان کی طبقات کا ذکر کرتے ہوئے اپنی اس کتاب کی تصنیف کا سبب بیان کیا ہے :

« ومن تصانیفه طبقات الشافعیة ورتّبه علی الطبقات لکنه ذکر خلائق ممن لا حاجة لطالب العلم الی معرفة أحوالهم فلذلك جمعنا هذا الکتاب[1] . »

مندرجہ بالا نقطۂ نظر کے ماتحت، مصنف نے اس کتاب کو مرتب کیا اور اس میں صرف مشہور فقہا یا ان لوگوں کے حالات لکھے ہیں جن سے امام رافعی (م ٦٢۴ھ) نے اپنی کتاب مین فقہی مسائل کے سلسلے میں روایتیں نقل کی ہیں ۔ لیکن مصنف نے مندرجہ بالا اصول کا لحاظ آٹھویں اور نویں صدی ہجری کے اشخاص کے حالات قلمبند کرتے وقت نہیں رکھا ہے ۔ جیسا کہ اس نے کتاب کی تمہید میں اس امر کی طرف نشان دہی کی ہے :

« وأذکر فی‌المائة الثامنة والتاسعة من لم یوجد فیه الشرط المذکور لقرب زمانهم والتشرف لسماع أخبارهم مع عزة وجود تراجمهم[2] . »

---

۱ ابن قاضی شهبة : طبقات الشافعیه رقم : ٦٣٨

۲ ابن قاضی شهبة : خطبة کتاب طبقات الشافعیة

کا لکھا ہوا ہے۔ سر ورق پر بھی «تراجم بخط ابن قاضی شہبۃ مکتوب ہے»[1].

۲۵ تراجم الفقہاء الشافعیۃ من ذیل الروضتین لأبی شامۃ : اسمیں جیسا کہ نام سے ظاہر ہے ابن قاضی شہبۃ نے «الروضتین من اخبار الدولتین» کی ذیل سے جو ابو شامہ ہی کے قلم کی رہین منت ہے شافعی فقیہوں کے تراجم علحدہ کر کے مرتب کر دیے ہیں. اس کا ایک بہت اچھا نسخۃ Garrett Collection میں محفوظ ہے[2].

۲۶ طبقات الشافعیۃ : یہ علماے شوافع کے حالات کا بہترین ذخیرہ ہے. اسپر تفصیلی بحث آیندہ کی جائے گی.

طبقات الشافعیۃ :

ابن قاضی شہبۃ کی تصانیف کی تعداد ۲۵ تک پہنچتی ہے۔ ان میں الاعلام بتاریخ الاسلام کے علاوہ سب سے اہم اور جامع تصنیف طبقات الشافعیۃ ہے. شوافع کی طبقات جو شائع ہوچکی ہیں ان سے قطع نظر غیر مطبوعہ طبقات میں اس سے زیادہ اہمیت کی حامل کوئی دوسری تصنیف نہیں. یہ کتاب بعد کے مؤرخین کا اہم ماخذ رہی ہے۔ اور جلال‌الدین السیوطی (م ۹۱۱ ھ)، النعیمی (م ۹۰۲ھ)، ابن‌العماد (م ۱۰۸۹ھ)، ابن تغری بردی (م ۸۷۴ ھ) اور دوسرے مؤرخین کی کتابوں میں اِس کے بہ کثرت حوالے ملتے ہیں. ابن‌العماد نے «شذرات الذھب» میں شافعی فقیہوں کے تراجم اکثر مقامات پر لفظ بلفظ اسی کتاب سے نقل کردئے ہیں.

---

۱ دیکھیے طبقات فقہاء الیمن للجعدی مرتبہ استاذ فواد سید (قاھرہ ۱۹۵۷) مقدمہ: م - س.

۲ رقم: ۹۴۷ دیکھیے Hitti P. K. Descriptive Cat. of Garret Collection of Arabic MSS. 1938 P. 230

اوپر کی درج کی ہوئی دونوں کتابیں (نمبر ۲۴، ۲۵) مستقل کتابیں نہیں ہیں بلکہ ابن‌قاضی شہبۃ نے ان کتابوں سے اخذ و اقتباس کا کام اس لیے سر انجام دیا تھا کہ اپنی کتاب طبقات الشافعیۃ میں ان سے مستفید ہوسکیں. طبقات پر ایک نظر ڈالنے سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ دونوں کتابیں ان کے مآخذ میں موجود ہیں.

۲۰ مناقب الشافعی و أصحابه[1]: مشہور مؤرخ ذہبی کی کتاب تاریخ الاسلام سے مصنف نے امام شافعی اور ان کے متبعین کے حالات زندگی ذہبی کے زمانے تک مرتب کیے ہیں. اس کا ایک نسخہ کتب خانۂ ظاہریہ میں موجود ہے[2].

تفسیر

۲۱ التفسیر: ابن قاضی شہبۃ نے قرآن کریم کی ایک تفسیر بھی لکھی ہے. اس کے کسی نسخے کے وجود کا علم نہیں ہے[3].

طبقات

۲۲ طبقات النحاۃ و اللغویین: اس میں مصنف نے کثیر مطالعہ اور محنت کے بعد نحاۃ اور لغویین کے حالات حروف تہجی کے اعتبار سے مختصراً تحریر کیے ہیں. اس کے متعدد نسخے کتب خانوں میں موجود ہیں[4].

۲۳ طبقات الحنفیۃ: حنفی علما کے حالات کا تذکرہ ہے. اس کے کسی نسخے کا اب تک علم نہیں ہو سکا ہے.

۲۴ مختصر طبقات فقہاء الیمن: عمر بن علی بن سمرۃ الجعدی (م بعد ۵۸٦ھ) کی طبقات فقہاء الیمن جو ۵۸٦ ھ میں مرتب ہوئی. اس میں ابتداے اسلام سے مصنف کے زمانے تک کے سارے یمنی فقیہوں کا حال درج ہے. ابن قاضی شہبۃ نے اس کا اختصار ۲۵ اوراق میں تیار کیا ہے، اس میں مصنف نے سارے استطرادات اور غیر یمنی فقیہوں کے تراجم حذف کر دیے ہیں اور کہیں کہیں عبارتیں سیاق کلام درست کرنے کے لیے بدل دی ہیں. کہیں کہیں صفحہ کا صفحہ ابن قاضی شہبۃ نے حذف کر دیا ہے. ابن قاضی شہبۃ کے ہاتھ کا لکھا ہوا نسخہ جرمنی میں محفوظ ہے[5]. اس کا خط باریک ہے اور صراحۃً ابن قاضی شہبۃ کے قلم

---

۱ Brock: GAL S. II :63

۲ رقم: تاریخ ۵۷ یوسف العش: فہرس مخطوطات دار الکتب الظاہریۃ ۵: ۲۵۳

۳ حاجی خلیفہ: کشف الظنون ۴۳۸

۴ Brock: GAL S. II:63

۵ رقم: ۱۰۰؛ Ahlwardt: 10:444

۱۴ المنتقیٰ من نزهة الانام فی تأریخ الاسلام لابن دُقماق: ابراهیم بن محمد المعروف بابن دقماق (م ۸۰۹ھ) کی کتاب «نزهة الانام فی تاریخ الاسلام» کا انتخاب ہے۔ اس کا بھی واحد نسخہ چسٹربٹی لائبریری ڈبلن میں محفوظ ہے[1]۔ بروکلمان کو اس نسخے کی اطلاع نہیں ہے۔

۱۵ المنتقیٰ من تاریخ الاسلام للذهبی: غالباً ذهبی کی تاریخ الاسلام کا خلاصه ہے اس کا ایک نسخه بخط مصنف کتب خانۂ احمد ثالث ترکی میں محفوظ ہے رقم: ۲۹۱۷، اس کا عکس جامعة الدول العربیة قاهره میں محفوظ ہے[2]۔

۱۶ التأریخ: اس کا پورا نام نہیں معلوم ہوسکا۔ یہ کتاب دو جلدوں میں ہے۔ اس میں وہ تمام واقعات و حالات درج کیے گئے ہیں جو ۷۴۱ھ سے ۷۸۵ھ تک رونما ہوئے ہیں[3]۔

۱۷ الذیل علی تأریخ شهاب الدین ابن حجّی: ابن حجّی (م ۸۱۶ھ) ابن قاضی شهبة کے اساتذہ میں شمار کئے جاتے ہیں انہوں نے اُنکی تاریخ پر ایک ذیل لکھی ہے۔ جسمیں ابن حجّی کی وفات کے بعد سے ۸۴۰ھ تک کے واقعات کا بھی اضافہ کیا ہے[4]۔

۱۸ الکواکب الدریة فی سیرة نور الدین محمود بن زنکی: نورالدین محمود بن زنگی جلیل القدر حکمراں تھا۔ اس کتاب میں اس کے حالات زندگی تحریر کیے گئے ہیں[5]۔

۱۹ رسالة فی مدارس دمشق و حماما تها[6]: اس رساله میں دمشق کے مدارس اور حماموں کا مختصر ذکر کیا گیا ہے۔ مجلة المجمع العلمی العربی (دمشق) جلد ۲۲ میں اس پر محمد دهمان کا ایک مضمون شائع ہوا ہے۔

---

۱ رقم: ۴۱۲۵ دیکھیے Arberry : A handlist of Arabic Mss. at Dublin 5 : 40

۲ مصدر سابق ۵: ۴۰ فواد سید: فهرس المخطوطات المصورة (قاهرة ۱۹۵۷ء) ۲: ۱۶۰

۳ البستانی: دائرة المعارف الاسلامیه ۳: ۴۴۶

۴ السخاوی: الضوءاللامع ۱۱: ۲۲

۵ الزرکلی: الاعلام ۲: ۳۵

۶ الزرکلی: الاعلام ۲: ۳۵؛ البستانی: دائرة المعارف الاسلامیه ۳: ۴۴۶

۸ المنتقی[1] من تاریخ الاسکندریۃ[1] للنویری : النویری (م ۷۳۳ ھ) کی کتاب تاریخ اسکندریہ سے مصنف نے بعض واقعات کا انتخاب کرکے ایک جگہ جمع کردیا ہے ۔

۹ المنتقی[1] من الأنساب للسمعانی : السمعانی (م ۵۶۲ھ) کی مشہور کتاب «الانساب» کا انتخاب ہے ۔ اس کا ذکر صرف ابن العماد نے کیا ہے[2] ۔

۱۰ المنتقی[1] [3] من نخبۃ الدھر فی عجائب البر و البحر : شمس الدین محمد بن ابی طالب الانصاری (م ۷۲۷ ھ) کی کتاب «نخبۃ الدھر فی عجائب البر و البحر» کا ایک نفیس انتخاب ہے ۔ ابن العماد کے علاوہ کسی تذکرہ نگار نے اس منتقی کا ذکر نہیں کیا ہے ۔

۱۱ المنتقی[1] [4] من تاریخ ابن عساکر : مصنف نے ابن عساکر (م ۵۷۱ ھ) کی مشہور کتاب «تاریخ دمشق» کا ایک نفیس انتخاب تیار کیا ہے ۔ اس کا ایک نسخہ کتب خانۂ ظاہریہ میں محفوظ ہے[5] ۔

۱۲ منتقی العبر فی خبر من غبر للذھبی : مشہور مؤرخ الذھبی (۷۴۸ ھ) کی کتاب العبر فی خبر من غَبَر کا اختصار ہے ۔ اس کا ایک نسخہ بخط مصنف برٹش میوزیم لندن میں محفوظ ہے[6] ۔ اس کا ذکر بروکلمان نے نہیں کیا ہے ۔ ذھبی کی مندرجہ بالا کتاب صلاح الدین المنجد اور فواد سید کے اہتمام میں حکومت کویت کی جانب سے شائع ہونا شروع ہوگئی ہے ۔ ۱۹۶۱ تک اس کی چار جلدیں شائع ہوچکی ہیں ۔

۱۳ المنتقی[1] من تاریخ الدول والملوک لابن الفرات : ابن الفرات (م ۸۰۷ھ) کی کتاب «تاریخ الدول والملوک» کا ایک انتخاب ہے ۔ اس کا واحد نسخہ چسٹر بٹی کے کتاب خانہ ڈبلن میں محفوظ ہے[7] ۔

---

۱ ابن العماد : شذارت الذھب ۷ : ۲۶۹

۲ ایضاً : ۷ : ۲۶۹

۳ ایضاً : ۷ : ۲۶۹

۴ ایضاً : ۷ : ۲۶۹

۵ رقم : ۶۴۲۴

۶ رقم : ۴۷۰ Suppl. to the Cat. of the Arabic MSS. British Museum p281

۷ رقم : (۱) ۴۱۲۵ دیکھیے Arberry: A Hand list of Arabic Manuscripts of Chester Beatty Library, Dublin 5: 40

۳ شرح المنهاج[1] للنووی : یہ امام نووی (م ۶۷۶ھ) کی فقہ کی مشہور کتاب منہاج الطالبین کی شرح ہے ۔ لیکن یہ مکمل نہیں ہو سکی مصنف نے صرف « کتاب الخلع » تک کی شرح لکھی ہے ۔ سخاوی نے اس کا پورا نام « کفایۃ المحتاج الی توجیہ المنہاج » لکھا ہے[2] ۔

۴ النکت علی المنہاج للنووی : اس میں مصنف نے « منہاج الطالبین » کے بعض اہم مقامات کی تشریح کی ہے[3] ۔

۵ النکت علی المہمات للأسنوی : الأسنوی (م ۷۷۲ھ) کی فقہ کی مشہور کتاب المہمات کی یہ مکمل شرح نہیں ہے ۔ اسمیں بعض تشریح طلب مقامات کی وضاحت کی گئی ہے[4] ۔

تاریخ

۶ الاعلام بتاریخ الاسلام[5] : مصنف کی یہ کتاب تاریخی لحاظ سے بہت اہم ہے ۔ اس کتاب کے اکثر حوالے متاخرین کی کتابوں میں ملتے ہیں ۔ اس میں ۲۰۰ ھ سے ۷۹۲ ھ تک کے حالات و واقعات لکھے گئے ہیں ۔ اس میں مصنف نے تاریخ الاسلام للذہبی ، البدایۃ والنہایۃ لابن کثیر اورعیون التواریخ للکتبی کا مکمل مواد اختصار کے ساتھ پیش کیا ہے ۔ واقعات و حوادث سنین کے اعتبار سے اور لوگوں کے حالات حروف تہجی کے اعتبار سے لکھے گئے ہیں ۔ یہ کتاب آٹھ جلدوں پر مشتمل ہے[6] ۔

۷ مختصر تہذیب الکمال[7] للمزی : أبوالحجاج المزی (م ۷۴۲ھ) کی کتاب « تہذیب الکمال فی معرفۃ الرجال » کا اختصار ہے ۔ ابن العماد نے اس کا نام « لباب التہذیب » لکھا ہے ۔

---

۱ حاجی خلیفہ : کشف الظنون ۱۸۷۶ ؛ ابن العماد : شذرات الذہب ۷ : ۲۶۹ ؛ الشوکانی : البدر الطالع ۱ : ۱۶۴

۲ السخاوی : الضوء اللامع ۱۱ : ۲۲

۳ السیوطی : نظم العقیان ۹۴

۴ حاجی خلیفہ : کشف الظنون ۱۹۱۵ ؛ السیوطی : نظم العقیان ۹۴

۵ السیوطی : نظم العقیان ۹۴ ؛ البستانی : دائرۃ المعارف الاسلامیہ ۳ : ۴۴۶

۶ Brock: GAL Supp II: 63

۷ ابن العماد : شذرات الذہب : ۷ : ۲۶۹

کی[1]. انہوں نے اپنے والد کے حالات زندگی اور انکی سیرت پر بھی ایک کتاب لکھی تھی۔ ۱۲ رمضان شب جمعرات ۸۷۴ھ میں ان کا انتقال ہوا۔

(۲) حمزہ بن ابی بکر بن احمد سری الدین المعروف بابن قاضی شہبة[2]۔ انہوں نے اپنے والد اور اساتذۂ وقت سے تعلیم حاصل کی تھی۔ مدرسۂ مسروریہ اور مجاهدیہ میں تدریسی خدمات انجام دیتے تھے۔ انکے تفصیلی حالات زندگی نہیں ملتے ہیں۔ ان کی کسی تصنیف کا بھی پتا نہیں ہے۔ وفات کے بارے میں اس قدر معلوم ہے کہ اپنے بھائی بدر الدین سے چودہ سال قبل رمضان ۸۶۰ھ میں ان کا انتقال ہوا۔ سن ولادت کے بارے میں بھی کوئی اطلاع نہیں۔ قیاس یہ چاہتا ہے کہ قرن تاسع کے اوائل میں اُن کی ولادت ہوئی ہوگی۔

تصانیف

یہ بتانا تو مشکل ہوگا کہ مصنف نے اپنی زندگی کے کتنے سال تصنیف و تالیف کے لیے وقف کر دیے تھے لیکن تاہم تصانیف کی تعداد کو دیکھ کر یہ اندازہ ہوتا ہے کہ ان کی عمر کا اکثر و بیشتر حصہ اسی کام میں صرف ہوا ہوگا۔ انہوں نے مختلف علوم و فنون پر کتابیں لکھی ہیں جن کا مختصر تعارف ذیل میں کرایا جا رہا ہے۔ ان کی کوئی کتاب اب تک شائع نہیں ہوئی ہے۔

فقہ

۱ شرح التنبیہ[3] لأبی اسحاق الشیرازی: ابو اسحاق الشیرازی (م ۴۷٦ھ) کی مشہور کتاب «التنبیہ» کی شرح ہے۔ سخاوی نے اس کتاب کا نام «کافی التنبیہ» لکھا ہے[4]۔

۲ النکت علی التنبیہ[5] لأبی اسحاق الشیرازی: یہ کتاب «التنبیہ» کے اہم مقامات کی تشریح و توضیح پر مشتمل ہے۔

---

۱ عمر رضا کحالہ: معجم المولفین ۹: ۱۰۵

۲ حالات کے لیے دیکھیے: السخاوی: الضوء اللامع ۳: ٦۴

۳ السیوطی: نظم العقیان ۹۴؛ الشوکانی: البدر الطالع ۱: ۱٦۴؛ حاجی خلیفہ: کشف الظنون ۴۹۲

۴ السخاوی: الضوء اللامع ۱۱: ۲۱

۵ السیوطی: نظم العقیان ص ۹۴؛ حاجی خلیفہ: کشف الظنون ۴۹۲

میں انکو بڑی اچھی حالت میں دیکھا. ان کے صاحبزادے نے ان تمام خوابوں کو انکی کتاب زندگی میں جمع کر دیا ہے[1]. انکی وفات پر ان کے مدّاحوں اور عقیدت مندوں نے نظمیں بھی لکھیں. سخاوی نے شمس الدین المقـدسی اور محمد الفراش کے مرثیوں کا ذکر کیا ہے[2]. المقـدسی کا مرثیہ مندرجہ ذیل شعر سے شروع ہوتا ہے:

عليكَ تقي الدين تبكي المنازلُ　　　لقد كنتَ مأمولاً اذا أمَّ نازلُ

محمد الفراش کے مرثیہ کا مندرجہ ذیل مطلع ہے:

لمـــونك أيها الصدر الرئيس　　　تعطل الـدارس والـــدروسُ

ان کے اخلاف میں صرف دو صاحبزادوں کا ذکر کتب تواریخ میں ملتا ہے. دونوں کے مختصر حالات مندرجہ ذیل ہیں:

(۱) محمد بن أبي بكر بن احمد بدرالدين المعروف بابن قاضي شهبة. بقـول سخاوی ۲ صفر بروز چہار شنبہ ۷۹۸ھ کو پیدا ہوئے سیوطی نے تاریخ ولادت ۸۰۶ھ لکھی ہے. انہوں نے ابتدائی تعلیم اپنے والد سے حاصل کی اس کے بعد مشائخ وقت کی خدمت میں حاضر ہو کر کسب علم کیا. فقہ شافعی میں اپنے والد کی طرح اتنی مہارت حاصل کی کہ جلیل القدر فقہاء میں شمار ہونے لگے. ایک زمانہ تک دمشق کے مشہور مدارس ظاہریہ، ناصریہ، تقویہ، مجاهدية الجوانيه اور فارسیہ میں تدریسی خدمات انجام دیتے رہے. وہ ۸۳۹ھ سے آخر زمانہ عمر تک عہدۂ قضا پر فائز رہے. نہایت خوش خلق، دیانت دار اور متقی انسان تھے. اہل شام انکی شخصیت پر فخر کرتے تھے. انہوں نے فقہ میں النـووی (م ۶۷۶ھ) کی کتاب «منهاج الطالبين» کی دو شرحیں لکھیں. ایک کا نـام «ارشاد المحتاج الى توجيه المنهاج» اور دوسرے کا «هداية المحتاج» رکھا. اس کے علاوہ «طبقات الفقهاء» اور الملک الاشرف قایتبای کے زمانے کی تاریخ مرتب

۱　السخاوی: الضوء اللامع ۱۱: ۲۳

۲　ایضاً ۱۱: ۲۴

۳　حالات کے لیے دیکھیے: السخاوی: الضوء اللامع ۷: ۱۵۵ السیوطی: نظم العقیان ۱۴۳؛ البستانی: دائرة المعارف الاسلامیه ۳: ۴۴۶؛ کشف الظنون ۱: ۷۳۱؛ ۱۵۶۹، ۱۸۷۵، عمر رضا کحاله: معجم المولفین: ۹: ۱۰۵، Brock. GAL. II: 30s, II: 25;

کی طرح بے کار اور بے بنیاد قصوں کے بیان سے وہ احتراز کرتے ہیں اور اپنی رائے دینے میں بڑی احتیاط سے کام لیتے ہیں۔

۸۳۷ھ میں انہوں نے فریضۂ حج ادا کیا۔ رمضان ۸۵۱ھ میں مع اہل و عیال کے بیت‌المقدس کی زیارت کے لیے روانہ ہوئے۔ وہاں سے واپسی کے چند دنوں بعد سانحۂ انتقال پیش آیا۔ ان کے صاحبزادے بدرالدین ابن قاضی شہبۃ (م ۸۷۴ھ) نے ان کی وفات کا واقعہ اس طرح بیان کیا ہے کہ «وہ اپنی موت سے ایک دن قبل بروز چہارشنبہ مدرسہ تقویہ تشریف لے گئے۔ وہاں انہوں نے موت فجاۃ پر تقریر کی جس میں انہوں نے اس بات کی وضاحت کی کہ ناگہانی موت مومن کے لیے راحت ہے اور کافر کے لیے باعث افسوس۔ وہاں سے فراغت کے بعد جب وہ اپنے خچر پر سوار ہوئے تو اپنے لڑکے بدرالدین سے کہا کہ اے بیٹے! خدا کی قسم ہم میں اب کچھ باقی نہیں رہا۔ اس کے بعد اسی دن مدرسۂ ناصریہ تشریف لے گئے، وہاں ایک درس دیا اور اثنائے درس میں یوم جمعہ اور شب جمعہ میں موت کی فضیلت پر تقریر کی، پھر اللہ سے اپنے لیے دعا کی۔ دوسرے دن پنجشنبہ ۱۱ ذوالقعدہ ۸۵۱ھ کو بعد نماز عصر اپنے لڑکے بدرالدین سے گفتگو کر رہے تھے اور ساتھ ہی ساتھ کچھ لکھتے بھی جاتے تھے۔ تھوڑی دیر بعد قلم رکھ دیا اور تکیے سے سہارا لیا۔ اتنی دیر میں ان کا سر جھک گیا اور ان کی روح قفس عنصری سے پرواز کر گئی[1]۔

انکی موت کی خبر بڑی سرعت کے ساتھ سارے شہر میں پھیل گئی۔ دوسرے دن بعد نماز جمعہ انکی نماز جنازہ ادا کی گئی۔ اور مقبرہ باب‌الصغیر میں اپنے اسلاف کے پہلو میں دفن کیے گئے۔ ان کے جنازے میں عمائدین شہر، قضاۃ، علما و صلحا، عوام سبھی نے شرکت کی۔ بقول سخاوی ان کے جنازہ میں اتنا مجمع تھا کہ ان کے معاصرین میں کسی کے جنازہ میں اتنا جم غفیر نہیں دیکھا گیا[2]۔ ان کے انتقال کے بعد ان کے بعض معتقدین اور اعزا نے عالم عقبیٰ

۱ السخاوی: الضوء اللامع ۱۱ : ۲۳
۲ ایضاً ۱۱ : ۲۲

(م٦٤٦ھ) کی منہاج الطالبین اور أبو اسحاق الشیرازی (م ٤٧٦ھ) کی «التنبیه» جمال الدین الاسنوی (م ٧٧٢ھ) کی المہمات کی شرحیں ضرور لکھی ھیں. ایک مدت تک فقه کی تعلیم بھی دیتے رھے. وہ اپنے زمانے میں فقه کے بہت بڑے عالم سمجھے جاتے تھے. ان کے زمانے میں فقه میں ان کا کوئی ثانی نه تھا. حسام الدین الحنفی نے لکھا ھے که ان کے زمانه میں ابن قاضی شہبة کے مثل کوئی فقیه نه تھا اور نه ایک مدت دراز سے ان جیسا کوئی فقیه پیدا ھوا تھا[۱]. عوام میں یه مشہور تھا که امام شافعی کی کتابوں کو ان سے بہتر کوئی نہیں سمجھ سکتا. اس کے علاوہ فقه شافعی کی کتابوں کو بھی ان سے بہتر سمجھنے والا کوئی نه تھا. یہی وجه تھی که وہ اپنے زمانے میں بحیثیت فقیه بہت مشہور ھوئے. ان کے فتاویٰ کا کوئی مجموعه تو نہیں دستیاب ھوسکا ھے، قیـــاس ھے که انہوں نے ہزاروں فتوے دیے ھوں گے، کیونکه عوام و خواص کو ان کے فتووں پر بہت اعتماد تھا.

اس میں شک نہیں که وہ فقه شافعی کے بڑے عالم تھے لیکن ان کی شہرت بحیثیت مورخ بھی علمی دنیامیں کم نہیں ھے. انہوں نے بقول سخاوی اپنے استاذ شہاب الدین ابن حجیؔ (م٨١٦) کی خدمت میں رہ کر فن تاریخ نویسی میں مہارت حاصل کی. تاریخ میں ان کی مشہور کتاب «الاعلام بتاریخ الاسلام» ھے. اس کے علاوہ انہوں نے تاریخ کی کئی کتابوں پر ذیلیں لکھی ھیں. بعض تاریخی کتابوں کے اختصار بھی تیار کیے جن کی تفصیل آگے آئے گی. انہیں علما کے حالات لکھنے کا بڑا شوق تھا چنانچه حنفی اور شافعی علما کے حالات پر مشتمل دو تذکرے لکھے جو طبقات الشافعیة اور طبقات الحنفیة کے نام سے مشہور ھیں. مؤخرالذکر کا کہیں پتا نہیں ھے. اب تک ان کی ایک بھی کتاب شائع نہیں ھوئی ھے. ھمیں ان کی تصانیف میں صرف «طبقات الشافعیه» کے مطالعه کرنے کا موقع ملا ھے. اس کے مطالعه سے اندازہ ھوتا ھے که انہوں نے حقائق و واقعات کو بڑی تحقیق کے بعد پیش کیا ھے. ان کے بیان میں طوالت نہیں ھے بلکه جامعیت اور اختصار ھے. دیگر مؤرخین

---

۱ السخاوی : الضوء اللامع ۱۱ : ۲۳

ابن قاضی شہبۃ تدریسی خدمات کے ساتھ ساتھ تصنیف و تالیف کا کام بھی بڑے انہماک سے کرتے تھے انہوں نےاپنی زندگی میں بہت سی کتابیں لکھیں جن کا ذکر آگے آئے گا. انکو کتابت کا بہت شوق تھا. چنانچہ اس وقت بھی ان کے ہاتھ کی لکھی ہوئی بعض کتابیں کتب خانوں میں محفوظ ہیں. ان کا خط باریک اور عالمانہ ہے. وہ بہت زود نویس بھی تھے. سخاوی کے قول کے مطابق انہوں نے اپنی زندگی میں دو سو کتابوں سے زائد اپنے ہاتھ سے لکھی تھیں[1]. در حقیقت علما اور مؤرخین میں ایسی شخصیتیں کم نظر آتی ہیں جنھوں نے خود اتنی کثیر تعداد میں کتابوں کی کتابت کی ہو. اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ ابن قاضی شہبۃ کی زندگی بڑی مصروف زندگی تھی. ایک طرف عہدۂ قضا کی ذمہ داریاں سنبھالنی پڑتی تھیں اور تدریسی خدمات انجام دینی ہوتی تھیں دوسری طرف وہ کتابوں کی کتابت کیا کرتے تھے. ان کا کتب خانہ بہت قیمتی تھا. ان کے انتقال کے بعد تقریباً ۷۰۰ کتابیں فروخت کی گئیں[2].

تعلیمی خدمات کے ساتھ ساتھ عہدۂ قضا کی ذمہ داریاں بھی ان کے سپرد کی گئی تھیں. اس امر کا پتا نہیں چل سکا کہ وہ کب سے عہدۂ قضا پر فائز ہوئے لیکن انہوں نے عمر کے اکثر حصے میں یہ خدمات انجام دیں. بقول سخاوی ایک عرصہ تک دمشق میں عہدۂ قضا پر نیابت کرتے رہے. جمادی‌الاولیٰ[3] ۸۴۲ھ میں کمال‌الدین ابن البارزی (م ۸۵۶ھ) کے عہدۂ قضا سے سبکدوشی ہونے کے بعد انکی جگہ پر مستقل کردیے گئے[4]. چند دنوں کے بعد شوال ۸۴۲ھ میں پھر اپنے سابق عہدے پر واپس آ گئے[5]. اس کے بعد انہوں نے زیادہ عرصے تک یہ خدمت نہیں انجام دی اور ۸۴۴ھ کے اوائل میں خود ہی اس عہدہ سے سبکدوش ہوگئے. اور آخر عمر تک تصنیف و تالیف میں مشغول رہے.

ابن قاضی شہبۃ ایک عرصہ تک عہدۂ قضا پر فائز رہے. اُنہوں نے فقہ شافعی میں کوئی مستقل کتاب تو نہیں لکھی البتہ فقہ کی امہات کتب مثلاً النووی

---

۱ السخاوی: الضوء اللامع ۱۱ : ۲۳ — ۲ الضوء اللامع ۱۱ : ۲۳

۳ الضوء ۱۱ : ۲۲ — ۴ ابن تغری بردی: النجوم الزاہرۃ ۷: ۶۳

۵ الضوء ۱۱ : ۲۲

برهان الدين النووی[1] (م ٨٨٥ھ)، برهان الدین ابن قوقب[2] (م ٨٩٣ھ)، برهان الدین الرامیق[3] (م ٨٨٤ھ)، بهاء الدین الدمشقی[4] (م ٨٨٩ ھ)، برهان الدین البقاعی[5] (م ٨٥٨ھ) شهاب الدین الخوارزمی[6] (م ٨٦٨ ھ)، ابن ابی عذیبه[7] (م ٨٥٦ ھ)، شهاب الدین الدمشقی[8] (م ٨٨٩ ھ)، عزالدین الحسینی[9] (م ٨٧٤ ھ)، خطاب الغزاوی[10] (م ٨٧٨ھ)، عبدالقادر المحیوی[11] (م ٨٨٠ ھ)، ابن قاضی عجلون[12] (م ٨٦٥ ھ)، تاج الدین ابن غزیل[1] (م ٨٨٠ھ)، نجم الدین المقدسی[13] (م)، شمس الدین المقدسی[15] (م ٨٨٥ ھ)، رضی الدین الغزی[16] (م ٨٦٤ ھ)، ابن حمصی[17] (م ٨٨١ ھ)، أبو حامد المقدسی[18] (م ٨٧٤ ھ)، نجم الدین ابن قاضی عجلون[19] (م ٨٧٦ ھ) اور محمد الخیضری[20] (م ٨٩٤ ھ) ۔

---

١ السخاوی : الضوء اللامع ١ : ٨ — ٢ السخاوی : الضوء اللامع : ١ : ٥٦

٣ ایضاً ١ : ١٥٢ — ٤ ایضاً ١ : ٢٦٥

٥ السیوطی : نظم العقیان ١ : ٢٤ — ٦ السخاوی : الضوء اللامع ٢ : ١٥٤

٧ السخاوی : الضوء اللامع ٢ : ١٦٢ — ٨ ایضاً ٢ : ١٩٤

٩ ایضاً ٣ : ١٦٣ ۔ یہ مصنف کے بہت ممتاز شاگردون میں سے تھے ۔ انہوں نے انکی طبقات الشافعیة پر ایک ذیل بھی لکھی تھی ۔

١٠ السیوطی : نظم العقیان ص ١١٠ ، السخاوی : الضوء اللامع ٢ : ١٨١

١١ السخاوی : الضوء اللامع ٤ : ٢١٣ — ١٢ السخاوی : الضوء اللامع ٥ : ٢٤

١٣ ایضاً ٥ : ٢٤ — ١٤ ایضاً ٦ : ٢٥٥

١٥ ایضاً ٦ : ٢٩٢

(انہوں نے ابن قاضی شهبة کے انتقال پر ایک مرثیه بھی لکھا تھا جس کا ذکر آگے آئے گا)

١٦ السخاوی : الضوء اللامع ٦ : ٣٢٤ — ١٧ السخاوی : الضوء اللامع ٧ : ٦١

١٨ ایضاً ٧ : ٨٤

١٩ ایضاً ٨ : ٩٥ النعیمی: الدارس فی تاریخ المدارس ٣٣٨

٢٠ السخاوی: الضوء اللامع ٩ : ١١٧ النعیمی: الدارس فی تاریخ المدارس ١ : ٢

کیوں کہ ان کی وفات ۸۴۰ھ کے بعد ہوئی ہے اور طبقات میں صرف ۸۴۰ھ تک کے متوفیین کا ذکر ہے۔

انھوں نے بہت جلد علوم وفنون متداولہ میں مہارت حاصل کرلی تھی۔ ان میں ذہانت، دیانت داری، فراخ حوصلگی، حد درجہ پائی جاتی تھی، ان کے علاوہ اور بہت سے عمدہ خصائل وعادات سے آراستہ تھے۔ وہ بہت خوبصورت اور وجیہ انسان تھے۔ عزالدین القدسی (م ۸۵۰ھ) کہتے ہیں کہ سارے دمشق میں ان سے زیادہ کوئی خوبصورت آدمی دیکھنے میں نہ آیا۔ وہ ہمیشہ عمدہ لباس زیب تن کرتے تھے اور قیمتی خچروں پر سواری کیا کرتے تھے۔ عوام و خواص میں عزت کی نگاہ سے دیکھے جاتے تھے۔ ان کے معاصرین میں کسی شخص کو ایسی شہرت اور ایسا وقار نصیب نہیں ہوا۔ بہت ہی متین اور سنجیدہ تھے۔ کسی شخص کو جلد ان سے گفتگو کرنے کی ہمت نہ پڑتی تھی۔ عوام و خواص سے کنارہ کش رہتے تھے۔ اس کے باوجود ان کے پاس دور دور سے لوگ طلب علم کے لیے آیا کرتے تھے۔

تحصیل علم سے فراغت کے بعد اپنے اسلاف کی طرح درس و تدریس کے مشغلے میں مصروف ہوگئے۔ دمشق کے مشہور مدارس مسروریہ، اجدبہ، ظاہریہ۔ ناصریہ، عذراویہ، شامیہ برانیہ اور شامیہ جوانیہ میں عرصہ تک تعلیمی خدمات انجام دیتے رہے، اس کے ساتھ ہی ساتھ دمشق اور بیت‌المقدس میں حدیث بیان کرتے تھے۔ بڑے بڑے علما اور فضلا اُن سے سماعت حدیث کرتے۔ فقہ میں ان کے تبحرعلمی کا اتنا چرچا تھا کہ لوگ دور دور سے ان کی خدمت میں حاضر ہوتے اور علم کی دولت سے مالامال ہوکر واپس جاتے تھے۔ صرف عوام ہی نہیں بلکہ دمشق کے بعض اعیان نے بھی ان کے سامنے زانوے تلمذ تہ کیا تھا۔ چونکہ وہ ایک عرصہ تک دمشق کے مختلف مدارس میں تعلیمی خدمات انجام دیتے رہے اس لیے قیاس کیا جاتا ہے کہ ان کے تلامذہ کی خاصی تعداد ہوگئی ہوگی۔ تاریخ و سیر کی کتابوں میں ان کے سبھی تلامذہ کے حالات نہیں ملتے ہیں۔ یہاں ذیل میں چند مشہور تلامذہ کے نام لکھے جاتے ہیں۔ استقصا مقصود نہیں ہے:

الغزی[1] (م ۷۹۹ھ)، جمال الدین الطیمانی[2] (م ۸۱۵ھ)، بدر الدین ابن مکتوم[3] (م ۷۹۷ھ)، شہاب الدین ابن حجی[4] (م ۸۱۶ھ)، شمس الدین الصرخدی[5] (م ۷۹۲) اور زین الدین القرشی[6] (م ۷۹۲) کے سامنے بھی زانوے تلمذ تہ کیا۔ اپنے دادا شمس الدین ابن قاضی شہبۃ (م م ۷۸۲)، علاء بن المجد، أبوھریرہ ابن الذھبی اور ابن صدیق جیسے علما سے انھوں نے سماعت حدیث کی۔

متذکرہ بالا اساتذہ کے علاوہ ان کی طبقات میں دو اساتذہ سراج الدین ابن الملقن[7] (م ۸۰۴ھ) اور زین الدین العراقی[8] (م ۸۰۶ھ) کا ذکر بھی صراحۃً ملتا ھے۔ انھوں نے محمد بن یحیی بن احمـــد شمس الدین الحبراضی المعروف بابن زُھرۃ[9] (م ۸۴۸ھ) سے بھی باقاعدہ طور پر تعلیم حاصل کی تھی۔ ابن قاضی شہبۃ نے ان کے حالات اپنی کتاب طبقات الشافعیۃ میں نہیں لکھے ھیں

۱ حالات کے لیے دیکھیے: ابن قاضی شہبۃ: طبقات الشافعیۃ: رقم ۶۹۲؛ ابن حجر: الدرر الکامنہ ۲: ۲۰۵؛ Brock. GAL. II 109

۲ حالات کے لیے دیکھیے: ابن قاضی شہبۃ: طبقات الشافعیۃ رقم: ۷۲۸؛ السخاوی: الضوء اللامع ۵: ۵۰

۳ حالات کے لیے دیکھیے: ابن قاضی شہبۃ: طبقات الشافعیۃ: رقم: ۶۹۶؛ ابن حجر: الدرر الکامنہ ۳: ۳۴۷

۴ حالات کے لیے دیکھیے ابن قاضی شہبۃ: طبقات الشافعیۃ رقم: ۷۱۷؛ السخاوی: الضوء اللامع ۱: ۲۶۹۔

۵ حالات کے لیے دیکھیے: ابن قاضی شہبۃ: طبقات الشافعیۃ رقم ۶۹۷؛ ابن حجر: الدرر الکامنہ ۳: ۴۴۹

۶ حالات کے لیے دیکھیے: ابن قاضی شہبۃ: طبقات الشافعیۃ رقم ۶۹۱؛ ابن حجر: الدرر الکامنہ ۳: ۱۹۴

۷ حالات کے لیے دیکھیے: ابن قاضی شہبۃ: طبقات الشافعیۃ رقم: ۷۳۹؛ السخاوی: الضوء اللامع ۶: ۱۰۰

۸ حالات کے لیے دیکھیے ابن قاضی شہبۃ: طبقات الشافعیۃ رقم: ۷۳۲؛ السیوطی: حسن المحاضرۃ ۱: ۲۴۰

۹ حالات کے لیے دیکھیے: السخاوی: الضوء اللامع ۱۰: ۷۰

تمام مورخین کا اس پر اتفاق ھے کہ انکی ولادت ۱۳ ربیع الاول ۷۷۹ھ میں دمشق میں ہوئی گیارہ سال کی عمر میں وہ سایۂ پدری سے محروم ہوگئے. انہوں نے کم عمری ہی میں اپنے والد سے صحیح بخاری پڑھ لی تھی. تحصیل علم کے لیے اپنے زمانہ کے مشہور اساتذہ کی خدمت میں حاضر ہوئے. انہوں نے کتنے اساتذہ سے استفادہ کیا اسکی صحیح تعداد بتانا تو مشکل ھے. سخاوی کے علاوہ عام طور پر مورخین نے ان کے صرف دو تین اساتذہ کا صراحۃً ذکر کیا ھے. انہوں نے اپنے اکثر مشائخ کے حالات اپنی طبقات الشافعیة میں بھی لکھے ہیں.

ان کے سب سے پہلے استاذ محمد بن علی شمس الدین ابن القطّان[1] (م ۸۱۳ ھ) ہیں. انہوں نے ان کے حالات اپنی کتاب طبقات الشافعیة میں لکھے ہیں. وہ ان کے ترجمے میں وہ یوں رقم طرازہیں «وھواول شیخ إشتغلت علیه و کان أبی قدجعله أحد الأوصیاء[2]» سخاوی کے قول کے مطابق انہوں نے اپنے اساتذہ میں جن سے سب سے زیادہ کسب علم کیا وہ سراج الدین البُلقینی[3] (م ۸۰۵ ھ) ہیں. ان کے علاوہ شہاب الدین الزہری[4] (م ۷۹۵ ھ)، شہاب الدین الملکاوی[5] (م ۸۰۳ ھ)، شرف الدین ابن السریشی[6] (م ۷۹۵)، شرف الدین

---

۱ حالات کے لیے دیکھیے : ابن قاضی شھبة : طبقات الشافعیة رقم ۷۳۸، السخاوی: الضوء اللامع ۹ : ۹.

۲ ابن قاضی شھبة : طبقات الشافعیة رقم ۷۳۸.

۳ حالات کے لیے دیکھیے : ابن قاضی شھبة : طبقات الشافعیة رقم ۷۳۷، السخاوی: الضوء اللامع ٦ : ۸۵

۴ حالات کے لیے دیکھیے: ابن قاضی شھبة: طبقات الشافعیة رقم : ۶۷۹، ابن حجر : الدرر الکامنه ۱ : ۱۴۰

۵ حالات کے لیے دیکھیے : ابن قاضی شھبة : طبقات الشافعیة رقم : ۷۱۸، السخاوی: الضوء اللامع : ۱ : ۲۹۹

٦ حالات کے لیے دیکھیے : ابن قاضی شھبة : طبقات الشافعیة رقم : ۷۰۹، ابن حجر: الدرر الکامنه ۴ : ۳۳۴

رھے اس کے بعد وہ « بَر » کے قاضی مقرر کر دیے گئے لیکن چند دنوں کے بعد اس کو چھوڑ کر درس و تدریس میں مشغول ہوگئے۔ ایک عرصے تک عوام ان سے علمی فوائد حاصل کرتے رھے ۔ شوال ۷۸۱ ھ میں انتقال ھوا اور اپنے والد کے پہلو میں دفن کیے گئے ۔

مصنف : ابو بکر بن احمد بن محمد بن عمر بن محمد بن عبدالوھاب بن محمد ذؤیب، تقی الدین المعروف بابن قاضی شهبة[1]. تمام تذکرہ نگار اور مؤرخین خصوصاً السخاوی (م ۹۰۲ھ) جنھوں نے ان کے حالات زندگی تفصیل سے لکھے ھیں، انکی کنیت کے بارے میں خاموش ھیں. عمر رضاکحالہ نے انکی کنیت ابو الصدق لکھی ھے[2]. ان کی ابتدائی زندگی کے حالات کے بارے میں زیادہ تفصیل نہیں ملتی ان کے صاحبزادے بدر الدین ابن قاضی شهبة (م ۸۷۴ ھ) نے ان کے حالات زندگی اور سیرت کے بارے میں ایک کتاب لکھی ھے . جس کا ذکر بروکلمان کی تاریخ آداب عربی، انسائیکلو پیڈیا آف اسلام اور سخاوی کی الضوء اللامع میں ملتا ھے. اس کتاب کاایک نسخہ کتب خانۂ برلن جرمنی میں محفوظ ھے[3]. السخاوی نے الضوء اللامع میں ذرا تفصیل سے ان کے حالات زندگی قلمبند کیے ھیں اور بعد کے تمام مؤرخین نے انھی سے خوشہ چینی کی ھے ۔

---

۱ حالات کے لیے دیکھیے : السخاوی : الضوء اللامع : ۱۱ : ۲۱ ـ ۲۴ ؛ ابن تغری بردی: النجوم الزاهرة ۷ : ۳۱۴ . حوادث الدهور فی مدی الایام و الشهور ۱ : ۲۵ ؛ السیوطی : نظم العقیان ص۹۴ ؛ ابن العماد: شذرات الذهب ۷ : ۲۶۹ ؛ البستانی: دائرة المعارف الاسلامیة ۳ : ۴۴۴ ؛ حاجی خلیفه : کشف الظنون ۱۲۷ ، ۲۹۵، ۴۳۸ ، ۴۹۲ ، ۵۲۶ ، ۸۲۹، ۱۱۰۱ ، ۱۱۰۷، ۱۵۱۰ ، ۱۸۴۰ ، ۱۸۷۵، ۱۸۷۶، ۱۹۱۵ ، البغدادی اسماعیل باشا : ایضاح المکنون فی الذیل علی کشف الظنون ۱ : ۳۰۲، الشوکانی: البدر الطالع۱: ۱۶۴؛ الزرکلی: الاعلام ۲: ۳۵ ، عمررضاکحالہ: معجم المؤلفین ۳ : ۵۷.

۲ عمر رضا کحالة : معجم المولفین ۳ : ۵۷

۳ رقم: ۱۰۱۳۰ دیکھیے Ahlwardt : Die Handschriften – verzeichnisse der Koniglichen Bibliothek Zu Berlin (1897) 9 : 448

ابن حجّی (م ۸۱٦ھ) جیسے نامور علماء نے زانوے تلمذ نہ کیا۔ ابن حجّی ان کے بارے میں کہتے ھیں کہ «فقہ میں کتاب التنبیہ اور نحو میں الجرجانیہ پر ان کی بڑی گہری نظر تھی»۔ علم و فضل میں شہرت کے با وجود عام محفلوں اور جلسوں میں شرکت سے پرہیز کرتے تھے۔ انھوں نے ماہ محرم ۷۸۲ھ میں ۹۱ سال کی عمر میں وفات پائی۔

اپنے اخلاف میں دو صاحبزادے چھوڑے جن میں ایک ہمارے مصنف کے والد اور دوسرے ان کے چچا تھے۔ ان دونوں کے مختصر حالات ذیل میں درج کیے جاتے ھیں۔

والد مصنف: احمد بن محمد بن عمر بن عبدالوهاب شهاب الدين أبوالعباس الأسدي المعروف بابن قاضي شهبة[1]۔ وہ ماہ رجب ۷۳۷ھ میں پیدا ہوئے۔ مشائخ وقت سے مختلف علوم و فنون حاصل کئے۔ فقہ و حدیث میں بہت جلد مہارت حاصل کر لی تھی اور اپنے والد ھی کے زمانے میں تدریسی خدمات انجام دینے لگے تھے۔ وہ عرصے تک افتا کا کام بھی انجام دیتے رہے۔ عمر کے آخری حصے میں جامع اموی دمشق میں بھی کچھ دنوں تک درس کی خدمات انجام دیں۔ فن فرائض میں انھیں خاصی مہارت تھی اور اس فن میں انھوں نے ایک کتاب بھی تصنیف کی تھی۔ ۷۹۰ھ میں وفات پائی اور اپنے والد کے پہلو میں سپرد خاک کیے گئے۔

عم مصنف: يوسف بن محمد بن عمر بن محمد بن عبد الوهاب جمال الدين المعروف بابن قاضي شهبة[2]۔ ماہ رمضان ۷۲۰ھ میں پیدا ہوئے۔ اپنے زمانے کے مشہور اور ذی علم لوگوں میں شمار ہوتے تھے۔ ابتدائی تعلیم اپنے والدین سے حاصل کی۔ اس کے بعد ائمۂ وقت کے حلقۂ درس میں شریک ہوئے۔ انھوں نے جلد ھی تعلیم سے فراغت حاصل کر لی تھی۔ وہ ابتدائی زمانے میں تدریسی خدمات انجام دینے

۱ حالات کے لیے دیکھیے: ابن قاضی شهبة: طبقات الشافعية رقم ٦٨٢؛ ابن العماد: شذرات الذهب ٦: ٣١٢

۲ حالات کے لیے دیکھیے: ابن قاضی شهبة: طبقات الشافعية رقم ۷۱۰، ابن حجر: الدرر الکامنة ۴: ۷۲

تھے۔ اُن کے اسلاف میں سے ایک بزرگ نجم الدین عمرالأسدی چالیس سال تک مقام شہبہ میں عہدۂ قضا پر فائز رہے۔ اسی وجہ سے ان کے بعد ان کے خاندان کے سبھی افراد «ابن قاضی شُہبۃ» کے عرف سے مشہور ہوئے[1]۔ بقول یاقوت «شُہبۃ» حوران کے گاؤں میں سے ایک گاؤں کا نام ہے[2]۔ لیکن بستانی نے دائرۃ المعارف الاسلامیہ میں اس مقام کو جبل الدروز کے نواحی میں سے بتایا ہے[3]۔ نجم الدین عمرالأسدی کے حالات زندگی کتب سِیَر و تواریخ میں باوجود تحقیق و تلاش کے نہ مل سکے۔ ان کے علاوہ مصنف کے خاندانی افراد میں سے صرف ان کے دادا، والد، اور چچا کے حالات زندگی دستیاب ہوسکے ہیں جن کو مختصر طور پر ذکر کیا جا رہا ہے۔

جد مصنف: محمد بن عمر بن عبدالوہاب بن محمد بن ذؤیب شمس الدین ابو عبداللہ الأسدی الدمشقی المعروف بابن قاضی شہبۃ[4]۔ وہ ۶۹۱ھ میں دمشق میں پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم اپنے چچا سے حاصل کی، اس کے بعد اس زمانے کے مشہور فقیہ برہان الدین الفزاری (م ۷۲۹) سے فقہ کی تعلیم حاصل کی اور اس میں اتنی مہارت حاصل کی کہ «شیخ الشافعیۃ» کے لقب سے پکارے جانے لگے۔ انہوں نے اکابر محدثین سے سماعت حدیث کی۔ اپنے چچا کے انتقال کے بعد اُن کی جگہ پر درس و تدریس اور افتا کے مشاغل میں مصروف ہوگئے۔ ستر برس کی عمر تک، وہ یہ خدمات انجام دیتے رہے۔ اس کے بعد کبر سِنی کی وجہ سے ازخود اس خدمت سے سبکدوش ہوگئے۔ وہ علم و فضل میں خاصی شہرت کے مالک تھے۔ ان کے سامنے ابن کثیر (م ۷۷۴ھ) اور شہاب الدین

---

۱ السخاوی: الضوء اللامع ۱۱: ۲۱، البستانی: دائرۃ المعارف الاسلامیۃ: ۳: ۴۴۶

۲ یاقوت: معجم البلدان (طبع بیروت ۱۹۵۵) ۳: ۳۲۴۔

۳ البستانی: دائرۃ المعارف الاسلامیہ ۳: ۴۴۶۔

۴ حالات کے لیے دیکھیے: ابن قاضی شہبۃ: طبقات الشافعیۃ رقم: ۷۰۴۔ ابن حجر: الدرر الکامنہ ۴: ۱۱۰؛ ابن تغری بردی: النجوم الزاہرۃ: ۱۱: ۲۰۶؛ ابن العماد: شذرات الذہب ۶: ۲۷۶

اسی صدی میں ایک اور طبقات‌الشافعیة کا پتا چلتا ہے جس کو تقی‌الدین ابن قاضی شہبة (م ۸۵۱ھ) کے صاحب زادے محمد بن ابی بکر بدرالدین ابن قاضی شہبة (م ۸۷۴ھ) نے مرتب کیا ہے. یہ کتاب «طبقات‌الفقہاء» کے نام سے موسوم ہے[۱].
تقی‌الدین ابن قاضی شہبة کے ایک دوسرے شاگرد قطب‌الدین محمد بن محمد الخیضری (م ۸۹۴ھ) نے «اللمع الألمعیّة لأعیان الشافعیة» کے نام سے علمائے شوافع کے حالات پر مشتمل ایک تذکرہ لکھا ہے[۲].

دسویں صدی ہجری میں عصام‌الدین، ابوالخیر احمد بن مصلح الدین مصطفیٰ بن خلیل المعروف بہ طاش کبریٰ زادہ (م ۹۶۷ھ) نے طبقات‌الفقہاء جو عام طور پر طبقات الحنفیہ کے نام سے مشہور ہے، تصنیف کی. یہ کتاب مختصر ہے. حنفی علماء کے علاوہ شافعی علما کے حالات بھی اس کتاب میں ملتے ہیں. اس کو الحاج احمد نیلة نے موصل سے ۱۹۵۴ع میں شائع کیا اس کا دوسرا ایڈیشن موصل ہی سے ۱۹۶۱ م میں شائع ہوا ہے.

گیارھویں صدی ہجری میں ابوبکر بن ہدایت اللہ الحسینی الکورانی المعروف بابن المصنف (م ۱۰۱۴ھ) کا نام سر فہرست آتا ہے. انہوں نے ایک مختصر سی طبقات الشافعیة لکھی جو بغداد سے ۱۳۵۶ھ میں ابو اسحاق الشیرازی (م ۴۷۶ھ) کی «طبقات الفقہاء» کے ساتھ شائع ہوچکی ہے. اس میں مصنف نے امام شافعی کے زمانے سے لے کر نویں صدی ہجری تک کے شافعی علما کی مختصر سوانح عمریاں لکھی ہیں. پہلے باب میں امام شافعی اور ان کے کچھ معاصرین کے حالات لکھے ہیں. پھر ہر صدی کو پچاس پچاس سال کے دو ابواب میں منقسم کردیا ہے اور یہی سلسلہ آخر تک جاری رہا ہے. کتاب کے آخر میں فقہ شافعی کی اہم کتابوں کی فہرست شامل کی گئی ہے جو بہت اہم اور مفید ہے.

مصنف:

قبل اس کے کہ ہم مصنف کے حالات زندگی کے بارے میں تفصیلی بحث کریں مناسب معلوم ہوتا ہے کہ ان کے خاندان کے بارے میں مختصر طور پر بیان کردیں. ہمارے مصنف دمشق کے ایک علمی و مذہبی خاندان کے چشم و چراغ

---

۱ عمر رضا کحالة : معجم‌المؤلفین ۹ : ۱۰۵

۲ حاجی خلیفہ : کشف الظنون ص ۱۱۰۲

تھے۔ انہوں نے علمائے شوافع کے حالات پر ایک مکمل کتاب « العقد المذهب فی طبقات حملة المذهب » لکھی ہے۔ یہ کتاب ۳٦ طبقات پر مشتمل ہے۔ اس میں امام شافعی کے عہد سے لےکر ۷۷۰ھ تک کے شافعی علماء و فقہاء کے حالات لکھے گئے ہیں۔ اگرچہ تراجم مختصر ہیں لیکن ضروری باتیں مل جاتی ہیں۔ اس کا ایک نسخہ خدا بخش لائبریری پٹنہ میں محفوظ ہے، نسخہ بہت قدیم نہیں ہے لیکن بہت صاف اور خوشخط لکھا ہوا ہے[1]۔

اس صدی کے دوسرے تذکرہ نگاروں میں شہاب الدین احمد بن اسماعیل بن خلیفة النابلسی (م ۸۱۵ھ) اور مجد الدین محمد بن یعقوب الشیرازی (م ۸۱۷ھ) ہیں ان لوگوں نے بھی علمائے شافعیہ کے حالات لکھے ہیں۔ الشیرازی کی کتاب کا نام « المرقاة الأرفعیة فی طبقات الشافعیة » ہے[2]۔ النابلسی کی کتاب « طبقات الشافعیة » ہی کے نام سے موسوم ہے۔

الشیرازی (م ۸۱۷ ھ) کی کتاب « المرقاة الارفعیة » کے بعد تقی الدین ابوبکر احمد بن محمد المعروف بابن قاضی شهبة (م ۸۵۰ ھ) نے طبقات الشافعیة لکھی اس کتاب پر ہم تفصیل سے مصنف کی تصانیف کے ذیل میں بحث کرینگے۔

اسی صدی میں تقی الدین ابن قاضی شهبة (م ۸۵۱ ھ) کے ایک ممتاز شاگرد اور دمشق کے مشہور فقیہ ابوالبرکات، رضی الدین، محمد بن احمد بن عبداللہ العامری الغزّی الشافعی (م ۸٦۴ ھ) نے ایک طبقات الشافعیة لکھی جو « بهجة الناظرین إلی تراجم المتأخرین من الشافعیة البارعین » کے نام سے مشہور ہے۔ اس میں انہوں نے نویں صدی ہجری کے مشہور علمائے شوافع کے حالات زندگی قلم بند کیے ہیں۔ کتاب کی ابتدا سراج الدین البلقینی (م ۸۰۵ھ) کے ترجمے سے ہوتی ہے۔ کتاب کی ترتیب حروف معجم پر رکھی گئی ہے لیکن پہلے ان علما کے حالات لکھے گئے ہیں جن کے نام « محمد » ہیں پھر « احمد » نامی علماء کے حالات لکھے گئے ہیں۔ اس کتاب کا فوٹو اسٹیٹ دارالکتب المصریہ قاہرہ میں محفوظ ہے جو ۱۲۰۵ ھ کے لکھے ہوئے نسخے سے تیار کیا گیا ہے[3]

---

۱ رقم ۷۷۴ Catalogue of the Ar. and Per. Mss. in the Oriental Library Bankipur. (Calcutta 1927) 12 : 109; Brock : II : 92.

۲ حاجی خلیفه : کشف الظنون ص ۱۰۹۹

۳ رقم ۴۷۰۳ فهرس دارالکتب المصریه ۵ : ۲۱۱ ؛ Brock : GAL : Supp.2:31

اسی صدی کے مشہور مؤرخ عماد الدین اسماعیل بن عمر المعروف بابن کثیر (م ۷۷۴ھ) نے بھی طبقات الشافعیة لکھی . اب تک اس کے دو نسخوں کا پتا چل سکا ہے . ان میں سے ایک مکتبہ الکتانی میں محفوظ ہے . اسکی کتابت جمال الدین یوسف بن محمد البشنونی المصری نے کی ہے . اس لحاظ سے یہ نسخہ بہت اہم ہے کہ اس کے شروع ہی میں ابن کثیر کے خط میں محمد بن عبد اللہ بن ابی بکر شمس الدین القلیوبی الشافعی (م ۸۱۲ھ) اور یوسف بن محمد البشنونی کے اجازات لکھے ہوئے ہیں اور اس پر سال تحریر ۷۴۶ھ درج ہے[1] . اس کا دوسرا نسخہ چسٹربٹی کے کتب خانہ واقع ڈبلن میں محفوظ ہے[2].

اسی صدی کے ایک دوسرے عالم محمد بن الحسن بن عبداللہ الحسینی الواسطی[3] (م ۷۷۶ھ) نے بھی ایک طبقات لکھی ہے جس کا نام «المکاتب العلیة فی طبقات الشافعیة» ہے . اس کا ایک نسخہ بقول پروفیسر O. Spies کتب خانۂ فیض (رقم ۱۵۲۵) استانبول میں محفوظ ہے[4]. ان کے علاوہ شمس الدین بن عبدالرحمن العثمانی (م ۸۰۰ھ) نے بھی طبقات الفقہاء الکبریٰ تصنیف کی جس میں ۷۸۰ھ تک کے علماء کا ذکر کیا ہے. اس میں شافعی علما کے تذکرے بھی ملتے ہیں. اس کا ایک نسخہ مخطوط مصنف پرنسٹن یونیورسٹی لائبریری کے Garret Collection میں محفوظ ہے[5]. اس کا ایک دوسرا نسخہ پیرس کے کتب خانے میں بھی موجود ہے[6].

نویں صدی میں سب سے پہلے اُس زمانے کے مشہور و معروف عالم سراج الدین عمر بن علی المعروف بابن الملقن (م ۸۰۴ھ) کا نام سر فہرست آتا ہے . یہ ہمارے مصنف تقی الدین ابن قاضی شہبة (م ۸۵۱ھ) کے اساتذہ میں سے

---

۱ صلاح الدین المنجد : مجلة معهد المخطوطات العربیة ۵ : ۱۸۴ (مئی ۱۹۵۹ء)

۲ رقم ۳۳۹۰ (۲) Arberry: A hand list of Arabic Mss. Chester Beatty Library, (Dublin 1956) II . 61.

۳ Brock : GAL. Supp II : 30.

۴ ایضاً

۵ رقم ۶۹۲ Hitti. P. K. Descriptive Cat. of Garret Collection of Ar. Mss. in the Princeton Library (1938) p. 229.

۶ ڈاکٹر مختار الدین احمد اس مخطوطے پر ایک مقالہ سپرد قلم کر رہے ہیں.

حالات کو محیط ہے۔ اس میں شک نہیں کہ سبکی نے بڑی جد و جہد اور دقت نظر سے اس کو تیار کیا ہے۔ حالات زندگی سے قطع نظر فقہی مسائل اور مناظرات پر سیر حاصل بحث کی ہے۔ یہ مشہور و غیر مشہور سبھی علمای شوافع کی سوانح عمریوں کا عمدہ مرقع ہے۔ طبقات الشافعیة الوسطیٰ [1] اور طبقات الشافعیة الصغریٰ [2] اب تک شائع نہیں ہوئی ہیں۔ ان دونوں کے متعدد نسخے مشرق و مغرب کے کتب خانوں کی زینت بنے ہوئے ہیں۔

السبکی کے معاصرین میں جمال الدین عبدالرحیم بن الحسن بن علی الأسنوی (م ۷۷۲ھ) نے بھی ایک طبقات الشافعیه مرتب کی۔ اس میں حالات مختصر ہیں اسی وجہ سے بکثرت اشخاص کے حالات ملتے ہیں جنکی تعداد کم و بیش ایک ہزار کے قریب ہے۔ تراجم کی ترتیب حروف تہجی پر رکھی گئی ہے۔ ہر حرف کی دو فصلیں قائم کر دی گئی ہیں۔ پہلی فصل میں ان لوگوں کے حالات لکھے گیے ہیں جن کے نام الرافعی (م ۶۲۳ھ) کی الشرح الکبیر اور النووی (م ۶۷۶ھ) کی «کتاب الروضة فی الفروع» میں آئے ہیں۔ اور دوسری فصل میں عام فقہاے شافعیه کے حالات درج کیے گئے ہیں۔ یه کتاب اگرچه مختصر ہے لیکن پُر از معلومات ہے۔ اس کے کئی نسخے مشرق و مغرب کے کتب خانوں میں محفوظ ہیں [3]۔ جن میں سب سے اہم نسخه بخط مصنف احمد الثالث استانبول کے کتب خانے میں ہے اور اس کی مائکروفلم جامعة الدول العربیه (قاہرہ) میں موجود ہے۔

---

۱ اس کے کئی نسخے ہندستان کے کتب خانوں میں موجود ہیں۔ جن میں رضا لائبریری رامپور، اور رائل ایشیاٹک سوسائٹی کلکته کے نسخے راقم کی نظر سے گزرے ہیں۔ جناب امتیاز علی عرشی صاحب لائبریرین رضا لائبریری رام پور، نے نسخۂ رام پور کے بارے میں مفصل تعارفی مضمون لکھا ہے جو مجلۂ علوم اسلامیه مسلم یونیورسٹی علی گڑھ کے جون ۱۹۶۱ کے شمارے میں شائع ہوچکا ہے۔

۲ اس کتاب کے بھی متعدد نسخے دنیا کے کتب خانوں میں محفوظ ہیں۔ دیکھیے Brock : GAL II : 89 یه کتاب ابھی تک شائع نہیں ہوئی ہے۔ استاذ مکرم جناب ڈاکٹر مختار الدین احمد صاحب انسٹی ٹیوٹ آف اسلامک اسٹڈیز مسلم یونیورسٹی علی گڑھ اس کتاب کا ایک علمی و تنقیدی ایڈیشن براے اشاعت تیار کر رہے ہیں۔

۳ Brock : GAL. II : 90

ہوگیا[1]۔ آٹھویں صدی کے مشہور فقیہ ابو الحجاج یوسف بن عبدالرحمن المزّی (م ۷۴۲ھ) نے اس مسودے کو صاف کیا اور اس کی ترتیب کو درست کیا[2]۔ اس کا ایک نسخہ کتب خانۂ حمیدیہ استانبول میں محفوظ ہے۔

اسی صدی میں طبقات الشافعیہ لکھنے والوں میں اسماعیل بن ہبۃاللہ المعروف باِبن باطیش (م ۶۵۵ھ) کا نام بھی قابل ذکر ہے[3]۔ ابن باطیش کی کتاب متاخرین تذکرہ نگاروں کا ماخذ بھی رہی ہے لیکن اس وقت اُس کے کسی نسخے کا پتا نہیں۔ اسی زمانے میں تاج‌الدین، علی بن انجب الساعی (م ۶۷۴ھ) نے ابو اسحاق الشیرازی (م ۴۷۶ھ) کی طبقات الفقہاء پر ایک ضخیم ذیل سات جلدوں میں مرتب کی[4]۔

آٹھویں صدی ہجری میں نجم‌الدین، محمد بن ابی بکر المرجانی (م ۷۳۷ھ) کا نام نامی سر فہرست آتا ہے۔ انہوں نے بھی متقدمین کے نقش قدم پر چل کر طبقات الشافعیہ مرتب کی جو بقول اسماعیل باشاالبغدادی بہت مفید ہے[5]۔ اس وقت تک اس کے کسی نسخے کا علم نہیں ہو سکا ہے۔ اس کے بعد سلیمان بن جعفر الاسنوی المصری (م ۷۵۶ھ) نے بھی ایک طبقات‌الشافعیہ مرتب کی[6]۔ اُن کے بعد اس صدی کے بہت مشہور تذکرہ نگار اور فقہ شافعی کے جیّد عالم تاج الدین السبکی (م ۷۷۱ھ) کا نام قابل ذکر ہے۔ جنھوں نے اس موضوع پر تین کتابیں (۱) طبقات الشافعیۃ الکبریٰ (۲) طبقات‌الشافعیۃ الوسطیٰ اور (۳) طبقات الشافعیۃ الصغریٰ لکھیں۔ ان میں صرف طبقات الشافعیۃ الکبریٰ چھ جلدوں میں مصر سے ۱۳۲۴ھ میں شائع ہوئی ہے۔ اس کتاب کا تنقیدی اور علمی ایڈیشن ابھی حال میں قاہرہ سے شائع ہونا شروع ہوا ہے۔ اس کی پہلی جلد ۱۳۸۳ھ میں الطناحی اور محمد الحلو کی تصحیح و اہتمام سے شائع ہوئی ہے۔ یہ کتاب تقریباً تمام شافعی علماء کے

---

۱ دیکھیے : Brock . GAL. Supp. I : 686

۲ السبکی : طبقات الشافعیۃ ۱ : ۱۱۴

۳ ایضاً ۱ : ۱۱۴

۴ مصطفی جواد : مقدمۃ تاریخ ابن الساعی المجلدالتاسع. ص : «ت»

۵ البغدادی اسماعیل باشا : ایضاح المکنون ۲ : ۷۹

۶ ایضاً ۲ : ۷۹

علی بن القاسم البیہقی (م ۵٦۵ ھ) نے تصنیف کیا[1]. عمر بن علی بن الحسین الجعدی[2] (م ۵۸٦ ھ) کی طبقات الفقہاء بھی اس صدی میں لکھی گئی. اس کتاب کا پورا نام «طبقات فقہاء جبال الیمن وعیون من أخبار سادات رؤساء الزمن و معرفۃ أنسابہم و مبلغ أعمارہم و وقت وفاتہم و موالیدہم» ہے. اس کا ذکر السبکی کی طبقات الشافعیہ (۳ : ۹۲ ، ۴ : ۲۳۷) بہاءالدین الجندی کی «السلوک فی طبقات العلماء والملوک» (ورق ۲۱۸ مخطوطہ کوپریلی استانبول) ابن الدیبع الشیبانی کی «قرۃالعیون فی أخبـــار الیمن المأمون» اور کشف الظنون (۱ : ۱۱۰۵ : ۲،۳۱۱ طبع استانبول) میں ملتا ہے. اولالذکر تینوں مصنفین نے اس کتاب سے استفادہ کیا ہے. استاذ فواد سید نے تینوں نسخوں اور ابن قاضی شہبۃ (م ۸۵۱ ھ) کے اس کتاب کے ایک اختصار کی مدد سے، اُسے مرتب کرکے ۱۹۵۷ع میں قـــاہرہ سے شائع کردیا ہے.

ساتویں صدی ہجری میں سر فہرست ابن الصلاح (م ٦۴۳ ھ) کا نام آتا ہے جنھوں نے فقہ و حدیث کی کتابوں کے علاوہ طبقات الشافعیۃ بھی مرتب کی. اُن کے زمانہ تک اس موضوع پر حو کتابیں لکھی گئی تھیں وہ ہر اعتبار سے مکمل نہ تھیں اِس لیے موصوف نے ایک ایسی حامع کتاب مرتب کرنے کا عزم کیا جس میں اپنے زمانے تک کے تمام مشہور و غیر مشہور اصحاب و تلامذہ و فقہاے شافعیہ کا ذکر ہو. افسوس کہ اُن کی زندگی نے وفا نہ کیا اور کتاب مکمل ہونے سے پہلے ہی اِنھوں نے داعی اجل کو لبیک کہا[3]. اس کتاب کے نسخے اس وقت بھی دنیا کے مختلف کتب خانوں میں موجود ہیں[4]. ابن الصلاح کی وفات کے بعد ابو زکریا، یحییٰ بن شرف، محیالدین، النووی (م ٦۷٦ ھ) نے اس کتاب کو مکمل کرنے کا ارادہ کیا اور کچھ اضافے بھی کیے لیکن کتاب مسودہ کی شکل میں تھی کہ ان کا بھی انتقال

---

۱ السبکی : طبقات الشافعیۃ ۱ : ۱۱۴

۲ حالات کے لیے دیکھیے : Brock. GAL Supp. : I :676.

۳ السبکی : طبقات الشافعیۃ ۱ : ۱۱۴

۴ دیکھیے : Brock : GAL I : 397.

اس میں حالاتِ زندگی اختصار کے ساتھ لکھے گئے ہیں البتہ فقہی مسائل اور مناظرات کا ذکر ذرا تفصیل سے کیا گیا ہے. بہت سی غیر معروف شخصیتوں کے صرف نام ہی درج کر دیے گئے ہیں اور اُن کے حالات کے بارے میں بالکل روشنی نہیں ڈالی گئی ہے. کتب خانوں میں اس کے متعدد نسخے ملتے ہیں. مصنف کے زمانے کا لکھا ہوا ایک نسخہ برٹش میوزیم لندن میں محفوظ ہے. جس کو احمد بن عبداللہ الارمنی الشافعی نے لکھا ہے[1].

اس کے بعد ابو اسحاق. ابراھیم بن علی بن یوسف الشیرازی (م ۴۷۶ھ) نے طبقات الشافعیہ مرتب کی. یہ کتاب بغداد سے ۱۳۵۶ھ میں ابوبکر بن ھدایت‌اللہ الحسینی (م ۱۰۱۴ھ) کی طبقات الشافعیہ کے ساتھ «طبقات الفقہاء» کے نام سے شائع ہوچکی ہے. اس میں شافعی علماء کے ساتھ ساتھ مشہور صحابۂ کرام، تابعین عظام اور کچھ مالکی، حنبلی اور حنفی فقہا کے تذکرے بھی ملتے ہیں. یہ کتاب بھی بہت مختصر ہے. ساتویں صدی ہجری کے ایک فقیہ علی بن انجب الساعی (م ۶۷۴ھ) نے اس کتاب پر ایک ذیل لکھی تھی جو سات جلدوں پر مشتمل بتائی جاتی ہے.[2] ابو اسحاق الشیرازی کے بعد ابو محمد عبداللہ بن یوسف الجرجانی (م ۴۸۹ھ) اور ابو محمد عبدالوھاب بن محمد الشیرازی (م ۵۰۰ھ) نے بھی طبقات الشافعیہ مرتب کیں. الشیرازی (م ۵۰۰ھ) نے اپنی کتاب کا نام «تأریخ الفقہاء» رکھا[3].

چھٹی صدی ہجری میں علمای شوافع کے حالات پر دو کتابیں لکھی گئیں جن میں سے ایک ابو النجیب عبدالقاھر بن عبداللہ بن محمد السھروردی (م ۵۶۳ھ) کی تصنیف ہے اور دوسری «وسائل الألمعی فی فضائل أصحاب الشافعی» جس کو ابوالحسن

---

۱ رقم (V) 3102. دیکھیے Supplement to the Catalogue of the Arabic Mss. in the British Museum London. p. 755.
استاذ مکرم جناب ڈاکٹر مختار الدین احمد صاحب نے اس نسخے کا روٹوگراف منگوایا ہے ہم نے طبقات الشافعیة لابن قاضی شهبة (م ۸۵۱ھ) کے متن کی تصحیح میں اس عکسی نقل سے بہت فائدہ اٹھایا ہے اس کے لیے ہم موصوف کے غایت درجہ شکر گزار ہیں.

۲ السبکی: طبقات الشافعیة ۱ : ۱۱۴

۳ ایضاً » ۱ : ۱۱۴ ؛ حاجی خلیفة : کشف الظنون ص ۱۰۹۹

امام شافعی کے متبعین کی تعداد میں بڑی تیزی سے اضافہ ہوتا رہا اُن کے وصال کے وقت اُن کے تلامذہ اور متبعین کی خاصی تعداد تیار ہوگئی تھی جو فقہ شافعی کی اشاعت میں برابر سرگرم تھی. جہاں ایک طرف فقہ شافعی کی تدوین اور اُس کی اشاعت پر خاص توجہ دی جا رہی تھی وہاں دوسری طرف امام شافعی کے مناقب اور اُن کے اصحاب کے حالات قلمبند کیے جانے پر لوگوں کی توجہ مرکوز ہوئی. تاج الدین السبکی (م ۷۷۱ ھ) کے قول کے مطابق ابو سلیمان، داؤد بن علی الاصفہانی (م ۲۷۰ ھ) نے سب سے پہلے امام شافعی کی سیرت پر ایک کتاب تصنیف کی جس کے آخر میں اُن کے اصحاب اور تلامذہ کے حالات بھی لکھے ہیں[1]. اس کے بعد بہت سی کتابیں امام شافعی کے حالات و مناقب میں لکھی گئیں.

تحقیق و تجسس سے پتا چلتا ہے کہ باقاعدہ طور پر علمائے شوافع کے حالات زندگی قلم بند کرنے کا آغاز پانچویں صدی ہجری سے ہوا. اس سلسلے میں بہت سے لوگوں نے «طبقات الشافعیہ» لکھیں. ہم ذیل میں اُن «طبقات» کا ذکر کریں گے جن کا علم اب تک ہمیں ہو سکا ہے. ان میں سے بعض کتابیں زمانے کے دست بُرد سے ضائع ہو چکی ہیں اور جو کچھ محفوظ رہ گئی ہیں وہ مشرق و مغرب کے کتب خانوں کی زینت بنی ہوئی ہیں.

پانچویں صدی ہجری میں سب سے پہلے ابو حفص عمر بن علی المطوعی (م ۴۴۰ھ) نے ایک کتاب علمائے شوافع کے حالات میں لکھی جس کا نام «المُذهب فی ذکر شیوخ المَذهب» رکھا. ابن الصلاح (م ۶۴۳ ھ) نے اُس کا ایک انتخاب تیار کیا تھا جو السبکی (م ۷۷۱ ھ) کی نظر سے گذرا تھا[2]. اب تو نہ اصل کتاب کا پتا ہے اور نہ اس تیار کردہ انتخاب کا. اُسی صدی میں اس زمانے کے مشہور فقیہ اور عالم ابوالطیب طاہر بن عبداللہ الطبری (م ۴۵۰ھ) نے امام شافعی کی سیرت پر ایک کتاب تصنیف کی جس کے آخر میں علمائے شوافع کے حالات بھی لکھے ہیں[3].

اُس کے بعد اُسی صدی کے مشہور و معروف فقیہ ابو عاصم، محمد بن احمد العبّادی (م ۴۵۸ ھ) نے طبقات الشافعیہ مرتب کی. یہ کتاب بہت مختصر ہے.

---

۱ السبکی: طبقات الشافعیة (طبع قاهرة ۱۳۲۴ھ) ۱: ۱۱۴
۲ ایضاً: » ۱: ۱۱۴
۳ ایضاً: ۱: ۱۱۴

طبقات الشافعیّة لابن قاضی شہبة

ڈاکٹر عبدالعلیم خاں*

دوسری صدی ہجری علوم قرآنی، حدیث اور فقہ کے ارتقا کے لیے بہت سازگار رہی ہے اس دور میں علم کا مفہوم ہی قرآن و حدیث اور فقہ کا علم تھا گھر گھر ان علوم کا چرچا تھا۔ یہ وہ دور تھا جبکہ امام مالک (م ۱۷۹ھ) کا مسلک برگ و بار لا رہا تھا اور امام ابو حنیفہ (م ۱۵۰ھ) کے علم و فضل کا سورج نصف النہار پر چمک رہا تھا اور فقہ وحدیث کی تدوین کا کام زور شور سے ہو رہا تھا۔ سنہ ۱۵۰ھ میں امام ابو حنیفہ کا انتقال ہوا اور دنیا ایک بڑے فقیہ اور مجتہد سے محروم ہو گئی لیکن اسی دن ایک ایسا شخص پیدا ہوا جسے اب دنیا محمد بن ادریس الشافعی (م ۲۰۴ھ) کے نام سے یاد کرتی ہے اور جو آگے چل کر برگزیدہ عالم اور اپنے وقت کا امام ثابت ہوا۔

امام شافعی پہلے اپنے استاد امام مالک کے پیرو تھے لیکن وسعت مطالعہ کے ساتھ ساتھ ان کے انداز فکر میں تبدیلی شروع ہونے لگی۔ انہوں نے امام مالک کی تصنیفات اور ان کے خیالات کا تنقیدی مطالعہ شروع کیا اور انکی اکثر آرا سے اختلاف کیا۔ قرآن و حدیث میں غور و فکر اور مسائل کے استنباط کی اپنی راہ الگ نکالی اور اس کی نشر و اشاعت کے لیے جد و جہد شروع کر دی جس میں انہیں حیرت انگیز طور پر کامیابی ہوئی اور لوگ بہت جلد ان کے علم و فضل کے معترف ہو گئے۔ امام شافعی کے مبلغِ علم، جودتِ طبع اور اجتہادی انداز کے بارے میں ان کے ایک ممتاز شاگرد اور مشہور فقیہ ابو علی الحسین بن علی الکرابیسی (م ۲۴۸ھ) نے یہاں تک کہہ دیا کہ «امام شافعی نے قرآن، سنت اور اجماع کے مفہوم کو اس انداز سے پیش کیا کہ اس سے پہلے اس انداز سے اس کا مفہوم نہیں پیش کیا گیا[1]»۔

---

۱ ابوزہرة: الشافعی حیاته وعصره ص ۱۷۵ قاہرہ، ۱۹۴۴

(*) ڈاکٹر عبدالعلیم خاں، لکچرر شعبۂ دینیات۔ مسلم یونیورسٹی علی گڑھ

مجلۂ علوم اسلامیہ

جون ، دسمبر ۱۹٦۸ م

فہرست مضامین

مقالات

معلومات و مراسلات :

متون

فہرست عکس :

مجلس ادارت

صدر :

پروفیسر عبدالعلیم

اراکین :

ڈاکٹر سید مقبول احمد

ڈاکٹر منیب الرحمٰن

اڈیٹر

ڈاکٹر مختار الدین احمد

مجلۂ علوم اسلامیہ سال میں دوبار شائع ہوتا ہے

ایک شمارے کی قیمت پانچ روپے

ادبی پرنٹنگ پریس، ۸ شیفرڈ روڈ، بمبئی-۸

جلد ۹ جون، دسمبر ۱۹۶۸ نمبر ۱، ۲

مجلۂ علوم اسلامیہ

ایڈیٹر
ڈاکٹر مختار الدین احمد

ادارۂ علوم اسلامیہ
مسلم یونیورسٹی علی گڑھ